

## El pleno apoya la creación de una empresa municipal de turismo

El Ayuntamiento aprueba la venta de la finca de Casa Quemada por 7,5 millones de euros

PÁG. 7

### 17/EMPRESAS Proinserga amplía su red de mataderos

El grupo Proinserga estudia ampliar su red de mataderos con la compra de uno nuevo en Cataluña, donde ya se introdujo al hacerse con la sociedad Primayor, que cuenta con mataderos por toda España. Desde la sociedad segoviana se han mantenido conversaciones para adquirir ahora L'Agudana, unas instalaciones situadas en la localidad leridana de Cervera y pertenecientes a la Cooperativa de Artesa del Segre. Cuenta con una plantilla de 247 trabajadores y procesa tanto porcino como vacuno. Además se encuentra en una delicada situación financiera ya que tiene unas deudas de 30 millones de euros.

### SUPLEMENTO

EL ADELANTADO les ofrece hoy un especial dedicado a las fiestas de San Juan y San Pedro de la capital

**EMPRESA VENDE**  
**ALMACÉN DE GASÓLEOS**  
con camión de reparto y piso con el alquiler gratis  
a 3 minutos Urbanización y a 12 minutos de la Capital  
**1.947 € AL MES**  
GRAN NEGOCIO Telf. 607 58 37 83

**SI TIENE TERRENOS QUE SE PUEDAN URBANIZAR, EN LA PROVINCIA DE SEGOVIA, PAGAMOS EL PROYECTO Y LO URBANIZAMOS EN APORTACIÓN TAMBIÉN DAMOS UN TERCIO EN EFECTIVO Y EL RESTO EN VIVIENDAS**  
Telfs. 607 58 37 83



El director general de Turismo, entregando el primer premio a Cristina Ruiz Ruiz

PENALOSA

## Turismo de naturaleza para miles de niños

Un concurso regional moviliza a más de 11.000 escolares

El director general de Turismo de la Junta, Jesús Rodríguez Romo, entregó ayer en Sepúlveda los premios de la II edición del programa Turismo Educativo, en el

que han participado más de 11.000 alumnos de 5º de Primaria pertenecientes a 385 centros educativos de toda la región.

PÁG. 15

### ADEMÁS



#### 12/SOCIEDAD

Caja Segovia premia un estudio sobre el cáncer hepático en las XV Becas de Investigación

#### 9/MUNICIPAL

El Ayuntamiento buscará el máximo consenso para el plan estratégico de Segovia

#### 11/FIESTAS

Mañana se inaugura el recinto ferial con un centenar de atracciones

#### 10/BALANCE

La Junta gastó en Segovia más de doscientos millones

**EMPRESA DE SEGOVIA**  
**NECESITA**  
**TÉCNICO DE MINAS**  
POR LAS TARDES (4 A 8:30)  
DÍAS SUELTOS  
APTO. 354. 40.080 SEGOVIA

**f. román lópez**  
ANUELIAMIENTO Y DECORACION  
C/ Juan Bravo, 20 - 1º izda.  
Teléf. 921 46 33 91  
SEGOVIA

**Sanitarios**  
**CRISPER, S.L.**  
C/ Peñalara, 22  
Telf. 921 41 26 33  
**JACOB DELAFON**  
Salones de Baño

MÁS QUE PALABRAS

ESTHER ESTEBAN

# Maragall quiere bailar solo

**M**ARAGALL NO ESTÁ DISPUESTO a hacerle las cosas fáciles a Zapatero. Sus planteamientos son más nacionalistas que socialistas y eso nos va a dar muchos dolores de cabeza". De esta manera definía, en privado, tiempo atrás, las relaciones entre el PSOE y el PSC un destacado dirigente socialista, que hoy forma parte del Gobierno. Aunque ahora, en razón de su cargo y condición no se atrevería a ser tan rotundo en sus planteamientos, el tiempo le está dando la razón. Maragall no le ha dado a Zapatero ni un respiro, ni siquiera le ha dejado tranquilo los cien días de gracia que tanto se reclaman a la oposición.

Maragall no le ha dado a Zapatero ni un respiro, ni siquiera le ha dejado tranquilo los cien días de gracia que tanto se reclaman a la oposición.

que dispone. Incluso el dirigente catalán insinuó que podía realizarse en la Cámara Baja una fórmula similar a la Entesa del Senado uniendo sus fuerzas a las de ERC e IU, una especie de reedición en el Parlamento nacional del tripartito catalán. ¿Qué pretende el presidente de la Generalitat? Pues simplemente tensar la cuerda y aprovecharse de que el PSOE necesita de sus diputados para llevar adelante sus propuestas mucho más nacionalistas que socialistas. Quiere y así lo ha manifestado en múltiples ocasiones que su partido sea independiente - que lo es al menos estatutariamente aunque no de forma practica- y mantener unas relaciones de igual a igual con la calle Ferraz. El PSC y el PSOE no son lo mismo pero lo parecen y eso al líder de los socialistas catalanes no sólo no le complace, sino que le incomoda. Por eso no duda en reunirse con Iba-

retxe y afirmar que sus planes son idénticos en el fondo aunque no en la forma, por mucho que el propio Zapatero le pida por activa y pasiva al lehendakari que rectifique en un proyecto que está fuera de la Constitución. Por eso ha obligado a la vicepresidenta del Gobierno a salir al paso y, desautorizando sus palabras, volver a dejar claro que el Gobierno no comparte ni el fondo ni la forma del plan del PNV. Maragall quiere trasladar al Congreso de los Diputados lo que él llama 'el espíritu del tripartito' para garantizarse su nuevo Estatuto, que, en el fondo -como él mismo dice-, es como el Plan Ibarretxe. Sea como fuere, Zapatero ni puede ni debe dar la sensación de sentirse hipotecado por sus aspiraciones nacionalistas, e independentistas en algunos casos, sobre todo porque no son compartidas por la inmensa mayoría de los socialistas españoles. Si desde el socialismo catalán siguen tensando la cuerda, la respuesta tiene que estar en la firmeza y la fuerza de un partido centenario y fuerte como es el PSOE. Es Maragall quien no puede, aunque quiera, bailar solo y Zapatero al menos puede intentarlo.

TRIBUNA

RAMÓN MARÍA ALLER

# Desarrollo rural

El turismo rural o la artesanía deben ser algo más que pretextos para obtener subvenciones europeas o créditos de los gobiernos de las comunidades autónomas. Con las actuaciones para el desarrollo rural no debe pretenderse construir fachadas de casas rurales vacías ni abrir talleres para menestrales y orfebres inexistentes, como si se tratase de volver a las andadas con el cultivo y tratamiento del lino, sino que es preciso que tales actuaciones consigan fomentar auténticos negocios viables que tengan capacidad de mejorar el medio campesino y a consolidar una oferta auténticamente alternativa a los atractivos urbanos. Naturalmente, no basta con programas y con ejecutar actuaciones de carácter bucólico y más o menos ecologista; el desarrollo rural precisa recurrir también a una auténtica y profunda renovación y al completo equipamiento de pueblos y aldeas, a la creación de empresas agroalimentarias y, sobre todo, a la formación profesional de quienes han de ocuparse de promover y gestionar los nuevos recursos. La migración progresiva a la ciudad desde zonas de ya escásima densidad de población, las mínimas rentas agrarias y el casi generalizado y constante desempleo necesitan una atención directa de los poderes públicos, con o sin ayudas europeas, para dotar a esos territorios de las infraestructuras básicas que permitan a sus pobladores actuales hacer atractivo el hábitat, conservar los recursos naturales y hacer rentable su explotación.

AL MARGEN

RAFAEL TORRES

# Expulsados de la realidad

**C**ASI MEJOR HABER sido eliminados que, por el albur de algún gol idiota o de un resultado exógeno favorable, continuar exhibiendo una imagen triste. Santamaría, Clemente, Camacho, Sáez...¿qué más da quién dirija al equipo nacional español si, en puridad, su sino es el de sufrir y hacer sufrir a la hinchada? Perennemente instalada en la quimera de la felicidad absoluta, imposible, nuestra selección de fútbol no sabe, no ha sabido nunca, qué hacer con la realidad. Y es en la realidad, con sus límites, con sus altibajos, con sus designios y sus sorpresas, donde se vive. Nunca ganaremos nada, en ésto del fútbol de selecciones nacionales cuando menos, mientras sólo soñemos con ganar, desatendiendo el nada irrelevante detalle de cómo hacerlo. ¿Se puede

Y es en la realidad, con sus límites, con sus altibajos, con sus designios y sus sorpresas, donde se vive.

ganar no ya un campeonato de Europa, sino siquiera un partido de solteros contra casados, jugando como jugamos contra Grecia y Portugal: imprecisos, previosibles, tórpidos, capitivados, devorados por la ansiedad y con plomo en las piernas? La bravura está muy bien para los toros, y la furia para los perturbados a los que se lleva la contraria, pero para jugar al fútbol contra once tipos normales, ¿de qué nos sirven esas atávicas características de nuestro balonpié nacional? Podrían servir, sí, para que de

Casi mejor haber caído eliminados: podremos disfrutar con equipos que viven en la realidad.

una puñetera vez nos diéramos cuenta de que no sirven para nada, pero qué va, no parece estar escrito el fén, por esa vía, de nuestro sufrimiento. Nos engañamos y, para colmo, no somos capaces de creerlos y hacer creer nuestras mentiras: de un chico que apunta, Torres, hacemos un arma poderosa e infalible; de otro que sólo le pone pundonor, Raúl Bravo, suponemos que le pone también la calidad suficiente; a Vicente, que desborda algunas veces, le asignamos la condición de gota fría; al impasible Xavi Alonso le encargamos dinamizar el equipo, y a Valerón, que es el que vale, le dejamos en el banquillo. Casi mejor haber caído eliminados: podremos disfrutar con equipos que viven en la realidad.

**NORMAS DE COLABORACIÓN**

Los escritos y cartas dirigidos a esta sección no deberán exceder de 30 líneas y han de llegar debidamente identificados con nombre, número de DNI, dirección y teléfono de contacto.

La Dirección de El Adelantado de Segovia se reserva el derecho a resumirlos y no se mantendrá correspondencia escrita, personal ni telefónica, sobre las mismas.

EDITORIALES DE PRENSA

**EL MUNDO** En "Maragall sube otra vez el listón a Zapatero", EL MUNDO opina que "Maragall está subiendo el listón progresivamente a Zapatero, pero lo hace porque sabe que el presidente del Gobierno necesita el apoyo de esos 21 diputados y, sobre todo, el respaldo del poderoso socialismo catalán, clave para ganar cualquier elección a nivel nacional.

**LA VANGUARDIA** "Grupo parlamentario" es el título de uno de sus editoriales en el que se indica que "la pregunta que subyace tras esta iniciativa -la petición de grupo propio para el PSC en el Congreso- es a quién votan realmente los electores socialistas catalanes en unas elecciones generales que siempre han ganado, si al PSOE estatal o al PSC catalán o si al candidato de turno a presidente del Gobierno español".

**EL PAIS** En "Comisión de futuro", sobre la investigación parlamentaria del 11-M, EL PAIS sostiene que "empeñarse en negar lo obvio o construir inverosímiles teorías conspiratorias sólo puede crear tensión y empantanar los trabajos de la investigación. Quizás eso es lo que busca el PP.

**LA RAZON** En "Fracaso en Portugal", LA RAZON afirma que "Sáez no acertó al empeñarse en situar en el campo a sus favoritos o a los jugadores más reconocidos por sus cualidades, a los habituales, en lugar de a los que ayer se encontraban en mejor forma física y mental. Habrá que pedir explicaciones, tanto a Sáez como a quien le ha renovado ya hasta 2006, y las próximas elecciones en la Federación parecen llegar en momento oportuno".

**ABC** En "Zapatero en Roma", ABC sostiene que en la audiencia del Papa que tendrá lugar hoy el presidente del Gobierno "tiene una oportunidad perfecta para devolver la tranquilidad a las relaciones con el Vaticano y mantener el espíritu de colaboración que, gracias a los acuerdos entre la Iglesia y el Estado, ha dado tan notables frutos a la sociedad española".

**elPeriodico** Su editorial "Fracaso en la Eurocopa" afirma que "la selección de fútbol se estrelló a las primeras de cambio. El desastre estaba cantado. Sáez debe irse" y añade que España "no puede quejarse en esta ocasión ni siquiera de un mal arbitraje y, mucho menos, de no contar con el apoyo del público, que ayer acudió en masa en ayuda de un equipo que no se lo merecía".

## TRIBUNA

ENRIQUE MARISCAL GRAJERA

## Necesito campanas

RECIENTEMENTE HE LEÍDO que el propietario de una vivienda en no sé qué pueblo de Cataluña ha demandado al señor párroco porque las campanas de la iglesia perturbaban su sueño. Por supuesto, era un urbanita que había adquirido una segunda vivienda buscando la tranquilidad perdida en la gran ciudad. Mas, hete aquí, que en el pueblo encontró un sonido nocturno inesperado, para él ruido, que distraía el ansiado sueño silencioso: las campanas.

No parece que los lugareños estén de acuerdo con él, incluso aducen cosas tan peregrinas como que las campanas siempre han estado ahí, en lo alto de la iglesia, dando las horas y sus medias, y el ángelus, incluso uno dijo que formaban parte misma del pueblo.

Nada, el ciudadano urbanita, convencido de su derecho constitucional a no ser perturbado en su tan deseado sueño silencioso sigue adelante con su demanda ante los Tribunales. No le arriando la ganancia al señor juez.

No es que yo sea quien para contradecir los derechos de un ciudadano urbanita, pero todo esto me lleva a plantearme algunas reflexiones.

Cuando era pequeño y venía al pueblo desde Madrid, me impresionaba el silencio de la noche, acostumbrado como estaba al rumor de coches, autobuses y demás inidentificables ruidos urbanos. Me impresio-

naba ese silencio sólo roto por las campanas. Pero aquel sonido mágico no sólo no me molestaba, sino que me reconfortaba, me arullaba, me mecía en mil misterios. Hacía, en fin, que la noche exterior no me fuera hostil sino que me acompañaba en la plácida transición a un sueño infantil protegido y tranquilizador.

Yo no conozco bien Cataluña, pero veo en la reacción de las gentes del lugar la misma identificación con la campana de su iglesia que cabría esperar de un castellano: es suya y forma parte de su paisaje personal transmitido de generación en generación. Forma parte de su acervo cultural. No quiero con esto decir que la campana sea una mera tradición.

A lo largo de los siglos ha estado en lo más alto de iglesia y, por tanto, en lo más alto del pueblo. Cumplía misiones prácticas y divinas: daba las horas cuando no había relojes de pulsera: marcaba, pues, el pulso cotidiano del pueblo. Tocaban a rebato llamando a la gente cuando el fuego, la nieve u otra desgracia requerían el esfuerzo unido de la comunidad; eso que ahora llaman solidaridad, pero no genérica, sino práctica, inmediata y cotidiana. Tocaban a difunto, cuando la muerte no se escondía en tanatorio, sino que era el momento culminante de la vida, en el que todos los vecinos participaban.

Llamaban a la oración con el angelus, que además servía para que quienes rea-

lizaban las labores en el campo interrumpieran su trabajo y almorzasen. Y, por supuesto, llamaban a Misa a la comunidad, reunida en la iglesia, punto culminante del pueblo, el más alto y más bello, puesto que en otros tiempos era Dios el centro de sus existencias. El hombre, el minúsculo hombre dentro de la cosmogonía, era sólo su servidor.

Siempre me ha impresionado ver desde la altura y la perspectiva de Peñalara tanto pueblo esparcido por la tierra llana, hacia el Duero, donde destacan unas iglesias, majestuosas, obra del esfuerzo humano, rodeadas de casas indefinibles desde la distancia. De pueblo a pueblo, la campana era algo así como un telégrafo a la vez práctico y espiritual. Cadena humana y mística.

Sé de cierto que ya no somos conscientes de ello, pues la fuerza de los actuales medios de comunicación han invadido su esfera humana. Pero, ¿cualquier hombre de cualquier pueblo dejaría de notar la desaparición de su campana? ¿Acaso no te digan y repiten los que viven en grandes urbes cuánto envidian poder oír el sonido de las campanas durante el día, mientras se trabaja y, sobre todo, en el recogimiento de la noche? Quizá debamos plantearnos que aun perdido su sentido estrictamente práctico mantienen una función de reencuentro con nosotros mismos: a la postre una llamada a lo más íntimo y profundo de nuestro ser.

MANUEL FERNÁNDEZ FERNÁNDEZ

## Mi más sentida condolencia

LAMENTA Y AÑORA Vicente Álvarez, en su artículo "Cuando mi perro dejó de reír", la pérdida de su perrita "Tica", que tanta compañía debió de hacerle y tan gran cariño darle, recordando con evidente tristeza la mirada del animalito cuando sabía que la inyección del veterinario suponía el adiós definitivo, así como la dureza de tener que recoger sus juguetes, su comida, su correa, su plato...

Dice el señor Álvarez que tal vez mucha gente no le entienda, aunque tampoco le importa demasiado, pues afirma que hace tiempo que dejó de confiar en las personas que no aman a los perros...

No sólo sí le entiendo, sino que me identifico totalmente con su opinión y su momento de tristeza, aconsejándole que trate de serenar su ánimo, pues el tiempo que no obliga a la traición de olvidar, sí alivia la intensidad del desconsuelo ante lo definitivo de la pérdida. Entiendo el cariño que pueden dar y cómo se puede llegar a querer al animalito que está pendiente de nuestro estado de ánimo, que mueve la cola de contento si ve alegría en nuestro rostro y permanece parado y taciturno si nos adivina preocupados; que se vuelve loco de alegría con una caricia y que nos recibe con cabriolas y movimiento de cola para expresar su gozo y su bienvenida.

Por supuesto que muchos no entenderán que se sienta tanto la separación de un animalito, una mascota, habiendo tanto dolor humano y tanta colectiva e irreparable tragedia, como si el cariño se agotase por darlo al animal que tan desinteresadamente nos quiere.

Ni se me pasa por la cabeza la comparación de las pérdidas de personas de nuestro entorno, y aun desconocidas, máxime siendo deudos, familiares o amigos. Pero, repito, lo uno no sólo no excluye a lo otro, sino que, como si se tratase de un entrenamiento, la persona que deposita su afecto en animal que le da afecto y compañía, es más proclive a condolerse con la desgracia, la ausencia o el dolor humanos.

También es cierto que mientras estos animales, especialmente los perros, que no en vano se dice que son el mejor amigo del hombre, han protagonizado historias y episodios de heroísmo por fidelidad y amor, vemos la indiferencia ante la necesidad, y el odio que a veces rige la convivencia humana.

Pues señor Álvarez, entiendo su desconsuelo por los momentos que tan bien describe, pues escribe más con su corazón sensibilizado que con la lucidez y frialdad de la mente, me condeño de veras por la pérdida de esa perrita "Tica" que supo y quiso darle su afecto y entregarse a sus cuidados.

No le conozco, pero a cierra ojos me fiaría más de usted, que trasluce sentimientos nobles, que del que no ya da el gratuito puntapié, abusivo y traicionero, sino que simplemente regatea la caricia al perro que con el gesto afable y amistoso goza y se conforma.

Le aconsejo que adquiera un cachorrito de raza y aspecto parecido a Tica, para que con sus juegos juveniles y los deberes de su cuidado le permita ir olvidando, o le recuerden con complacencia los gestos y ratos de aquella.

## VISTO Y NO VISTO

## Probar antes de elegir

La trayectoria de cada persona está llena de las consecuencias de muchas elecciones; encrucijadas del camino que nos obligan a tomar un rumbo, lo que significa dejar otro. En este caso, un establecimiento segoviano presenta el dilema de quedarse con la tonta u optar por la lista hablando en todo momento de dulces tradicionales de la repostería segoviana, y es que la tendencia a poner etiquetas, a veces cruel —no en este caso que está hecho con humor— se extiende por todos los ámbitos. A la vista está que cada una tiene su encanto, su azúcar, sus formas que puede cautivar al más exigente consumidor, por lo que como siempre nos dicen es mejor no fiarse y ante la disyuntiva probar para después elegir.

(Foto: Juan Martín)



## EL ADELANTADO

DE SEGOVIA

Edita

EL ADELANTADO DE SEGOVIA, S.L.

D.L. SG.7 1958

Editor-Director

Carlos Herranz Cano

Subdirector

Aurelio Martín González

Redactor Jefe

Jesús Martínez Calle

Jefes de Sección

Marcelo Galindo Miranda y

Florentino Descalzo San Frutos

Director Gerente

Javier Hernández Domingo

Administración

Carlos Rebollar Herranz

Publicidad y Marketing

David Matarraz Casado

Administración de Redacción

Pilar Chousa Rincón

Redacción, Administración y

Talleres

C/ Peñalara, 3 (Pol. Ind. El Cerro)

40006 Segovia

Teléfono: 921 437 261

Fax 921 442 432

Oficina Comercial: Plaza Mayor, 3, 2º

Teléfono: 921 461 212

40001 Segovia

Correo electrónico de redacción

adelantado@eladelantado.com

Difusión controlada por la OJD

## TELÉFONOS DE URGENCIA

### SERVICIOS DE SEGURIDAD

**POLICÍA LOCAL**  
SEGOVIA: 921 43 12 12  
COMISARÍA DE POLICÍA:  
921 41 47 00  
**GUARDIA CIVIL:**  
062 y 921 42 63 63  
**PROTECCIÓN CIVIL:**  
921 75 91 15  
**INFORMACIÓN**  
**CARRETERAS:** 921 41 71 31

**BOMBEROS**  
SEGOVIA: 921 42 22 22  
COCA: 921 58 61 32  
SEPÚLVEDA: 921 54 00 00

### SERVICIOS SANITARIOS

**EMERGENCIAS: 061**  
**HOSPITAL GENERAL:**  
921 41 91 00  
**HOSP. POLICLINICO:**  
921 41 91 00  
**CRUZ ROJA:** 921 44 02 02  
Urgencias: 921 44 07 02  
**INFOCÁNCER** (24 horas).  
900100036 (llamada gratuita)

### TRANSPORTES

**RADIO TAXI:** 921 44 50 00  
**ESTACIÓN RENFE:**  
921 42 07 74  
**ESTACIÓN DE AUTOBUS:**  
921 42 77 07

### OTROS

**EMERGENCIAS: 112**  
**INFORMACIÓN TURÍSTICA:**  
921 46 03 34  
**OFICINA DE CORREOS:**  
921 46 19 49  
**INFORMACIÓN DE AYUDAS A LA VIVIENDA (JUNTA):** 902 22 88 88.

**INSTITUCIONES**  
**SUBDELEGACIÓN DEL GOBIERNO (CENTRALITA):**  
921 75 90 00  
**JUNTA DE CASTILLA Y LEÓN:**  
921 41 73 84  
**DIPUTACIÓN:** 921 113300

### AYUNTAMIENTOS

**SEGOVIA:** 921 41 98 00  
**PROVINCIA:**  
**Ayllón:** 921 55 30 00.  
**Cantalejo:** 921 52 00 01.  
**Cantimpalos:** 921 49 60 09.  
**Carbonero el Mayor:**  
921 56 00 02.  
**Coca:** 921 58 60 11.  
**El Espinar:** 921 18 17 00.  
**Fuentepelayo:** 921 57 40 00.  
**Mozaucillo:** 921 57 73 92.

## REGISTRO CIVIL

### DEFUNCIONES

**Lunes, 21 de junio:** Pablo García Martín (71 años); Santos Miguel sanz Velázquez (89); Felcísimo Miguelañez Herrero (82); María Andrés Gómez (90) y Felicitas Galindo Martín (90).

## EXPOSICIONES

### Antiguo Museo de Brujería

— Piezas de la Europa Mediterránea y Central entre el siglo XVI y los primeros años del 900. Calle Daoiz, nº 9, (Casa Encantada). Tlf.: 921-460443.

### Bar Santana

— Óleos de Enrique Lázaro. Hasta el 30 de junio.

### Casa de Andrés Laguna

— Derechos humanos con humor. Hasta el 23 de junio.

### Casa de los Picos

— Exposición fin de curso de la Escuela de Arte de Segovia en horario de 12,00 a 14,00 horas y de 18,00 a 20,00h.. Hasta el 15 de julio.

### Claustro Galería de arte

— Muestra de Pep Llopis y Fuencisla Francés. Hasta el 14 de julio.

### Horizonte Cultural

— Muestra de fotografía sobre Titirimundi.

### Librería Diagonal

— “El circo de las tristezas”, acuarelas del ilustrador segoviano Hugo RG.

### Museo Esteban Vicente

— “El siglo XX en La Casa del Siglo XV una galería de arte en Segovia 1963-2000”. Hasta el 5 de septiembre. Durante el mismo tiempo, proyección del documental “Retrato de un artista” sobre la vida y obra de Esteban Vicente en el auditorio del Museo.

### Montón de Trigo, Montón de Paja

— “Del agua”, fotografías de Mick de Carlo. Hasta el 30 de junio. (Juan Bravo, 21).

### Museo Roderá-Robles

— “Segovia, viaje y recuerdo. Postales antiguas de la ciudad”. Se inaugura hoy a las 19,30horas. La muestra podrá visitarse los días 23 y 29, con motivo de las Ferias y Fiestas de San Juan y San Pedro en horario de 19,00 a 21,00 horas.

### Sala Gargolart

— Muestra de José Luis Gilarranz Leonor. Hasta el 25 de junio en c/ Judería Vieja, 4.

### Tahona de San Lorenzo

— Obras de Miguel Aceves. Hasta 30 de junio (Santa Catalina, 10).

### Universidad SEK

— “Cinco años en positivo”,

fotos de Cristina Roldán Sevilla en el Claustro Oriental del Campus. Hasta el día 30 de junio.

### AGUILAFUENTE

#### Iglesia de San Juan Bautista

— Aula arqueológica. De miércoles a domingo, de 10,00 a 14,00 h. y de 16,00 a 20,00 h. Se recomienda solicitar cita en el tlf.: 605842481.

### BERNARDOS

#### Yacimientos

— En el Cerro de San Isidro (paleolítico) y en Cerro del Castillo (visigodo). Telf.: 921 566108 y info@apia-segovia.org

### BRIEVA

#### Restaurante El Palomar

— Colectiva de Alfonso Pastor (acuarelas), Miguel Holguín (óleos) y Federico Osorio (grabados).

Hasta el 30 de junio.

### CABAÑAS DE POLENDOS

#### Las Caravas

— Artesanía: vidrio, metal, madera, orfebrería, cerámica, grabado... Viernes de 17,00 a 20,00 h; fines de semana y festivos de 12,00 a 15,00 y de 17,00 a 20,00 h.

### PEDRAZA

#### Petraria

— Collages, óleos y grabados de Alfonso Redondo Luque. Hasta el 30 de junio.

### SAN ILDEFONSO

#### Centro N. del Vidrio

— Muestra “La Galería. Arte Joven en Vidrio” en la Sala de las Luces. Trabajos de artistas y artesanos de la Escuela de Vidrio. Hasta el 5 de septiembre.

— “Vidrio de Buquoy en Bo-

hemia (1620-1851)” en las colecciones del Museo de Artes Decorativas de Praga. Museo del Vidrio.

— Visitas al horno, de martes a viernes de 10,00 a 14,45 h.; sábados, domingos y festivos, de 11 a 14 h. y de 16 a 17,45 h.

### Calart Actual

— El jueves, día 24, inauguración de la exposición Garo “Más allá del sur”. A las 20,00 h..

### Galería Zaca

— Óleos de Mª Antonia Martín Cardiel. Hoy último día.

### VALSAÍN

#### Ceneam

— “Los últimos olmos ibéricos, una puerta a la esperanza”, muestra de la D.G.C.N. del Ministerio de Medio Ambiente, la Obra Social de Caja Madrid y Bosques Sin Fronteras. Hasta finales de julio.



## AGENDA SOCIAL

### INAUGURACIÓN



Recientemente ha abierto sus puertas en la calle Curtidores número 4 **GRUPHOGAR**. Se trata de una empresa que se dedica al servicio integral para la construcción personalizada de la vivienda

### AGRADECIMIENTO



Los estudiantes de 6º curso del Colegio Peñascal quieren felicitar a su profesora **Mª Carmen** por su gran entrega, vocación y cariño hacia sus alumnos y a la enseñanza.

### CUMPLEAÑOS



Felicidades **Marta**. Hoy cumples seis años y aunque ahora estás en la playa, tus primos, tía y abuelos deseamos que te lo pases estupendamente con tus padres y Víctor.

**CONVOCATORIAS**

**HOY**  
**◆ Fiestas de San Juan y San Pedro:** Todas las actividades programadas por el Ayuntamiento para la jornada de hoy, en la página 11.

**◆ Novena:** Hasta el día 23 de junio, en honor del Sagrado Corazón de Jesús en la iglesia de San Miguel. Organiza el Apostolado de la Oración. A las 19,00 h. rosario y misa solemne con homilía.

**◆ Fútbol sala:** Hasta mañana, torneo en el centro comercial Luz de Castilla en las categorías de prebenjamines a juveniles.

**◆ Ejercicios de tiro:** Unidades de las Fuerzas Armadas y de Orden Público realizarán ejercicios de tiro con armas portátiles en el Campo de Matabueyes los días de junio: 21, 22, 23 y 24, de 08,00 a 14,30 h.

**◆ Campo:** La Residencia Mixta de Personas Mayores celebra hoy el 'Día del Campo'. A las 10,30 horas salida del autocar del centro y, después, degustación

de una paella en Parque Robledo.

**◆ Concierto:** Esta noche, a las 22,00 horas, en Bar Santa Ana, concierto de Paul Orta (ex Steve Rai Vaughan Band).

**◆ Centenario IES Ezequiel González:** Hoy, a las 13,00 horas, descubrimiento de una placa conmemorativa en el vestíbulo del centro; presentación del libro "Actas del Centenario". El día 26: Acto final con una comida conmemorativa.

**◆ Conservatorio:** Esta tarde a partir de las 18,00 horas, Audición de flauta con la profesora Raquel Recio y a las 19,00 h., audición de trompa con Jose V. Rosell.

**MAÑANA**

**◆ Hogar San José:** Con motivo de las Fiestas de San Juan y San Pedro el centro celebra mañana a las 18,00 horas una actuación del Grupo de Acordeones "Quinteto Pentacorde".

**PROXIMOS DIAS**

**◆ UNED:** Ciclo de conferen-

cias con motivo del 25 aniversario. Charla sobre "La oposición libertaria a Franco" por el doctor en Geografía e Historia por la UNED, Ángel Herrériz López. El día 24, a las 20,00 horas en la sede del centro.

**◆ Asociación Católica:** Realizará el día 24 un viaje a la exposición "Testigos" programada por las Edades del Hombre en la Catedral de Ávila. Salida a las 9,15 horas de la estación de autobuses.

**◆ Hogar Centro:** El jueves 24, a las 14,30 horas, comida de convivencia de los socios y a las 18,30 h., espectáculo de variedades.

**◆ Sonido Vivo:** El próximo día 24, a las 21,00 horas en El Espinar, interpretación musical de José Luis González Uriol en San Eutropio, incluido en la programación Sonido Vivo Castilla y León 2004.

**◆ Hijo predilecto:** El viernes día 25, en la Diputación Provincial de Segovia, el presidente de la Institución nombrará Hijo predilecto de la provincia de Segovia al abogado Manuel González Herrero.

**◆ Teatro:** El viernes 25, "Calderonada" entremeses de Calderón de Barca. A las 20,30 horas en el Teatro Zereira de la localidad de Cuéllar.

**◆ Titeres:** Dentro del programa de difusión cultural de la Diputación Provincial. El viernes día 25 la compañía "Carikatua Titeres" interpretará 'Colorín Colorado' en las 18,00 en la Piscina Municipal de Fuentespela-yo.

**◆ Danza:** El domingo 27, a las 18,30 horas, Festival Anual de Danza en el Centro Cultural Canónicos en San Ildefonso.

treia organiza campamentos urbanos en el CEIP San José Obrero del 5 al 16 de julio y del 19 al 30. Información en los tlf.: 600278745 y 637066000 y en la web: www.geocities.com/campaurbano04".

**◆ Campamentos Eresmas:** De carácter urbano y/o deportivo, están organizados por el AD APA ERESMA y CP ATRIO Segovia. Se desarrollarán desde finales de junio, julio y agosto. Información e inscripciones en la sede de la asociación o llamando a los tlf.: 629437283 y 629437226. Al inscribirse, los niños recibirán una camiseta en el primer caso y una equipación, en el segundo.

**◆ Escuela de Música de Nava:** Del 16 al 30 de junio, abierto el plazo de matrícula para clases de trombón, trompeta, percusión, piano, saxofón, flauta travesera, clarinete, oboe, bombardino y trompa. Más información en el Ayuntamiento de Nava de la Asunción.

**◆ Danzas:** Calidoscopio organiza varios cursos para el mes de julio con las siguientes fechas: danza del vientre, del 5 al 16; chi kung, del 19 al 23; capoeira, del 19 al 30; tango argentino, 24 y 25; y la voz y la palabra, del 26 al día 30.

**HORARIO DE MONUMENTOS Y MUSEOS**

- ALCÁZAR** - Tlf. 921 46 07 59: De octubre a marzo, de 10,00 a 18,00 h. De abril a septiembre, de 10,00 a 19,00 horas.
- CATEDRAL** - Tlf. 921 46 22 05: De noviembre a marzo de 9,00h a 17,30h. De Abril-octubre de 9,00 a 18,30h.
- CONVENTO SAN ANTONIO EL REAL** - Tlf. 921 42 02 28: De 10,00 a 14,00 h. y de 16,00 a 19,00 h. Domingo tarde y lunes, cerrado.
- IGLESIA DE LA VERACRUZ** - Tlf. 921 43 14 75: De martes a domingos de 10,30 a 13,30 h. y de 16,30 a 19,00 h.
- MONASTERIO DEL PARRAL** - Tlf. 921 43 12 98: Abierto todos los días de 10,00 a 12,30 h. y de 16,00 a 18,30 h.
- PALACIO EPISCOPAL** - Tlf. 921 46 09 63: Sábados, de 10,00 a 18,00 h.
- TORREÓN DE LOZOYA** - Tlf. 921 46 24 61: Exposiciones, laborales de 17,00 a 21,00 horas. Sábados, domingos y festivos de 12,00 a 14,00 h. y de 17,00 a 21,00 h. Siempre y cuando haya exposición.
- MUSEO DE ARTE CONTEMPORÁNEO ESTEBAN VICENTE** - Tlf. 921 46 20 10: De martes a viernes de 11,00 a 14,00 y de 16,00 a 19,00 h.; sábado, de 11,00 a 19,00 h.; domingo, de 11,00 a 14,00 h. Lunes cerrado.
- MUSEO DE SEGOVIA** - Tlf. 921 46 06 13: Cerrado por obras.
- MUSEO ZULOAGA** - San Juan de los Caballeros. Tlf. 921 46 33 48/ 46 06 13: Martes a sábados: 10,00 a 14,00 y 16,00 a 19,00 horas. Domingos: 10,00 a 14,00 horas. Cerrado lunes y festivos.
- CASA-MUSEO ANTONIO MACHADO** - Tlf. 921 46 03 77. C/ Desamparados, 5. De miércoles a domingo y festivos, de 11,00 a 14,00 h. y de 16,30 a 19,30 h. Miércoles gratis. Visita guiada.
- MUSEO RODERÍA-ROBLES** - Martes a sábado, de 10,30 a 14,00 y de 17,00 a 19,00 h.; domingo, de 10,00 a 14,15 h.; lunes, cerrado. c/ San Agustín, 12.
- ANTIGUO MUSEO DE BRUJERÍA** - Calle Dadoz, nº 9 (Casa Encantada). Todos los días de 11,00 a 14,30 h. y de 16,30 a 20,00 h.
- PALACIO DE LA GRANJA Y RIOFRÍO** - Tlf. 921 47 00 19 y 921 48 01 42: Hasta el 30 de septiembre, de martes a domingo, de 10,00 a 18,00 h.; lunes, cerrado. Museos, de martes a domingo de 10,00 a 18,00 h. Ermita de San Ildefonso y Jardines de la Partida de la Reina, hasta el 15 de octubre, los lunes, de las 16,00 h. hasta 30 minutos antes del cierre de los Jardines. Piscifactoría, los martes desde las 16,00 h. hasta 45 minutos antes del cierre. Jardín de la Real Botica, los sábados, de 10,00 a 13,00 h. previa petición de visita en los tlf.: 921 470019 y 921 470020. Museo de Tapices, cerrado por obras de reforma.
- REAL FÁBRICA DE CRISTALES DE LA GRANJA. MUSEO DEL VIDRIO** - Tlf. 921 010700. De martes a sábados, de 10,00 a 18,00 horas, ininterrumpidamente. Domingos y festivos, de 10,00 a 15,00 horas. HORARIOS: De martes a viernes y domingos, de 10,00 a 15,00 horas. Sábados, de 11,00 a 14,00 y de 16,00 a 18,00 h.
- AULA ARQUEOLÓGICA DE AGUILAFUENTE** - De miércoles a domingo, mañana y tarde, en la iglesia de San Juan Bautista. Cita en el teléfono 605842481.
- MUSEO DE ARTE CONTEMPORÁNEO DE ZARZUELA DEL MONTE** - Tlf. 921 198435. De martes a viernes, de 11,00 a 14,00 h.; sábados y domingos, de 12,00 a 14,00 h. y de 16,00 a 18,00 h. Visitas guiadas con cita previa.
- CASTILLO DE COCA** - Tlf. 921 58 66 22: Laborables: de 10,30 a 13,00 h., de 16,30 a 19,00 h. Sábados-festivos: de 11,00 a 13,00 h. y de 16,30 a 19,00 horas. Cerrado primer martes de cada mes.
- CASTILLO DE CUÉLLAR** - Tlf. 921 14 22 03. Visitas teatralizadas y Centro de Interpretación del Mudjár sábados y domingos y festivos, pases a las 12,00 h. y 17,00 y 18,00 h. Martes, jueves y viernes de 10,30 a 14,00 y de 16,30 a 19,30 h. Sábados, domingos y festivos de 10,30 a 14,00 y de 16,00 a 19,30.
- CÁRCEL DE LA VILLA DE PEDRAZA** - Visitas los sábados, domingos y festivos de 11,30 a 14,00 y de 16,30 a 19,00 h. Grupos concertar visitas en los tlf.: 921-509960 y 921-509955.
- CASTILLO DE PEDRAZA MUSEO IGNACIO ZULOAGA** - Tlf. 921 50 98 25: Cerrado lunes y martes; resto, de 11,00 a 14,00 h. y de 17,00 a 20,00 h.
- CASTILLO DE CASTILLONOVA** - Tlf. 921 53 11 33: Visitas concertadas previa cita por teléfono.
- CENTRO INTERPRETACIÓN ARQUEOLÓGICO DE PARADINAS** - Tlf. 609 11 43 00: Visitas todos los días previa cita por teléfono.
- CUEVA DE LOS ÉNEBRALES DE PRADERA** - De martes a viernes, de 11,00 a 14,00 h. y de 16,30 a 19,30 h.; sábado, domingo y festivos, de 11,00 a 14,00 h. y de 16,30 a 19,30 h. Lunes cerrado.
- ENTORNO ARTÍSTICO DE MARTÍN MUÑOZ DE LAS POSADAS** - Iglesia de Nuestra Señora de la Asunción y Palacio del Cardenal de Espinosa. Previa cita en los tlf.: 920-311004 y 920-311190.
- CASTILLO DE TURÉGANO** - Visitas guiadas. Sábados, de 11,00 a 14,00 h. y de 16,00 a 19,30 h.; domingos y festivos, de 11,00 a 14,00 h.; entre semana, visita concertada para grupos en el tlf.: 92160000.
- MUSEO DE LOS ÁNGELES DE TURÉGANO** - De miércoles a domingo de 11,00 a 19,00 horas.
- MUSEO PEDAGÓGICO "LA ÚLTIMA ESCUELA" DE OTONES DE BENJUMEA** - Visitas todos los días, previa cita en los teléfonos 921434750 y 921501038.
- MUSEO DE ARTE CONTEMPORÁNEO OBISPO VELLOSO. AYLLÓN** - Lunes cerrado. Domingo hasta 14,00 h. Obras de Lucio Muñoz, Genovés, Alcorlo... Tlf.: 660-881702 y 921-553000.
- CENTRO DE PETROGLIFOS DE DOMINGO GARCÍA** - Sábados y domingos de 12,00 a 14,00 horas.

**FARMACIAS DE GUARDIA**

**■ SEGOVIA**

**HOY: Día y noche:** López Duque. Cronista Lecea, 6 (junto Plaza Mayor).

**Mañana: Día y noche:** Rubio Ruano. Vía Roma, 30 (en el barrio de San Lorenzo).

**■ EL ESPINAR**

Hoy está de guardia el despacho situado en la Avenida Hontanilla, 18 (El Espinar).

**■ OTRAS LOCALIDADES**

Además, hoy están de guardia de 10,00 a 22,00 h., los establecimientos de Fuentesauco, Cantimpalos, Santa María la Real, La Granja, Riaza y Maello (Ávila); y las 24 horas, los de Cantalejo, Sepúlveda y Pedraza.

**VARIOS**

- ◆ Concurso Creativo:** Canal 4 Segovia convoca la primera edición del certamen que pretende dar a conocer la imagen de una discoteca de la capital desarrollando una publicidad que todo el mundo entienda. Más información en la secretaría de la UVA y Domingo de Soto en Mahonías y en Canal 4 Segovia (tfn: 921.41.32.60). Hasta el 30 de junio.
- ◆ Termalismo:** Hasta el 30 de junio, permanecerá abierto el periodo de solicitud de plaza para las personas mayores que deseen acudir a un balneario de la región, dentro de la programa de termalismo de la Junta. Más información en el teléfono del Club de los 60: 902.106.060 o en la página web: www.jcy1.es/servicios-sociales.
- ◆ Actividades en El Espinar:** Hoy último día para reservar la plaza en la Escuela Municipal de Música. Además, el 7 de julio finaliza el plazo para solicitar las subvenciones a asociaciones municipales para realizar actividades culturales, medioambientales y deportivas durante el año 2004. Información e instancias, en el Ayuntamiento de la localidad.
- ◆ Campamento urbano:** La Asociación Ul-

**NISSAN ESPECIALISTA**

**NUÑEZ Motorauto**

**NISSAN TERRANO II TDI**

Vehículos Nuevos y Usados

C/ Atalaya, 23 (Pol. El Cerro) Tel.: 921 44 26 29

**Comercial González**

**Plásticos Esmaltes Barnices Lacas Selladoras Tapaporos Imprimaciones Protec. Metales Protec. Maderas Disolventes**

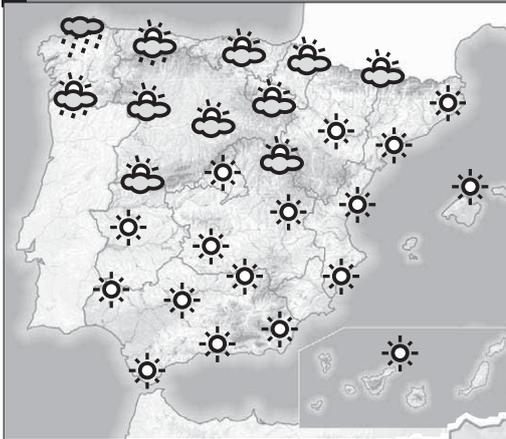
**PINTURA**

Elija su pintura dentro de una gama de más 20.000 colores ¡Se lo hacemos al instante!

Revest. pétreos Lisos y rugosos Inst. deportivas Línea antihumedad Suelos Moquetas Tarima florante

C/Guadarrama, 8 y 11. Pol. Ind. "El Cerro". 40006 SEGOVIA  
 Teléfonos: 921 42 31 62, 921 42 50 15 y 609 901 732. Fax: 921 44 03 77.

## EN ESPAÑA



## EN CASTILLA Y LEÓN

### HOY

#### Más nubes por el noroeste.

La entrada de la nueva borrasca va a dejar otro día de nubes con viento moderado por el norte y alguna gota por el noroeste. Precipitaciones que afectarán sobretudo al norte de León y Palencia. En el resto, llegarán nubes, pero sin agua. Las temperaturas subirán un poco.

**AYER EN SEGOVIA**

TEMPERATURA

máxima **24,3**  
16,00 h

mínima **9,7**  
05,00 h

HUMEDAD: 34%

VIENTO: W

%LLUVIA: 0 L/M2

\*DESDE LAS 14:00 DE ANTEAYER A LAS 14:00 DE AYER.

## HOY EN...

CASTILLA Y LEÓN	Máx.	Min.
Ávila	25	10
Burgos	21	8
León	21	8
Palencia	22	9
Salamanca	25	11
Segovia	26	10
Soria	23	10
Valladolid	26	10
Zamora	25	12

### HOY

**Llega una borrasca con mucho viento.** La presencia de una profunda borrasca en el noroeste peninsular, hará aumentar la nubosidad de manera notable en Galicia y Asturias, donde se esperan precipitaciones. Hará también mucho viento en esta zona y en general en todo el Cantábrico. Más sol cuanto más al sur. Ascenso térmico.

### MAÑANA

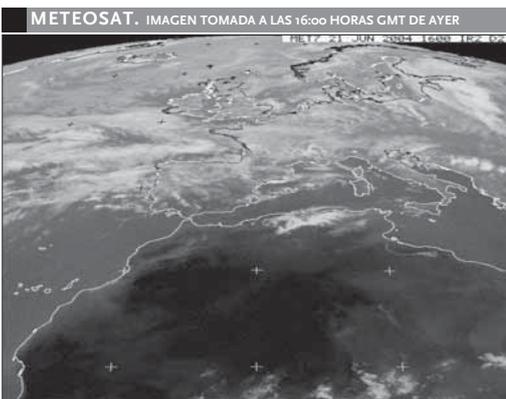
**Se marcha la borrasca.** Las altas presiones instaladas en el sur peninsular, empujarán a la borrasca hacia latitudes más altas de manera que tan sólo quedarán algunas nubes poco activas en el tercio norte. Tiempo muy soleado en resto del país y todo el litoral Mediterráneo. Las temperaturas no cambiarán. Hará calor en el sur y sudeste.



## EN SEGOVIA

**De nuevo nubes.** La jornada se mostrará de nuevo con nubes. Nubes asociadas a una nueva perturbación que afectará principalmente al noroeste de la Comunidad, pero que no llegará a dejar agua en la provincia. Las temperaturas tenderán a subir, aunque será muy poco. Ambiente de nuevo muy agradable.

ESPAÑA	Máx.	Min.
Coruña	21	16
Lugo	22	13
Orense	27	15
Pontevedra	23	15
Santiago	23	14
Oviedo	24	14
Santander	25	14
Bilbao	28	16
San Sebastián	29	17
Vitoria	29	12
Pamplona	26	11
Huesca	29	13
Teruel	27	13
Zaragoza	30	16
Logroño	28	13
Barcelona	26	19
Lleida	31	16
Girona	29	14
Tarragona	27	19
Albacete	30	14
Ciudad Real	30	16
Cuenca	28	13
Guadalajara	30	12
Toledo	30	16
Cáceres	29	16
Badajoz	30	16
Madrid	30	16
Alicante	30	20
Castellón	30	17
Valencia	30	20
Murcia	33	19
Almería	28	20
Cádiz	25	21
Córdoba	34	17
Huelva	31	18
Granada	32	14
Jaén	30	19
Málaga	28	20
Sevilla	33	19
P. de Mallorca	28	19
Las Palmas G.C.	24	21
Sta. Cruz Tfe.	28	22
Ceuta	25	20
Melilla	28	19



## MIÉRCOLES

**Tiempo más soleado.** No va a ser hasta la próxima semana cuando arranque definitivamente el ascenso de las temperaturas. A pesar de todo el ambiente volverá a ser suave en general. En cuanto al estado del cielo no se esperan muchas nubes en la región. Jornada por tanto más soleada.

## JUEVES

**Llegan de nuevo nubes.** La llegada de una nueva borrasca hará llegar más nubes durante la tarde a toda la Comunidad. Nubes de las que se espera que dejen precipitaciones en forma de chubascos débiles y dispersos. Las temperaturas bajarán. El ambiente resultará algo fresco.

### ONCE

Lunes 21 de junio	Serie 061	<b>05887</b>
Domingo 20 de junio		<b>04242</b>
Viernes 18 de junio		<b>33213</b>
Jueves 17 de junio		<b>26246</b>
Miércoles 16 de junio		<b>79933</b>
Martes 15 de junio		<b>18522</b>

Perla cultivada

## Atalaya

Avda. Fernández Ladreda, 20  
Telfs. 921 46 17 52 - 921 46 17 54  
40002 SEGOVIA

Los tesoros del mar a su alcance

Mes de la perla  
Consultenos sin compromiso

Perla tahití  
Perla australiana

## RELOJERÍA ZUSAN - 6

JOYERÍA

Avda. Fernández Ladreda, 14  
Teléfono 921 46 16 85 40001 SEGOVIA

## SORTEOS

BOLOTO	BOLOTO	BOLOTO	BOLOTO	LOTERÍA PRIMITIVA	LOTERÍA PRIMITIVA	GORDO PRIMITIVA	EURO MILLONES
Lunes, 21 de junio	Martes, 15 de junio	Miércoles, 16 de junio	Viernes 18 de junio	Jueves 17 de junio	Sábado 19 de junio	Domingo 20 de junio	Viernes 18 de junio
09 24 32 38 40 44	2 12 26 31 36 43	2 14 19 28 30 34	2 25 30 34 46 49	18 21 23 27 33 49	9 15 20 28 42 43	4 15 19 21 27 40	2 7 8 10 47
Compl. 16 Reintegro 8	Compl. 8 Reintegro 8	Compl. 23 Reintegro 0	Compl. 9 Reintegro 9	Compl. 4 Reintegro 7	Compl. 32 Reintegro 1	Compl. 41 Reintegro 4	Estrellas 1 7

■ MUNICIPAL ANULADO EL ACUERDO DE CONTRIBUCIONES ESPECIALES PARA MADRONA Y FUENTEMILANOS

## El pleno da vía libre a la creación de la futura empresa de turismo

La cámara aprueba la venta de la finca de Casa Quemada con el voto en contra del PP

S. ARRIBAS  
Segovia

El pleno municipal, con el voto en contra del PP, dio ayer vía libre a la futura constitución de una empresa municipal de turismo que "nacerá para completar y no competir" con la labor del Patronato Provincial de Turismo, según el alcalde de Segovia, Pedro Arahuetes, quien justificó la creación de esta sociedad en la necesidad de dar mayor eficacia y agilidad a la gestión del sector turístico, "la primera industria de Segovia capital", dijo.

En concreto, el pleno, con los votos favorables de los concejales de PSOE e IU, aprobó las memorias —técnicas, jurídicas y financieras—, elaboradas por una comisión de estudio, —que se constituyó en marzo con la participación de los técnicos municipales— y que avalan la creación de la empresa que, con un capital social de 60.101,21 euros, se constituirá bajo la denominación de "Turismo de Segovia. S.A.". La memoria se someterá ahora a información pública durante 30 días, tras lo que se aprobarán los estatutos de la sociedad y su constitución. El asunto fue incorporado como un punto de urgencia en la sesión plenaria.

La concejala de Cultura y Turismo, Clara Luquero, tomó la palabra para justificar la creación de la sociedad y remarcar las "carencias, deficiencias y falta de planificación" en la gestión turística en la capital en los últimos diez años, aportando datos como que solo el 12 por ciento de los turistas que llegan a Segovia, pernoctan en la ciudad.

El concejal del PP, Maximiliano Fernández, intervino entonces para criticar que los populares solo hayan podido participar en la comisión de estudio para la creación de la empresa "con voz pero sin voto", una facultad que si han ostentado los técnicos, lo que demuestra "un desprecio absoluto a la oposición y es casi humillante". Fernández, tras valorar el trabajo de la comisión y matizar que el PP no rechaza frontalmente la creación de la empresa ni duda de su legalidad, anunció el voto en contra de los populares porque, en su opinión, "supone una forma de desligarse del Patronato de Turismo", al tiempo que reprochó al alcalde su supuesto afán de presidir este organismo, un cargo que asume el presidente de la Diputación

▼ APLICACIONES



### La interpretación del Himno a Segovia abrió la sesión plenaria

La anécdota del pleno estuvo ayer en el comienzo de la sesión, cuando los 25 concejales, encabezados por el alcalde, Pedro Arahuetes, interpretaron el Himno a Segovia, sobre el fondo musical del disco compacto editado recientemente por el Ayuntamiento. Para que todos los ediles inter-

pretaran la pieza, se repartió un folio con la letra, del que es autor Luis Martín García Marcos —la música corresponde a Carlos Martín Crespo—. Curiosamente, el pleno aprobó por unanimidad que los jardines del Policlínico pasen a denominarse con el nombre de los dos autores del Himno.

y concejal del PP, Javier Santamaría.

Arahuetes tomó entonces la palabra para negar un intento del Gobierno municipal de desmarcarse del Patronato, aunque apuntó que lleva esperando más de seis meses a que los patronos del organismo respondan a su ofrecimiento de modificar su estructura para darle mayor agilidad en su gestión. "Tengo que interpretar que quien lo rige [Santamaría] no lo desea o no quiere llevarlo a cabo con celeridad", dijo Arahuetes para negar cualquier vocación de presidir el Patronato y remarcar que el único propósito del Ayuntamiento era asumir un papel correspondiente al peso que la industria turística tiene en la capital y "que no es tanta en la provincia". "Esta empresa no va a competir con el Patronato, le va a complementar", apuntó el alcalde, quien anunció que si este año el Ayuntamiento ha suprimido los fondos para el organismo "ha sido por la enorme inversión que tenemos

que hacer para el Centro de Recepción de Visitantes, pero superemos esto, me reuniré [con Santamaría] para ver la gestión del Patronato y la aportación del Ayuntamiento".

#### CASA QUEMADA

Por otra parte, el pleno, con el voto en contra del PP, aprobó la enajenación de la finca municipal de Casa Quemada a favor de la cooperativa Pío XII por un total de 7.551.929,44 euros, cantidad que deberá abonar la adjudicataria en el plazo de dos meses a partir de que reciba la notificación. Abundando en anteriores argumentos, el PP, a través de su portavoz, Francisco Vázquez, indicó que el Gobierno municipal había adoptado "tarde" la decisión, lo que le había convertido en "mala", puesto que, a su juicio, habría sido necesario ahora revisar el precio de la parcela después de que el concurso haya estado paralizado casi dos años. Por su parte, el portavoz del PSOE, Juan Cruz Aragoneses, reprochó al

PP que en siete presupuestos habían incluido la venta y nunca la habían ejecutado y apuntó que hace un año y medio la parcela fue valorada en 3,3 millones de euros "y ahora la vendemos por más de siete".

Asimismo, el pleno aprobó por unanimidad la adhesión del Ayuntamiento al plan de adecuación de las riberas de los ríos Eresma y Ciguñuela, si bien el PP se abstuvo en el acuerdo de modificar el presupuesto para habilitar la primera partida de 180.000 euros, ya que, en su opinión, el proyecto debía ser contemplado en las cuentas municipales, aprobadas en marzo.

El pleno aprobó por unanimidad dejar sin efecto el acuerdo para aplicar las contribuciones especiales para dos calles de Madrona y Fuentesmilanos. En este punto el alcalde amenazó con expulsar del pleno al concejal del PP, Miguel Ángel Hernández, al que acusó de "hacer muecas" mientras él intervenía; un reproche que no sentó nada bien en los escaños de la oposición.

■ CARRETERAS

### La Junta no entiende las nuevas demandas del Ayuntamiento para Los Hoyos

C.G.O.  
Segovia

La delegada territorial de la Junta de Castilla y León, María Dolores Ferri, aseguró no entender las nuevas peticiones del Ayuntamiento para la apertura al tráfico en doble dirección de la Cuesta de los Hoyos. Ferri recordó que tras los desprendimientos que sufrió el talud de la vía, a partir de mayo de 2003, dado "su material deslizante, conocido por todos", la Junta decidió actuar en este punto y "asumir su obligación de proteger a los ciudadanos, aunque la zona es propiedad del Ayuntamiento de Segovia".

La delegada añadió que la Junta pidió informes a tres empresas y después de que los trabajos estuvieran terminados el 26 de diciembre pasado, estimó que se podría abrir al tráfico. Sin embargo, el Ayuntamiento pidió tres medidas correctoras, "que la Junta asumió, si se garantizaba la seguridad de los ciudadanos", una línea blanca y con relieve para la separación de la calzada y la cuneta; la colocación de captabarridos y de un tubo de drenaje en la cuneta. Las dos últimas medidas se realizaron y la primera "se acometerá en cuanto las condiciones climatológicas lo permitiesen", apuntó Ferri, quien estimó que sin embargo la vía podría haberse abierto al tráfico en diciembre o a comienzos de abril pasados.

Por el contrario, "el Ayuntamiento pide otras medidas, como una línea en la medianía de la carretera y señales verticales", un asunto sobre el que indicó que "quiero que se an los ciudadanos los que adopten sus propias conclusiones", manifestó la delegada territorial.

San Francisco  
921412090

Triángulo Inmobiliaria

C0308  
Palazuelos  
Chalet adosado  
en perfecto estado  
para entrar a vivir  
200m de vivienda,  
jardín y piscina  
propia. OPORTUNIDAD

Inmobiliaria

**AZULEJOS TABANERA**

Exposición: José Zorrilla 40  
Tel: 921 42 01 84

Nueva gran exposición: Pol. Hontoria  
Avda. Principal Tel: 921 44 18 18

Amplio horario (atendemos también previa cita concertada)

## ■ SUCESOS

Un obrero de la construcción, herido grave tras caer desde una altura de 5 metros

EL ADELANTADO  
Segovia

Un obrero de la construcción resultó ayer herido grave como consecuencia de un accidente laboral que sufrió en torno a las 13 horas mientras trabajaba en un chalet en San Cristóbal de Segovia. Carlos Fernández Villareal, vecino de Villaverde de Íscar, con 43 años de edad, cayó desde una altura de unos cinco metros, según ha informado la Guardia Civil. El accidentado fue trasladado al Hospital General donde anoche permanecía en observación. Hasta este centro sanitario fue también llevado por el servicio 112 un hombre de 35 años que había sido atendido previamente en el polígono de Hontoria por un médico del Centro Segovia Rural.

Fuentes de la Guardia Civil han informado de un accidente de tráfico que se produjo a las 12,30 horas en el camino vecinal de Mozoncillo a Carbonero, término de Mozoncillo, en el que Aitor Salamanca Molina, resultó herido grave. El joven de 17 años conducía un ciclomotor cuando se salió de la vía y chocó contra un turismo estacionado fuera de la calzada.

Por otra parte, agentes de la Guardia Civil procedieron en Cuéllar a la detención de M.E.H. de 35 años por orden judicial para su posterior ingreso en prisión.

## ■ MUNICIPIO LA CONCEJALA DE CULTURA ANALIZÓ EL PRIMER AÑO COMO RESPONSABLE DEL DEPARTAMENTO

# Luquero destaca la apertura de su concejalía a la sociedad

Dijo que "las puertas de este departamento nunca habían estado tan abiertas"

MARÍA COCO H.  
Segovia

Después de un año de Gobierno municipal, la concejala de Cultura del Ayuntamiento de la capital, Clara Luquero, destacó que, durante este tiempo, su departamento ha abierto las puertas a todas las personas de los distintos ámbitos culturales. Así, y haciendo balance de su gestión, calificó como positivo el trato con los jóvenes pintores y, por ejemplo, otras personas relacionadas con el ámbito de la música. "Las puertas de esta concejalía nunca habían estado tan abiertas", subrayó Luquero.

Desde su toma de posesión, la responsable del departamento cultural del Consistorio, confirmó su intención de dotar a la capital de infraestructuras aptas para desarrollar distintos eventos. "Es la principal carencia que tenemos", dijo.

De esta forma, la edil consideró fundamental el proyecto del Teatro Cervantes y destacó las actividades programadas en el Centro Cultural de San José. Precisamente, en este lugar, se abrió hace meses "El Ciclo de Arte Joven en San José", programa dedicado a los artistas segovianos para, según dijo, "permitir que muestren su obra y se conozca mejor a estas jóvenes promesas de Segovia".

En total, en los últimos doce meses, se han desarrollado 15 nuevas actuaciones en las que,

La principal carencia que tiene Segovia es la falta de infraestructuras culturales que permitan desarrollar un mayor número de eventos en invierno

matizó la concejala, "hemos trabajado mucho con el firme propósito de cumplir con los planes que habíamos diseñado en nuestro programa".

Entre los proyectos más ambiciosos de su departamento figura la apertura de una nueva biblioteca pública y, para conseguir su construcción, mantuvo hace días una reunión con el Director del Libro; según publicó en la edición de ayer EL ADELANTADO.

Por otra parte, en los últimos meses, se han llevado a cabo actuaciones para fomentar la lectura con la instalación de casetas en distintos parques de la capital y en la piscina municipal. También se puso en marcha un ciclo de cine dedicado a las mujeres y, entre otras cosas, se acondicionaron las bibliotecas de tres colegios como salas de lectura con horario de tarde ya que, según explicó la edil hace un año, Segovia es "una ciudad claramente universitaria y con



La edil de Cultura, Clara Luquero, en el Ayuntamiento

JUAN MARTÍN

una carencia evidente de estas infraestructuras".

Luquero se mostró satisfecha con su labor como responsable de

la Concejalía de Cultura y añadió que "todavía quedan tres años para continuar potenciando nuevos proyectos".

**PROMOCIÓN** EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Sorteamos **5 invitaciones dobles para cada festejo (\*)** para presenciar en directo la

**Feria Taurina de Segovia**

**Sábado 26 de junio**  
18,45 horas

**Martes 29 de junio**  
19,00 horas

Plaza de Toros de Segovia

**Envía un mensaje de móvil (SMS) al 5558 con la palabra ADELANTADO TOROS**

Coste del mensaje 0,90 € (+ IVA)  
Desarrollado por DIGITAL CENTURY

espectáculo recomendado por

EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Entre todos las mensajes recibidos, sorteamos 10 invitaciones dobles. El sorteo se celebrará el 24 de junio a partir de las 12 horas. A los agraciados se les comunicará a su teléfono por un mensaje SMS. (\*) Cinco dobles para cada festejo. Dos invitaciones para cada ganador

**PROMOCIÓN** EL ADELANTADO DE SEGOVIA

**8 SALAS DE CINE**  
C.C. LUZ DE CASTILLA

**¡Ven al Cine!**

CENTRO COMERCIAL LUZ DE CASTILLA (JUNTO A EROSKI) • SEGOVIA

**CINEBOX LUZ DE CASTILLA**

**Envía un mensaje de móvil (SMS) al 5558 con la palabra CINEBOX**

Coste del mensaje 0,90 € (+ IVA)  
Desarrollado por DIGITAL CENTURY

Con la colaboración de

**BOX**

Entre todos los mensajes recibidos, sorteamos 15 entradas dobles\* para asistir a la proyección que desees en las Salas de Cinebox Luz de Castilla, de lunes a viernes, excepto festivos, hasta el 30 de julio de 2004. El sorteo se celebrará el 25 de junio a partir de las 12 horas. A los agraciados se les comunicará a su teléfono por un mensaje SMS. (\*) Dos entradas para cada ganador

NOTARÍA DE DON FRANCISCO JAVIER GARCÍA MÁS. El Espinar (Segovia), Paseo de las Peñitas, 9, 2ª izqda.

## —EDICTO—

A instancia de la compañía mercantil "GEPROLAR PROMOCIONES INMOBILIARIAS, S.L.", se ha incoado ante mí, PATRICIO MONZÓN MORENO, Notario del Ilustre Colegio de Galicia, con residencia en Porto do Son, actuando como sustituto legal de mi compañero, DON FRANCISCO JAVIER GARCÍA MÁS, Notario de esta villa y del Ilustre Colegio de Madrid, y para su protocolo ACTA DE NOTORIEDAD, tramitada conforme al artículo 203 de la Ley Hipotecaria, para acreditar un exceso de cabida de setenta y tres mil setecientos setenta y dos metros cuadrados, en una finca de su propiedad, cuyos datos son los siguientes:

DESCRIPCIÓN: URBANA (antes rústica).— Una parcela o terreno (antes cercado con su pajal y corral formando un solar finca), sita en El Espinar (Segovia), lugar LAS TEJONERAS DEL ESTEPAR, hoy Carretera de La Coruña, número 90 A, según catastro, de cabida según título cinco hectáreas, sesenta áreas, dieciocho centiáreas y sesenta y nueve decímetros cuadrados (de los cuales corresponde cinco hectáreas, treinta y un áreas, noventa y nueve centiáreas al cercado y el resto al pajal y corral), si bien según reciente medición y según catastro tiene una superficie de setenta y tres mil setecientos setenta y dos metros cuadrados.

Linda: Norte y Oeste, pastos comunes del Ayuntamiento; Sur, posesiones de herederos de don Mariano Gómez y Carretera de Madrid a La Coruña; y Este, posesiones de don Galo Aparicio y su esposa doña Baldomera González y don Juan Polo.

Referencia catastral: 8784501UL90885001PE.  
Lo que pongo en conocimiento a cuantos pudieran ostentar algún derecho para que lo manifesten en mi Notaría en el plazo de veinte días.  
El Espinar, a 3 de junio de 2004

**MUNICIPAL** LOS DOCUMENTOS INICIALES SERÁN PRESENTADOS POR EL EQUIPO DE GOBIERNO A TODOS LOS AGENTES SOCIALES

# El Plan Estratégico de Segovia buscará el máximo consenso

## La actualización del inventario de bienes municipales habilita nuevo suelo

M.GALINDO  
Segovia

El equipo de Gobierno llevará a cabo el diseño y la aplicación del futuro Plan Estratégico para el desarrollo de Segovia y su alfoz con el mayor consenso posible, ya que el futuro de la capital "no depende de un color político, sino de toda la sociedad", según manifestó ayer el concejal responsable del área de Gobierno Interior, Asuntos Económicos y Empleo del Ayuntamiento de Segovia, Juan Cruz Aragonese en la presentación del balance de la actividad desarrollada por las concejalías integradas en esta área en el primer año de su mandato.

Aragonese aseguró que el diseño de este plan ha sido encargado al Observatorio Socioeconómico de Segovia, cuyo trabajo está prácticamente ultimado, y explicó que cuando el equipo de Gobierno reciba los primeros documentos técnicos elaborados por los expertos de este organismo, comenzarán los primeros contactos con todos los agentes sociales, económicos y políticos para conocer su opinión sobre esta iniciativa.

"No queremos lanzar ideas a la sociedad sin el respaldo de los estudios y documentos técnicos pertinentes -explicó- y previsiblemente en julio, el alcalde podrá iniciar los primeros contactos para exponer este plan mientras que, de forma simultánea, mantendremos reuniones con asesorías externas con experiencia en planes estratégicos de otras ciudades, con el fin de que el documento pueda seguir creciendo y avanzando en su desarrollo".

El concejal de Hacienda indicó que la voluntad de diálogo y de consenso para el desarrollo del Plan Estratégico cristalizará en la creación de una asociación que reunirá a todos aquellos colectivos interesados en colaborar en



Juan Cruz Aragonese y Juan Pedro Velasco expusieron las realizaciones del área

JUAN MARTÍN

este planeamiento que tiene como objetivo plantear un modelo de ciudad "en el que todos podamos sentirnos identificados".

Asimismo, justificó la realización de esta iniciativa para conseguir que la capital y su alfoz puedan tener un proyecto "armónico y no anárquico" en el que las nuevas infraestructuras de comunicaciones y el desarrollo urbanístico puedan compatibilizarse sin que la capital pierda su carácter histórico y patrimonial.

### INVENTARIO ACTUALIZADO

En el balance de la actividad del área de Gobierno Interior, el concejal de Empleo y Desarrollo Lo-

cal, Juan Pedro Velasco, destacó la importancia de la actualización del inventario de bienes municipales realizada en los últimos meses por el equipo de Gobierno, que ha permitido la recuperación de bienes municipales con los que el Ayuntamiento ha conseguido entre otras cosas "la posibilidad de liberar suelo para el futuro desarrollo urbanístico de Segovia".

Velasco aseguró que el inventario municipal no había sido actualizado desde 1995, por lo cual los primeros trabajos se han centrado en la parte técnica jurídica para delimitar la situación de muchas propiedades municipales, pa-

ra lo cual se ha llevado a cabo una intensa labor de investigación que ha llevado a la consulta de los libros de actas municipales desde 1920.

El concejal señaló que el trabajo a desarrollar en esta materia incluirá también la parte técnica urbanística, para poder dirimir las parcelas, solares o fincas rústicas que pertenecen al Ayuntamiento, sin menoscabar la actualización periódica del inventario, ya que según sus palabras, "es un ser vivo que se nutre de actos administrativos, y por eso queremos que en este mandato pueda estar concluido o al menos muy avanzado".

### BALANCE

## Trabajo para engrasar la maquinaria corporativa

Juan Cruz Aragonese manifestó que el equipo de Gobierno ha centrado gran parte de sus esfuerzos en este área en volver a "engrasar la maquinaria municipal", al encontrarse con funcionarios desmotivados y expedientes arrinconados. Para resolver este problema, Aragonese señaló que la política de personal realizada por el Ayuntamiento, ha ido orientada "a una auténtica gestión de recursos humanos", destacando como logros más significativos la conclusión de la valoración de los puestos de trabajo. Sobre este aspecto, indicó que esta valoración ha obligado a incrementar los impuestos para asumir los compromisos del anterior gobierno municipal, que firmó el acuerdo "sin prever la adecuada financiación".



**GMS**  
INMOBILIARIA

SOMOS LOS PRIMEROS EN OFRECERTE LO ÚLTIMO

### PROMOCIONES

#### LA GRANJA

LA CALANDRIA  
ÚLTIMOS PISOS DE 1, 2 Y 3  
DORMITORIOS, GARAJE Y  
TRASTERO  
EN EL CENTRO DE LA GRANJA  
OBRAS YA EMPEZADAS

#### CRTA. DE VILLACASTÍN

PRÓXIMA PROMOCIÓN DE  
VIVIENDAS DE 1, 2 Y 3 DORM  
GARAJES Y TRASTEROS  
VENDIDO EL 60%  
HAGA SU RESERVA POR 3.000 €

Plaza de Santa Eulalia, 10

Tel: 921 41 32 32

Fax: 921 43 32 86

### PROMOCIONES

**SARGENTO PROVISIONAL**  
ÚLTIMAS VIVIENDAS  
DE 2, 3 Y 4 DORMITORIOS  
ASCENSOR.  
GARAJE OPCIONAL  
OBRAS YA INICIADAS  
ENTREGA EN 12 MESES  
VEA PLANOS

#### EL SOTILLO

CHALET EN CONSTRUCCIÓN  
4 DORM, 2 BAÑOS, 201 A 207 MTS  
CONSTRUIDOS  
PARCELAS DE 208 A 300 MTS  
ENTREGA OCTUBRE DEL 2005

### PROMOCIONES

**OTERO DE BERRIBROS**  
4 DORM, 2 BAÑOS Y ASEO  
GARAJE Y TRASTERO  
265 MTS CONSTRUIDOS,  
400 MTS DE  
PARCELA. BODEGA.  
ENTREGA EN AGOSTO DE 2004

#### RODA DE ERESMA

CHALES ADOSADOS  
TERCERA FASE A AL VENTA,  
4 DORM, 2 BAÑOS, ASEO,  
GARAJE, PARCELA DE 100 MTS  
1ª Y 2ª FASE YA VENDIDAS  
SÓLO 22.000.000 PTS (132.223 €)

## PISOS EN VENTA

### AVD/LA CONSTITUCIÓN

3 DORM, BAÑO, GARAJE,  
90 MTS CONSTRUIDOS,  
CON TRASTERO, TERRAZAS,  
BUEN ESTADO  
REF. P2884

### TORRECABALLEROS

3 DORM, BAÑO, 83 MTS  
CONSTRUIDOS, BUENAS  
CALIDADES, SEMINUEVO,  
CON PATIO DE 60 MTS  
REF. P2878

### LA GRANJA

PISO REFORMADO, 2 DORM,  
BAÑO, 75 MTS ÚTILES,  
TERRAZA,  
URB. CON PISCINA  
REF. P2875

### EL CARMEN

ÚLTIMOS PISOS DUPLEX  
2 DORM, BAÑO Y ASEO,  
109 MTS,  
EN CONSTRUCCIÓN  
REF. A0752

**BALANCE** EL SERVICIO TERRITORIAL DE AGRICULTURA Y GANADERÍA CONCENTRA CASI LA MITAD DEL MONTANTE TOTAL

# La Junta gastó más de 200 millones de euros en Segovia

La cifra incluye las inversiones de todos los departamentos, excepto las obras del hospital

C.G.O.  
Segovia

La Junta de Castilla y León gastó en Segovia más de 200 millones de euros el pasado año, según el balance de las actuaciones que la Administración regional efectuó, que presentó la delegada territorial, María Dolores Ferri, acompañada del secretario territorial, José Luis Sanz Merino, y el jefe de la Unidad de Estudios, José María Sanz. Sin embargo, la cifra global no incluye partidas como la inversión de las obras de ampliación y mejora del Hospital General.

Casi la mitad del montante total, unos 92,7 millones de euros, correspondieron al gasto del Servicio Territorial de Agricultura y Ganadería, mientras que otros 37,3 millones se incluyeron en las actuaciones de Fomento; 17,9, de Medio Ambiente; 13,5 de Educación; 6,4, de la Gerencia de Servicios Sociales; 6,2 de la Oficina Territorial de Trabajo; 3,8, de Cultura; y 3,5, de la Gerencia de Salud de Área, entre otros.

Ferri insistió en una de las obligaciones de la Administración es trabajar para "mejorar la calidad de vida de los ciudadanos", y puso como ejemplo de la consecución de este fin las obras de mejora, rehabilitación y mantenimiento del patrimonio cultural, medio ambiente y la concesión de distintas subvenciones, entre otros.

Entre las actuaciones que la de-



José Luis Sanz Merino, María Dolores Ferri y José María Sanz, ayer en rueda de prensa

JUAN MARTÍN

legada territorial de la Junta destacó, se encontraron las líneas de ayuda para la dotación de infraestructuras básicas en los municipios, como los Fondos de Cooperación Local, "de los que se han beneficiado las mancomunidades, la Diputación Provincial y el Ayuntamiento de Segovia, entre

otros consistorios", con los que la Junta aportó el 61 por ciento de los seis millones que incluye.

#### MEJORAS

En Cultura, la Junta invirtió 1,2 millones en la mejora de edificios, destacó Ferri, quien incidió en que

el cuidado del medio ambiente se convierte "en una preocupación del ser humano, de la que la Junta no es insensible", al tiempo que cifró en cinco millones el montante que la Administración regional aportó en la mejora del abastecimiento y tres, en la calidad del agua.

#### PERSONAL

### Más de 6.000 empleados públicos

La delegada territorial de la Junta de Castilla y León, María Dolores Ferri, cifró en más de 6.000 los empleados públicos con los que cuenta esta Administración en la Provincia, entre los funcionarios, el personal laboral y el estatutario. Esta cifra convierte en la Junta a la Administración con mayor dotación de personal en la provincia, según explicó el secretario territorial de la Junta, José Luis Sanz Merino. Por otro lado, Ferri apuntó que uno de los asuntos en los que la Delegación Territorial centró sus esfuerzos en el año pasado consistió en devolver la confianza de los ciudadanos en lo que a seguridad alimentaria se refiere. Sobre este tema, la delegada territorial indicó que el número de controles y de análisis en el laboratorio de este departamento ascendió a 9.300. Ferri mostró su satisfacción por el trabajo realizado por la Junta en el pasado año en pro "del bienestar de los ciudadanos" y afirmó que "se han aprovechado los recursos existentes" para "prestar los servicios con eficacia y eficiencia". Además, valoró la labor desarrollada por el personal de la Junta.

#### MUNICIPAL



KAMARERO

### El Ayuntamiento renueva la señalización horizontal

Con la llegada de las suaves temperaturas, el Ayuntamiento ha intensificado los trabajos para la renovación de la señalización horizontal en las calles de la capital. Un servicio de mantenimiento formado por dos equipos, integrados por tres

operarios cada uno, trabaja en renovar la pintura de pasos de peatones y el resto de señales horizontales. En las zonas de mayor tráfico, la tarea se realiza en horario nocturno por parte de uno de los equipos, según informaron fuentes municipales.



**INTERREG III B Sudoeste Europeo**  
"Nuevas demandas, nuevos espacios y nuevos productos turísticos para el Medio Rural del Sudoeste Europeo"

**SEMINARIO**  
**INVESTIGACIÓN Y DESARROLLO (I+D) APLICADA A LA VALORIZACIÓN TURÍSTICA DE LOS TERRITORIOS RURALES**  
VALLADOLID, 30 DE JUNIO DE 2004  
RECINTO FERIAL DE CASTILLA Y LEÓN

**ABIERTO PLAZO PARA PRESENTACIÓN DE COMUNICACIONES**

**INFORMACIÓN E INSCRIPCIONES:** Instituto de Desarrollo Comunitario de C y L  
a/a COORDINADOR DE PORTA NATURA  
C/ La Unión nº15 47005 VALLADOLID  
Tlfo.: 983 30 14 17  
<http://www.idc-ruralia.com/interreg/>

**ORGANIZA**  **FINANCIAN**  **COLABORA** 

**FIESTAS** LA PLAZA MAYOR ACOGERÁ UNA DISCO-MÓVIL CON LA PARTICIPACIÓN DE VARIOS PINCHADISCOS

# La Feria se inaugura hoy con un centenar de atracciones

Comienza el montaje del escenario de conciertos en la Plaza de la Artillería

**EL ADELANTADO**  
Segovia

El alcalde de Segovia, Pedro Arahuetes, y el resto de miembros de la Corporación municipal, junto con la Alcaldesa Mayor de las Fiestas, Tania García y sus Damas de Honor, inaugurarán hoy martes, a partir de las 22,30 horas, el Real de la Feria, que ofrece cerca de un centenar de atracciones para sus visitantes.

En total, en el recinto ferial de Nueva Segovia, que ocupa una superficie de casi 7.500 metros cuadrados se han instalado un total de 35 aparatos mecánicos, para el público adulto e infantil, y en su paseo central una veintena de puestos de tiro al blanco, mesones y churrerías, además de máquinas de recreo. Asimismo, a lo largo de la avenida Gerardo Diego se han instalado unas 62 barracas de venta ambulante.

Aunque hoy se producirá el acto de inauguración oficial del recinto, las aparatos y puestos llevan funcionando desde el pasado fin de semana, de manera que

atracciones como la noria y los coches de choque ya han recibido sus primeros clientes.

Del programa festivo de hoy, destaca la celebración de un "Disco-Móvil" en la Plaza Mayor, a

partir de las 22,00 horas, con la participación de varios pinchadiscos segovianos.

Por otra parte, ya han comenzado las tareas de montaje del escenario en la Plaza de la Artillería

donde se celebrarán, entre otras actividades, los conciertos gratuitos de las Fiestas. El primero será el próximo jueves, a partir de las 22,30 horas, a cargo del asturiano Melendi.

**MÚSICA Y DANZA**

## 'La Esteva' clausura su curso con un festival

El grupo de danzas 'La Esteva' dará por concluido hoy su curso académico mediante un festival en el recinto de San Juan de los Caballeros. El evento, que comenzará a las ocho de la tarde, estará protagonizado por alumnos que forman los grupos de la asociación, los cuales realizarán varias actuaciones donde los profesores evaluarán el progreso de sus estudiantes.

Además 'La Esteva' efectuó ayer un pequeño paseo por las calles más céntricas de la capital conmemorando el Día

Europeo de la Música. Los integrantes de la agrupación salieron de la iglesia de San Millán para finalizar en la plaza del Azoguejo. Hace ya tiempo que el colectivo realiza esta actividad, que según su directora Rosa Velasco, sirve para enseñar a los segovianos que "la tradición sigue viva". Los 260 asociados danzaron al ritmo de dulzainas realizando varias paradas hasta concluir el recorrido.

Desde que en 1987, la Esteva viera la luz, muchas han sido las personas que han pasado

por sus clases. Y muchos siguen siendo los alumnos, que para regocijo de los directivos del colectivo siguen apuntándose a sus cursos año tras año. Los más pequeños cuentan con tan sólo cuatro años, mientras que los más mayores rondan los 25. Las niñas son las más numerosas pero no son pocos los estudiantes masculinos. Para este verano la asociación participará en numerosos eventos y para finales del mes de julio un grupo de danzariños viajará a Polonia para participar en un festival.

**MARTES DÍA 22**

Desde las 16.00 horas. TENIS: XXI Torneo de Ferias y Fiestas, en el Casino de la Unión.

19'00 horas.- En el Barrio de El Cristo del Mercado actuación infantil: "Tapa, Ta-pita y Tapón Payasos".

20'00 horas.- En el Recinto de San Juan de los Caballeros, Festival Fin de Curso del Grupo de Danzas "La Esteva".

22'30 horas.- Inauguración del Recinto Ferial



**GESTIÓN 10**  
**IMPRESIONANTE PISO EN**  
**FERNÁNDEZ LADREDA**  
215 mts. 5 dorm., 2 baños.  
Totalmente exterior.  
Amplias dependencias.  
**INFORMACIÓN PERSONAL**  
Teléfono 921 44 50 77



## HOSPITAL MADRID TORRELODONES

HOSPITAL MÉDICO QUIRÚRGICO GENERAL

**URGENCIAS ADULTOS Y PEDIÁTRICAS 24h**

PRÓXIMA APERTURA

JUNIO 2004

Teléfono de información y recepción: 912675000

Teléfono de consultas: 902088590

Teléfono de radiología: 902088591

**MADRID - TORRELODONES**Avda. Castillo de Olivares, s/n  
28250 - MADRID  
www.hospitaldemadrid.com

**EDUCACIÓN**

El plazo de matrícula para Educación Infantil y Primaria termina el día 28 de junio

P. B.  
Segovia

Las familias segovianas se encuentran sumergidas en pleno proceso de matriculación de los alumnos de Educación Infantil y Primaria para el curso 2004/2005. El plazo establecido para formalizar la inscripción en los centros docentes donde se imparten los estudios de los primeros niveles, con escolares a partir de tres años, comenzó el pasado día 15 de junio y concluirá el día 28 del mismo mes. En septiembre se abrirá un período extraordinario para realizar el mismo trámite, entre los días 1 y 10.

Para el resto de enseñanzas (ESO, Bachillerato y Ciclos Formativos de grado medio, Escuela Oficial de Idiomas y Escuela de Arte) el período ordinario de matrícula es del 1 al 15 de julio. Cambian las fechas según los niveles y estudios en septiembre. Así para entrar en los cursos de ESO, Bachillerato y Ciclos Formativos de grado medio habrá un plazo extraordinario de inscripción entre los días 1 al 10 de septiembre, pero para acceder a las escuelas de Idiomas o de Arte habrá que esperar a la segunda quincena, ya que la matrícula se podrá realizar entre el 15 y el 30 de septiembre.

El proceso de admisión de alumnos comenzó en abril con la presentación de solicitudes.

**SOCIEDAD** LAS AYUDAS PARA LA INVESTIGACIÓN HAN ASCENDIDO A 270.000 EUROS EN QUINCE AÑOS

# Caja Segovia premia un estudio sobre el cáncer hepático

También obtuvieron una beca cinco proyectos relacionados con Segovia

MARÍA COCO H.  
Segovia

El estudio sobre las "nuevas formas farmacéuticas con actividad antitumoral en el tratamiento del cáncer hepático" es uno de los seis trabajos de investigación que han sido premiados en la XV edición de las Becas de Investigación de Caja Segovia.

El trabajo es obra de Sonia Torres de Andrés y en opinión del representante del Consejo de Administración de Caja Segovia y miembro del jurado, Pedro Alvarez, será de mucho interés para el sistema sanitario de la región. En este sentido, destacó que en España, esta enfermedad se ha convertido en la segunda causa de mortalidad y primera dentro de las personas comprendidas entre los 35 y 64 años. Concretamente, en Segovia, según los informes de los expertos, la tasa de mortalidad por esta causa en 2000 fue del 15,39 por ciento con una media de 70,44 años.

Ayer, la entidad financiera dio a conocer el fallo del jurado de la presente edición de sus becas de investigación que, además, ha seleccionado entre los 57 proyectos presentados uno dedicado al refranero segoviano del siglo XV. Así, cada uno de los autores de los seis estudios premiados obtendrá un total de 6.000 euros que permitan continuar profundizando en sus estudios.

Como dato de interés, el director de la Obra Social y Cultural, Malaquías del Pozo, destacó que este año se han presentado dos trabajos procedentes de Francia e Italia. Aún así, la mayor parte de las candidaturas son de estudiantes y titulados universitarios de Segovia y Madrid.

El resto de trabajos premiados por la entidad se centran en la cría del cerdo ibérico en Segovia (que abarca desde su nacimiento hasta su sacrificio); un estudio socio-



Miembros del jurado y de la Obra Social y Cultural dieron a conocer el nombre de los premiados J. MARTÍN

**DECIMOQUINTO ANIVERSARIO**

## 270.000 euros para 731 proyectos

Las Becas de Investigación de Caja Segovia cumplen en la presente edición su decimoquinto aniversario. Desde 1989 se han presentado un total de 731 proyectos con una media de 48 estudios en cada una de las convocatorias. A partir del año 1997, además de dotar a los autores con una

aportación de 6.000 euros, la entidad financiera comenzó a publicar los seis trabajos seleccionados por el jurado. Hasta el momento se han editado 26 publicaciones. Los próximos títulos que verán la luz están en imprenta y serán presentados durante el último trimestre del presente año,

según explicó el director de la Obra Social y Cultural, Malaquías del Pozo. En estos quince años han sido galardonados 72 proyectos de investigación y los fondos destinados por Caja Segovia a las becas han ascendido a 270.000 euros (36.000 euros por cada una de las ediciones).

jurídico de la población romana en la provincia; el análisis de las herramientas de comunicación en la internacionalización de la empresa segoviana y un trabajo so-

bre las construcciones escolares públicas en Segovia en los últimos 100 años.

Los autores de los proyectos dispondrán de un año para llevar

a cabo sus investigaciones, según queda detallado en las bases del concurso. Por otra parte, la entidad se encargará de la publicación de sus trabajos.

**AYUNTAMIENTO DE SEGOVIA** Urbanismo, Obras y Servicios

**NOTA INFORMATIVA**

Con motivo de la instalación de acometida de agua potable en la C/Cantarranas nº 15 es necesario realizar un corte de suministro de agua potable el día 23 de junio, de 9,30 a 10,30 horas, que afectará a dicha calle y a la Calle del Rancho.

Segovia, a 15 de junio de 2004  
EL ALCALDE

**Segovia, postales para el recuerdo**

De lunes a viernes, con su periódico una postal gratis.

Mañana miércoles 23 de junio 49ª entrega: Convento del Parral

Teléfono de información y reserva de suscriptores: 921 43 72 61 de lunes a viernes, de 9,00 a 14,00 y de 17,00 a 19,00 horas. Promoción válida hasta fin de existencias

**EL ADELANTADO DE SEGOVIA**  
El diario de los segovianos



# Segovia en movimiento

**EN SEGOVIA, EL AUTOBÚS NO PARA... DE CRECER.  
9 líneas de autobuses a su servicio. 16 nuevos autobuses.**

Llega el nuevo transporte urbano de Segovia.  
Y viene lleno. De nuevas líneas. De más y mejores vehículos. Más seguros.  
Más cómodos. Más rápidos. Para llegar a todos. Y llegar antes.  
Llega el servicio de autobuses que Segovia merece.

**Porque Segovia no para.**

Servicio de Atención al Cliente  
**921 46 27 27**  
[www.urbanosdesegovia.com](http://www.urbanosdesegovia.com)

Oficina de Atención al Cliente:  
Centro Comercial ALMUZARA,  
C/ Juan Bravo.



■ RELIGION EL NUEVO PRESIDENTE DEL CABILDO TRABAJARÁ POR MANTENER LA COORDINACIÓN

# Frechel alaba el "talante" de las instituciones hacia la Catedral

La apertura del nuevo museo catedralicio, un reto de futuro para el deán

M.GALINDO  
Segovia

El nuevo presidente del Cabildo de la Catedral de Segovia, Alfonso María Frechel Merino, confía en que las instituciones locales, autonómicas y centrales mantengan el "talante" de colaboración que hasta ahora han tenido con esta institución durante el tiempo en el que permanezca al frente del primer templo de la diócesis.

El sacerdote y canónigo fue nombrado la pasada semana deán de la Catedral por el obispo de Segovia, Luis Gutiérrez Martín, decisión que fue acogida por Frechel con "sorpresa y agradecimiento" por la confianza depositada por el prelado segoviano.

En este sentido, Frechel asegura que la presidencia del Cabildo "es un servicio más a la Iglesia, aunque en este caso es más cualificado y vistoso porque se hace en la iglesia madre de la diócesis".

La labor más inmediata en la que el cabildo debe centrar sus esfuerzos es, en opinión de Frechel, la puesta en marcha del nuevo museo catedralicio, con el que el templo confía en dar un salto de calidad en la atención a los miles de visitantes que anualmente recibe el templo.

En este sentido, indicó que tanto para este proyecto como para el mantenimiento y consolidación del templo es impres-



Alfonso Frechel, en una fotografía de archivo

JUAN MARTÍN

cindible que las instituciones públicas y privadas mantengan su actual nivel de compromiso, que ha permitido que el trabajo realizado en los últimos diez años

garantice la conservación de una de las joyas del gótico castellano para los próximos decenios. En este sentido, valoró de forma especial la labor realizada por la

Junta de Castilla y León a través del Plan Director de restauración del templo, así como la del Ministerio de Fomento a través de las subvenciones correspondientes al uno por ciento cultural.

En cuanto al funcionamiento interno del cabildo, Frechel Merino aseguró que el colegio de sacerdotes que lo integra "cuenta con una buena organización, y mi deseo es que todos podamos mantener un buen talante, porque a todos nos une una única misión que es la de trabajar para llevar el mensaje de Cristo a todos los que nos unen".

En este sentido, señaló que los responsables de las distintas áreas del cabildo —música, liturgia, museo o conservación entre otras— "hemos procurado siempre trabajar de modo coordinado, sobre todo en aspectos como la liturgia y la música, ya que la Catedral es el templo en el que se celebran las principales fiestas religiosas de la diócesis; pero el resto de las labores tienen igual importancia para el buen funcionamiento del templo".

Alfonso María Frechel sustituye como presidente del cabildo a Ignacio Matarranz, que ha ocupado este cargo en los últimos tres años. Nacido en Escalona del Prado, el nuevo deán era hasta ahora vicepresidente del cabildo y prefecto de música, responsabilidad que compatibilizará ahora con la de deán de la seo segoviana.

■ RELIGION

## La parroquia de San Martín inicia los preparativos de la catorcena para septiembre

EL ADELANTADO  
Segovia

La parroquia de San Martín, integrada en la Unidad Parroquial Segovia Centro, ha iniciado los preparativos del programa de actos que celebrará entre el 30 de agosto y el 5 de septiembre con motivo de la Catorcena, una fiesta religiosa que se celebra en la capital de forma ininterrumpida e itinerante por las parroquias segovianas desde 1410.

Según un comunicado de prensa remitido por la recientemente creada Junta de Catorcena de San Martín, la fiesta principal tendrá lugar el 5 de septiembre, día en el que se celebrará la tradicional procesión eucarística hasta el convento del Corpus Christi. Además de los cultos propios de la festividad religiosa, está prevista la celebración de actos culturales como conciertos y conferencias, así como determinadas actuaciones en la Plaza de San Martín. La Catorcena servirá también como excusa para abordar algunas mejoras y restauraciones en el templo. La Junta de Catorcena ha remitido una carta informativa a los feligreses y al comercio de la zona informando sobre estos preparativos, así como solicitando su apoyo económico para el cual ha sido abierta una cuenta en la oficina urbana número 3 de Caja Segovia para recoger las donaciones.

## GRAN PANTALLA

ANDRÉS P.LLORENTE  
Segovia

Hubo un tiempo en que el verano significaba una dura abstinencia para el buen aficionado al cine. No había estrenos reseñables, ni aire acondicionado y todo el mundo huía de la tortura de esos títulos que no habían encontrado hueco para su exhibición, excepto en esas fechas de calor y abandono de las salas.

Pero ahora, curiosamente, en Estados Unidos se han empeñado en que estos días vacacionales son aptos, incluso buenos, al estar los chicos desocupados de obligaciones escolares, ya se han instalado sistemas de refrigeración en prácticamente todos los cines e incluso se procura guardar grandes estrenos para el verano. Tal es el caso de "Harry Potter" y el prisionero de Azkaban", como podemos comprobar en nuestra cartelera.

Pues bien, ahora en Segovia se dan ambas tendencias. En estas fechas casi veraniegas, cuando se aproximan las fiestas, cuando todo el país está a expensas de lo

# Intermission, de John Crowley

que hace la selección española de fútbol en Portugal, de pronto la cartelera presenta dos películas sin tirón comercial, pero que sí son una buena oportunidad para ese buen aficionado, dos películas algo exóticas pero recomendables por su peculiaridad e interés: la coreana "Memories of murder" y la irlandesa "Intermission", que buscaron su escaparate en el último festival de San Sebastián, pero que se estrenan ahora por sorpresa y ya casi contra pronóstico, de relleno.

"Intermission" (2003) viene a ser una especie de "Vidas cruzadas" a la irlandesa, una película coral con doce estrambóticos personajes protagonistas y alguno más anecdótico, pero con singular importancia por su afición a arrojar piedras y cambiar con ello el destino de algunas de estas existencias.

Excepto Colin Farrell, al que

pronto veremos como Alejandro Magno, nadie es especialmente famoso en el reparto de "Intermission", pero sí hay caras que sonarán bastante a quien acostumbre a ver cine de carácter independiente, como Colm Meaney o Cillian Murphy. Todos son muy buenos intérpretes y dan cuerpo a unos personajes de los que tienden a permanecer largo tiempo en la memoria de los espectadores, por lo atípico de su comportamiento o por lo extraño de las situaciones cotidianas en que se ven inmersos.

Tampoco los créditos de la parte técnica dan nombres de especial relevancia, excepto el de Neil Jordan como productor, que es quien señala la curiosidad de haber trabajado aquí con un guionista que nunca había escrito un guión y con un director que nunca antes había dirigido cine, aunque sí mucho teatro, pues John

Crowley ha pertenecido, entre otras, a la Royal Shakespeare Company.

Esto dará alguna idea de lo poco convencional de su narrativa, de la originalidad de sus planteamientos, de lo chocante de sus ocurrencias, de la arriesgada entremezcla de géneros y estilos, de modo que aquí saltamos de la comedia boba al melodrama puro, del cine de raíz social al policíaco estilo Tarantino. No es, por tanto,

un cine recomendable para todo tipo de público, pero gustará a quien quiera ver algo novedoso, poco corriente.

Tiene, sí, "Intermission" un tono especial, algo grotesco y gamberro. No es fácil amoldarse a sus provocadores modales y no en vano su publicidad hace referencia a "Café irlandés" y "Trainspotting", sin embargo no deja de ser un soplo de aire fresco en este viciado mundillo que constituye el actual cine comercial americano. En San Sebastián, muchos jóvenes salieron encantados con la visión de Dublín que ofrece esta "Intermission".

### FICHA ARTÍSTICA

**DIRECCIÓN**  
John Crowley  
**PRODUCCIÓN**  
Stephen Woolley, Neil Jordan y Alan Moloney  
**GUIÓN** Mark O'Rowe  
**FOTOGRAFÍA** Ryszard Lenczewski  
**MÚSICA** John Murphy

**MONTAJE**  
Lucia Zucchetti  
**DIRECCIÓN ARTÍSTICA**  
Tom Conroy  
**INTERPRETACIÓN**  
Colin Farrell, Shirley Henderson, Kelly MacDonal, Colm Meaney, Cillian Murphy, David Wilmot, Brian F. O'Sullivan



Jesús Serna y Jesús Rodríguez Romo, junto a un grupo de alumnos que participaron en el acto en Sepúlveda

GUILLERMO HERRERO

■ **SEPÚLVEDA** MÁS DE 11.000 ALUMNOS DE CASTILLA Y LEÓN HAN PARTICIPADO EN ESTE CERTAMEN

## Aprender la lección viajando

El director general de Turismo de la Junta, Jesús Rodríguez Romo, entregó los premios escolares de la segunda edición del Programa "Turismo Educativo"

G.HERRERO  
Sepúlveda

Lograr que los escolares de Castilla y León visitaran los espacios naturales de la región era el objetivo de la segunda edición del Programa "Turismo Educativo", cuyos premios fueron entregados ayer en Sepúlveda por el director general de Turismo de la Junta, Jesús Rodríguez Romo.

Dicho programa, que fue presentado en la última edición de FITUR por la Consejería de Cultura y Turismo, ha contado con la colaboración de las consejerías de Medio Ambiente y Educación, y en él han participado 11.056

alumnos, pertenecientes a 385 colegios, lo que supone una participación del 53% de los escolares de 5º de Primaria de Castilla y León, a los que iba dirigido. Todos los participantes en el programa recibieron inicialmente un material, titulado "Aprende a ser un detective en la naturaleza", en el que un personaje imaginario, Sherlock Tópez, iba guiando a los escolares en su descubrimiento de la naturaleza. Finalmente, cada alumno debía realizar una redacción y un dibujo sobre el espacio natural que había visitado.

La ganadora del primer premio ha sido Cristina Ruiz Ruiz, del

C.P. Virgen de la Antigua, de Ceceo de Riotirón (Burgos). En segundo lugar quedaron Jaime López Álvarez, del C.P. Peñalba, de Ponferrada (León); e Inés Díez Montoya, del C.P. San Pedro, de Baltanás (Palencia). El tercer premio ha correspondido a Sandra Vaquero Álvarez, del C.E.I.P. Juan XXIII, de Zamora; y a Natalia Álvarez Alonso, del C.P. Fernando de Rojas, de Burgos. Los ganadores asistieron al acto de entrega de diplomas y premios (ordenadores, cámaras fotográficas y bicicletas de montaña) celebrado en el teatro Bretón junto a sus respectivos compañeros de clase,

para luego realizar un recorrido por las Hoces del Duratón.

Rodríguez Romo aplaudió al finalizar el acto el "contenido educativo" del programa, asegurando además que perseguía "poner en valor los espacios naturales" de la región, al tiempo que se fomentaba el turismo rural. Por su parte, el director general de Planificación y Educación Educativa de la Junta, Javier Serna, recalco el "éxito de participación" y el "carácter multiplicador" que ha tenido este programa, ya que un elevado número de alumnos visitó los espacios naturales con sus familias.

### ■ COMUNICACIÓN

## La revista 'Ronda Iberia' dedica un amplio reportaje a Segovia

EL ADELANTADO  
Segovia

La revista 'Ronda Iberia', que se distribuye en los vuelos de la compañía Iberia, ha dedicado un amplio reportaje a Segovia.

Con el título de 'La sierra de Segovia: Una historia viva' y a lo largo de una docena de páginas, la revista realiza un repaso a puntos emblemáticos de la provincia.

'Ronda Iberia' recoge una serie de fotografías de lugares conocidos de Segovia, como el Alcázar, el Centro Nacional de Vidrio (CNV) o las Hoces del Río Duratón. Los textos se presentan, como viene siendo habitual en esta revista, en español e inglés.

El reportaje realiza un repaso de la historia de la provincia, así como de su geografía, oferta o costumbres. La Granja, Valsaín, Pedraza, Torrecaballeros, Sotosalbos, Santamaría la Real de Nieva, Sepúlveda, Riaza y Ayllón, junto a la capital, son algunos de los municipios que el texto de la revista 'Ronda Iberia' menciona.

San Francisco  
921412090

Triángulo Inmobiliaria

C0284 - Nueva Segovia: chalet completamente amueblado con bodega, unos 200m vivienda en perfecto estado

Inmobiliaria

**GESTIÓN 10**  
Zona RENFE. Magnífico  
PISO VENTA de 130 mts.  
útiles. Cuenta con 4 dorm.,  
2 baños. Salón y cocina.  
Exterior. Garaje. Buen estado.  
¿TE VAS A QUEDAR SIN VERLO?  
**INFORMACIÓN**  
Teléfono 921 44 50 77

Tu vehículo se merece el mejor mantenimiento

**CAMBIO DE ACEITE DESDE 17,95 €**

HASTA EL 17 DE JULIO DEL 2004

Te esperamos en: Pol. Ind. El Cerro, C/ Navacerrada, s/n  
Tel: 921 42 85 92  
Segovia 40006

neumáticos  
cambio de aceite  
frenos  
amortiguadores  
escapes  
baterías

**EUROMASTER**  
Todo nos conduce a ti.

www.euromaster.com

■ **ECONOMÍA** CEAT ESTIMA QUE EL 90% DE LOS SOCIOS DE LA FES PODRÍAN INTEGRARSE EN LA AGRUPACIÓN

# La asociación de autónomos inicia una campaña de afiliación

El colectivo insiste en la necesidad de que sus prestaciones y cotizaciones a la Seguridad Social deben equiparse a las del Régimen General

C.G.O. Segovia

La Asociación Intersectorial de Autónomos de la Provincia de Segovia (Ceat), que se constituyó dentro de la Federación Empresarial Segoviana (FES) ha iniciado una campaña para promover la afiliación a su agrupación. Según explicó el presidente de Ceat Segovia, Antonio Yagüe, alrededor del 90 por ciento de los más de tres mil socios de la FES podrían formar parte de la agrupación, ya que pertenecen al colectivo de autónomos.

Así, Ceat ha remitido cartas a los socios de la FES, en las que

## CUOTA

Los socios de FES no tendrán que pagar ninguna cuota a Ceat, ya que reintegran el montante a la federación

informa de la campaña e incluye una solicitud de inscripción, aunque será después del verano cuando la asociación espera en recibir la mayoría de las contestaciones.

Yagüe destacó la conveniencia de que los autónomos se unan

## UNIÓN

Yagüe anima a los autónomos a asociarse a Ceat, para lograr más unión en la defensa de sus intereses

en Ceat, para así "poder defender mejor nuestros intereses", si bien, matizó, "tanto la FES como Cepyme han velado por nosotros siempre".

Además, incidió en que la afiliación a Ceat para los socios de la

FES no supone ningún coste añadido, puesto que ya pagan la cuota de socios a la federación.

Por otro lado, Yagüe insistió en la necesidad de que los autónomos disfruten de las mismas prestaciones y tengan las mismas cotizaciones a la Seguridad Social que los trabajadores pertenecientes al Régimen General.

También señaló que en el último año se han producido avances sobre este asunto, aunque "aún no estamos equiparados", por lo que animó "a los autónomos a que se unan, de forma oficial en Ceat, para defender nuestros intereses".

## ■ TOROS



Matías Tejada EL ADELANTADO

## 'La Matita' convoca los trofeos taurinos de la Feria de San Pedro

PABLO PASTOR Segovia

El restaurante 'La Matita' de Collado Hermoso, manteniendo su constante colaboración con la fiesta de toros dentro del ámbito segoviano, ha instituido dos trofeos para otorgar en la presente temporada taurina del 2004.

El primero, al triunfador de la feria taurina de San Pedro ciudad de Segovia 2004, uno de los seis diestros actuantes en las dos corridas de toros. Y el otro, al torero segoviano más revelante en la actual temporada taurina, abarcando en este aspecto a todos los escalafones.

Los trofeos se entregarán en una gala taurina a celebrar en el transcurso del mes de noviembre, con almuerzo basado en diferentes degustaciones de caza mayor y menor, especialidad de este acreditado establecimiento hostelero, entrega de los trofeos y correspondiente coloquio.

A este respecto, se va a nombrar un competente e imparcial jurado, que sea quién determine los ganadores de los trofeos, consistentes éstos en sendas esculturas simbólicas de la motivación.

■ **LABORAL** CONTESTA LAS DECLARACIONES DEL PRESIDENTE REGIONAL DE LOS EMPRESARIOS DEL SECTOR

# CCOO afirma que el "estricto cumplimiento de la normativa" aportaría suficientes empleados a hostelería

EL ADELANTADO Segovia

Servicios Privados de CCOO afirmó que "el estricto cumplimiento de toda la normativa aplicable estamos seguros que conllevaría una suficiente demanda de los trabajadores para esta actividad, tan sumamente importante

en nuestra región". Así contestó el sindicato las recientes declaraciones del presidente de la Federación Regional de Empresarios de Hostelería, Ángel Velasco, quien aseguró en Segovia que la carencia de profesionales en el sector se ha convertido en un "serio problema".

CCOO incidió en que las afirmaciones de Velasco en las que incidía en que en las hostelerías "salarios y los horarios son dignos", cuando menos, "nos parecen alejadas de la realidad, puesto que el incumplimiento de la normativa laboral básica, de los propios convenios colectivos, es algo que a nuestro juicio, ocurre más de lo deseable". El sindicato añadió que esta cuestión "en in-

finidad de ocasiones se ha puesto de manifiesto, y no se sostiene al más mínimo análisis".

Servicios Privados recuerda que "las organizaciones sindicales, y muy especialmente CCOO, hemos venido denunciando las prácticas de algunos empresarios de este sector (prolongaciones de la jornada, falta de alta en la Seguridad Social, mal encuadre profesional, abusos de la contratación temporal y un largo etc.); tanto es así que la propia Inspección de Trabajo (a petición de esta organización), en sus criterios de actuación de este año, ha incluido a este sector, dentro de las actividades a controlar de 'oficio', sin que exista la necesidad de una denuncia previa".

Respecto a la referencia de Velasco sobre la falta de formación específica para el sector, como causa de esta escasez de personal, CCOO añade que "existen varias iniciativas en las que las empresas pueden encontrar las soluciones a sus demandas (Formación Continua, Formación Ocupacional, etc.) y que llevan aparejadas subvenciones suficientes para impartir la formación que se precisa". Mientras, el sindicato "se brinda a ofrecerles, a aquellos empresarios que lo requieran, la oferta formativa adecuada a sus necesidades". CCOO estima que las declaraciones de Velasco "no es el sentir de los empresarios del sector, sino unas apreciaciones de carácter personal".

**San Francisco 921412090**

**Triángulo Inmobiliaria**

**C0282 - HONTORIA.**  
Casa de pueblo de 129 m2, 3 dormitorios, salón, cocina, baño bajo cubierta. Ven a verla.

**Inmobiliaria**

**Ayuntamiento de la Villa de RIAZA (SEGOVIA)**

**ANUNCIO**

Por el presente, se hace saber que por Acuerdo del Pleno del Ayuntamiento de Rianza, adoptado en sesión extraordinaria de 11 de junio de 2004, se ha aprobado inicialmente una modificación puntual de las Normas Subsidiarias Municipales, consistente en la alteración de los siguientes artículos:

**MODIFICACIÓN DE LAS NORMAS GENERALES DE EDIFICACIÓN**

- Artículo 1.01.09. Resantes actuales.
- Artículo 1.01.10. Resantes oficiales.
- Artículo 1.04.04.01. Condiciones de la vivienda familiar.
- Artículo 1.05.07. Sótanos y Semisótanos.
- Artículo 1.05.09. Patios interiores o cerrados.

**MODIFICACIÓN DE LAS CONDICIONES PARTICULARES DE LA ZONA 2. EDIFICACIÓN EN MANZANA CERRADA.**

- Artículo 2.01.03.— Condiciones particulares de la Zona 2. Edificación en Manzana Cerrada.

Por dicho órgano también se adoptó acuerdo de suspender el otorgamiento de todo tipo de licencias así como la tramitación de cualquier instrumento de planeamiento o gestión urbanística en los ámbitos en que afecta la referida modificación puntual, en los términos previstos en el artículo 156 del Decreto 22/2004 de 29 de enero, por el que se aprueba el Reglamento de Urbanismo de Castilla y León.

En cumplimiento de lo dispuesto en los artículos 52.1 y 2 y 142 de la Ley 5/99 de 13 de abril, de Urbanismo de Castilla y León, la referida modificación puntual se somete a un periodo de información pública de un mes de duración, a contar desde el día siguiente a la inserción del presente anuncio, a fin de que durante dicho plazo cualquiera pueda examinarlo y deducir cuantas alegaciones u observaciones considere oportunas.

El examen del expediente y la presentación de alegaciones u observaciones se podrán realizar en la Secretaría del Ayuntamiento de Rianza sita en Plaza Mayor, 1. 40600 - Rianza (Segovia), en horario de 9 a 15 horas, de lunes a viernes.

En la Villa de Rianza, a 11 de junio de 2004.— LA ALCALDESA, Fdo., *Andrea Rico Berzal*.

**Tragsa**

Invita a presentar oferta para:

- 22.352 Tm Suministro escollera de roca machacada mayor de 60 cms. y puesto en obra en La Comarca del Carracillo (Segovia). RP 05/022.
- 3.205,44 Tm. Ejecución de firme con aglomerado en caliente, incluso riego de imprimación en Santiuste de San Juan Bautista (Segovia). RP 05/023.

**PRESUPUESTO BASE DE LICITACIÓN:**  
RP 05/022: 134.335,52 € (IVA no incluido).  
RP 05/023: 103.459,14 € (IVA no incluido).

**RETIRADA DE DOCUMENTACIÓN:** A partir de la publicación, en las oficinas de TRAGSA, C/Co-balto, 3. 47012 Valladolid. Teléfono: 983299500. Fax: 983391186.

**PRESENTACIÓN DE OFERTAS:** Hasta las 12,00 horas del día 30 de junio de 2004.

**APERTURA PÚBLICA DE OFERTAS:** El día 30 de junio de 2004, a las 18,00 horas en las oficinas de TRAGSA.

**RESIDENCIA DE MAYORES "MARÍA INMACULADA"**  
CARBONERO EL MAYOR (SEGOVIA)

**PRÓXIMA APERTURA**

**UN NUEVO CONCEPTO RESIDENCIAL PARA PERSONAS MAYORES:**

- » ATENCIÓN PERSONALIZADA
- » ELECCIÓN DE MENÚ
- » PERSONAL ALTAMENTE CUALIFICADO
- » CALIDAD ASISTENCIAL GARANTIZADA
- » EXCELENTE RELACIÓN CALIDAD-PRECIO

**ABIERTO PLAZO DE INSCRIPCIÓN Y RESERVA DE PLAZAS**

Información: De Lunes a Viernes de 10,00 a 13,30h y de 17,00 a 20,00 horas.  
Teléfono 921 56 19 50 Fax: 921 56 19 51  
C/ Colegio, nº 1 CARBONERO EL MAYOR (Segovia)

**Ayuntamiento de VENTOSILLA Y TEJADILLA (SEGOVIA)**

**ANUNCIO**

**INFORMACIÓN PÚBLICA DE EMPLAZAMIENTO EN SUELO RÚSTICO**

D. ANTONIO ZAMUDIO GUTIÉRREZ, ha solicitado de esta Alcaldía licencia para "CASA PREFABRICADA (MÓVIL) DE MAEDERA", en parcela nº 995 y 996 del polígono 2, de este término municipal.

En cumplimiento del artículo 25.2 b) en relación con el 23 y 99 de la Ley 5/99 de 8 de abril, de Urbanismo de Castilla y León, se abre un periodo de información pública por término de 15 días, para que todo el que se considere afectado de alguna manera por la actividad que se pretende establecer, pueda hacer las observaciones pertinentes.

El expediente se halla de manifiesto y puede consultarse durante las horas de oficina en la Secretaría de este Ayuntamiento.

En Ventosilla y Tejadilla, a 16 de junio de 2004  
EL ALCALDE  
Fdo., *Lorenzo Crespo Reig*

**EMPRESAS** LA DECISIÓN AÚN NO ES FIRME AUNQUE LOS TRABAJADORES LERIDANOS ESPERAN UNA SOLUCIÓN VIABLE PARA SU FÁBRICA

# Proinserga negocia la compra de otro matadero en Cataluña

Podría sacrificar cerdos y vacuno en los dos centros que tendría en Lérida

F. DESCALZO  
Segovia

La sociedad segoviana Proinserga estudia la posibilidad de adquirir un nuevo matadero en Cataluña, donde ya se introdujo al hacerse con la sociedad Primayor, que incluye varios mataderos.

Se trata de L'Agudana, un matadero situado en la localidad leridana de Cervera y perteneciente a la Cooperativa de Artesa del Segre. Si prospera la operación, este matadero, que atraviesa momentos económicos difíciles, se incorporaría a la red de Primayor, que Proinserga adquirió a Campofrío a principios de año.

Según han señalado fuentes de la empresa catalana, esta posibilidad es la más factible que se plantean sus 247 trabajadores de plantilla para sacarla adelante, aunque existen otras alternativas.

Sin embargo, desde Proinserga se ha minimizado esta operación y, aunque reconocen que ha habido "conversaciones", aseguran que "aún no se ha evaluado si interesa comprarla". De este modo es posible que en la Asamblea General que Proinserga celebre esta semana no se aborde este asunto a los socios.

L'Agudana es un matadero que tuvo una gran importancia por su intensa actividad. En la actualidad sacrifica unos 2.000 cerdos diarios aunque también procesa ganado vacuno. Perteneció a la sociedad Valls Companys, el otro gran grupo de porcino español.



Instalaciones de Alresa, del grupo Proinserga y donde han dejado de sacrificarse cerdos

JUAN MARTÍN

Sin embargo, tras hacerse cargo de él el actual grupo cooperativo, en los dos últimos años ha acumulado unas deudas de 30 millones de euros, de los que 16 son a corto plazo, lo que la ha colocado en una difícil situación.

Por ello los empleados temen que la entrada de Proinserga, que

cuenta con otro matadero próximo, —el de Mollerusa y perteneciente a Primayor— obligue a algunos de ellos a trasladarse a este otro centro. Según sus previsiones y si se llevara a cabo la operación, la nueva sociedad resultante separaría el sacrificio de cerdos, que se haría en Mollerusa,

donde también hay sala de despiece. Mientras, L'Agudana, se centraría en el vacuno, y en los elaborados frescos y fileteado, así como al envasado y la distribución en Cataluña.

La plantilla espera del Comité de Empresa que esta semana se presente un plan de viabilidad.

## AMPLIACION

### Entrada a nuevos socios en Primayor Foods

La nueva sociedad Primayor Foods, que lideran Proinserga Inversiones y el Banco Popular, se encuentra abierta a la participación de nuevos socios, según han confirmado fuentes de la empresa, que tiene como objetivo elevar al máximo la ocupación de las actividades de Primayor Foods, con instalaciones en casi todas las regiones españolas y donde su principal matadero se encuentra en Burgos, que sacrifica unos 15.000 cerdos semanales, aunque construido para una capacidad de 40.000 animales. Hasta el momento, se han tenido contactos o han expresado su interés en entrar en el que se ha convertido en el primer grupo empresarial del sector porcino, la cooperativa leridana Copalme, el grupo navarro Uvesa, la cooperativa zamorana Cobadú, Piensoes Costa (Huesca), o la Caja de Ahorros Municipal de Burgos, entre otros.

**San Francisco**  
921412090

**Triángulo Inmobiliario**

C0306 - El Sotillo, 250m de casa y 70m de jardín, para entrar a vivir estupendas mejoras y a un precio formidable

**Inmobiliaria**

**COLEGIO PINOSIERRA INTERNACIONAL**  
www.pinosierra.com

**CURSOS VERANO04**

**CURSO DE REFUERZO Y RECUPERACIÓN**  
Julio y Agosto  
Dirigido a alumnos que necesitan superar evaluaciones negativas y reforzar materias.

**APRENDE A ESTUDIAR** Julio  
El objetivo de este curso-taller es fomentar la motivación para evitar el fracaso escolar. Se complementa con actividades deportivas, recreativas y culturales. De 12 a 16 años.

**VACACIONES EN EL COLE** Julio  
Disfrutar y aprender... en verano. Para niños de 2 a 12 años, unas vacaciones creativas y divertidas, en un entorno privilegiado.

**RESIDENCIA**  
En todos los casos brindamos la posibilidad de realizar los cursos en régimen residencial.

DIRECCIÓN C/ Gavilán, 2  
28760 TRES CANTOS (Madrid)  
(Entrada por Km.31 Barrio de Colmenar)  
TEL 91 804 02 12  
FAX 91 804 06 00  
www.pinosierra.com

**SIPC**  
SISTEMAS INFORMÁTICOS Y COMUNICACIONES

**SOLUCIONES INFORMÁTICAS PARA EMPRESAS Y PARTICULARES**

... y, por supuesto, Servicio Técnico permanente.

**921 41 21 18**  
Avda. de la Constitución, 38

**PISO VENTA**  
Palazuelos. 114 m<sup>2</sup>. Trastero. Menos de un año de uso. Buen precio. Ref. 1589

**PISO VENTA**  
Torrecaballeros. 3 dorm., Serrínuevo. Jardín 160 m<sup>2</sup>. Tarima. Ref. 1641

**PISO VENTA**  
La Granja. 2 dorm., Garaje, trastero. Cocina amueblada. En construcción. Ref. 1594

**3 PISOS PARA REHABILITAR EN LA CALLE REAL, 1º, 2º Y 3º PLANTA. INFORMACIÓN PERSONAL**  
REF. 1613

**Atico**

Coches, 13 local.  
www.aticodesegovia.com  
Tif. 921 44 55 56 - 4 líneas.

**PISO VENTA**  
Plaza Mayor. 150 m<sup>2</sup>. Para rehabilitar. Tarima antigua. Véalo sin compromiso. Ref. 1609

**PISO VENTA**  
San Cristóbal. 1 dorm., patio. Calefacc. Individual. Garaje. 109.200 euros. Ref. 1621

**DÚPLEX VENTA**  
Zona centro. 161 m<sup>2</sup>. 3 dorm., Garaje, trastero, ascensor. Vistas. Inform. personal. Ref. 1676

**ÁTICO VENTA**  
Zona centro. 120 m<sup>2</sup>. 3 dorm., Reformado. Ascensor. Muy luminoso. Ref. 1656

■ **CUÉLLAR** EL AYUNTAMIENTO TRATA DE ATRAER PÚBLICO DE LAS PROVINCIAS DE SEGOVIA Y VALLADOLID

# Los conciertos protagonizarán las fiestas del municipio

La valenciana Bebe se une a los ya anunciados de Burning y Danza Invisible

**NURIA PASCUAL MAYO**  
Cuéllar

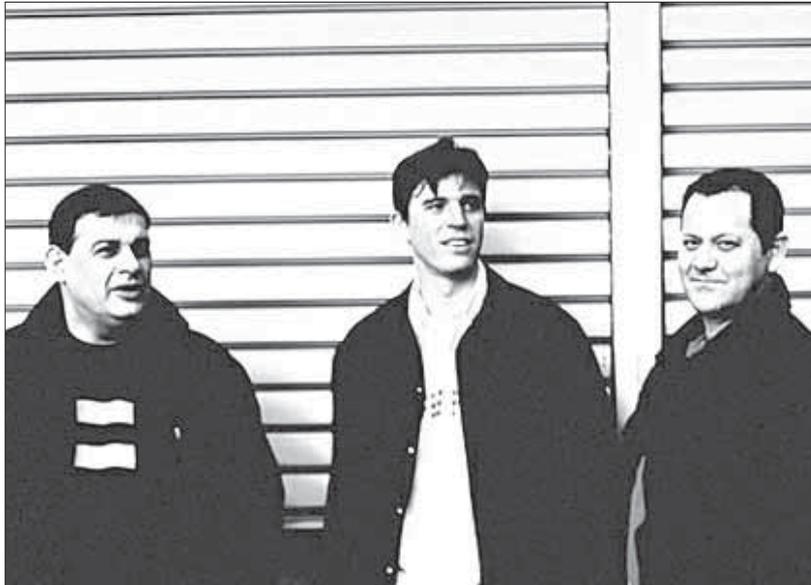
Los conciertos gratuitos serán los protagonistas en las noches de las próximas fiestas de agosto en la villa que se desarrollarán entre los días 27 de agosto y 2 de septiembre. A las actuaciones de Burning y Danza Invisible ya anunciadas hace unas semanas por el concejal de Cultura, Eduardo Marcos, se ha unido recientemente la de una de las revoluciones e la temporada, la valenciana Bebe que presentará en la villa su disco "Pa fuera telarañas".

Burning abrirá los conciertos el viernes 27 de agosto a las 24.00 horas en la Plaza Mayor. La banda de rock madrileña llegará hasta Cuéllar dentro de la gira de su 30 aniversario.

El sábado 28 será el turno de la orquesta de Lleida, La Banda 973. La formación consta de 11 músicos y la totalidad de los temas que interpretan en sus actuaciones son versiones de otros grupos entre su amplio repertorio se mencionan todos los estilos musicales.

El domingo 29 de agosto repetirá su presencia en la villa la orquesta La Huella con un repertorio lleno de ritmo y basado en la imaginación, un vestuario sorprendente y coreografías acrobáticas.

El lunes 30 la encargada de amenizar la noche será la orquesta Sabor Latino una banda de gran formato que ofrecerá un espectá-



Danza Invisible llegará a la villa cuellarana el martes 31 de agosto

EL ADELANTADO

culo musical y coreográfico.

El martes 31 los malagueños Danza Invisible llegarán hasta la villa dentro de su gira presentación de su último álbum "Pura Danza". La actuación será a las 23.30 horas en La Soledad y junto a su nuevo disco no faltarán sus temas más conocidos como Sabor de amor, A este lado de la Carre-

tera, Catalina, Yolanda...

En la noche del miércoles 1 de septiembre será el turno de la valenciana Bebe. Presentará en la Plaza de la Huerta Herrera su primer disco "Pa fuera telarañas" cuyo primer single "Malo" se ha convertido en uno de los éxitos del verano, con un tema de fondo tan de actualidad como son los

malos tratos.

Finalmente una orquesta cerrará las actuaciones en la noche del jueves 2 de septiembre.

Con esta apuesta por los conciertos Marcos afirmó que se trata de intentar llegar a un público más joven y atraer a gente de otros puntos de las provincias de Segovia y Valladolid.

■ **CUÉLLAR** LA MÚSICA DARÁ PASO AL TRADICIONAL CHOCOLATE

## La Huerta del Duque acogerá la celebración de la Noche de San Juan

**N.P.**  
Cuéllar

El parque de la Huerta del Duque será un año más el escenario donde se llevarán a cabo diversas celebraciones coincidiendo con la noche de San Juan mañana miércoles.

Así los alumnos de la Escuela Municipal de Música protagonizarán allí una audición que dará comienzo a las 21.30 horas.

La animación musical dará paso a la elaboración del tradicional chocolate y al encendido de las hogueras con la colaboración de los alumnos y sus padres. Todos los asistentes podrán degustar el chocolate.

"Los Rockeros de Fuentesauco" serán los encargados de cerrar las actividades de esta noche con una actuación que dará comienzo a las 23.30 horas.



Celebración de San Juan el pasado año

NURIA PASCUAL

■ **DEHESA MAYOR**

## La localidad celebra sus fiestas en honor a San Juan este fin de semana

**N.P.**  
Dehesa Mayor

La localidad de Dehesa de Cuéllar perteneciente al Ayuntamiento e la villa celebra el próximo fin de semana sus fiestas en honor a San Juan. Los actos comenzarán el sábado con la misa que tendrá lugar a las 12.30 horas y a la que seguirá sobre las 13.00 horas la procesión amenizada por Los Guti. Seguidamente en torno a las 13.30 horas se ofrecerá un refresco popular.

Ya por la tarde a las 19.30 horas los más pequeños podrán disfrutar de la atracción infantil de Payaso y Magia. Los actos se cerrarán con la verbena amenizada por la orquesta Zaida. El domingo a las 19.00 horas la orquesta de pulso y púa Tres Olmas de Fuentesauco de Fuentidueña actuará en la iglesia y a las 22.30 horas la orquesta Nueva Era amenizará la velada.

### AGENDA CULTURAL DE CUÉLLAR Y COMARCA

#### FARMACIA DE GUARDIA

◆ **F.J. Alcaraz**  
(C/Resina. Hasta el domingo 27 de junio)

#### EXPOSICIONES

◆ **Cronista Herrera**  
**Exposición de pintura de Pablo Sevillano.** Hasta el 30 de junio. De lunes a domingo de 18.00 a 21.30 horas.

#### CONVOCATORIAS

**Viernes 25 de junio:** reunión informativa Campamento Urbano organizado por la Asociación El Botiller y la Vega. Centro Cultural Santa Clara 21.00 horas.

**Hasta el 30 de junio SEMANA DE LA MÚSICA** organizada por la Escuela Municipal de Música.

**martes 22:** concierto de Quinteto Pentacorde (Segovia) en la Escuela de Música a las 20.30 horas

**miércoles 23:** audición de piano en la Escuela de Música a las 18.00 horas

**miércoles 23:** Noche de San Juan. Audición de Dulzaina y Tamboril en el parque de la Huerta del Duque a partir de las 21.30 horas.

**viernes 25:** audición fin de curso en el Centro de Día de Personas Mayores a las 20.00 horas.

**sábado 26:** Encuentros con la música del Siglo XXI ó XXII "Músicas sin techo... bajo las estrellas" en el Abside de Santiago a las 22.00 horas.

**domingo 27:** concierto de la Banda Municipal de Música en los Paseos de San Francisco a las 20.00 horas.

**lunes 28:** "Curso intensivo de flamenco" impartido por Gaspar Payá en la Esc. de Música.

**Martes 29 y miércoles 30:** "Curso de informática musical" impartido por Elias Martínez en el IES Duque de Albuquerque.

#### MONUMENTOS Y MUSEOS

**Oficina de Turismo:** Plaza de San Gil, 12

**Castillo de Cuéllar.** Visitas teatralizadas sábados y domingos a las 11.00, 12.00, 17.00 y 18.00 horas.

**Centro de Interpretación del Arte Mudéjar. Iglesia de San Martín:** Sábados, domingos y festivos pases de 11.30 a 16.30. Grupos concertar visitas.

Nos ofrece un paseo por la sociedad medieval mediante la imagen y el sonido.

**Centro de Interpretación de los Encierros. Iglesia de San Francisco:** Visitas a las 13.00, 16.30 y 17.30 horas Este centro es una invitación para disfrutar todo el año del sabor de los encierros. Las modernas tecnologías van llevando de la mano, por el mundo del toro.

**Muestras mudéjares:** Iglesias de San Martín, San Andrés, San Esteban, El Salvador, Santa Mª de la Cuesta, Ábside de Santiago, Torre de Santa Marina.



Uno de los alumnos más jóvenes interpretando una pieza musical con el piano

PEDRO LUIS MERINO

■ **EL ESPINAR** UNA ACTUACIÓN MUSICAL DESPIDE EL AÑO ACADÉMICO

# Concluye el curso de la Escuela de Música

Los 130 alumnos vivieron una 'entrañable' jornada de convivencia

**LAURA CUBO MARTÍN**  
El Espinar

Los alumnos, profesores y directivos de la Escuela de Música Municipal de El Espinar dieron ayer por concluido el curso académico con una actuación protagonizada por niños y adultos matriculados en el centro.

El actual director de la escuela y la banda municipales, Javier Lechago, afirmó sentirse muy satis-

fecho con los resultados obtenidos por los estudiantes que interpretaron piezas musicales en una 'entrañable' jornada de convivencia.

Lechago, que lleva en la dirección desde el pasado mes de octubre, ha pedido al Ayuntamiento de la localidad su ayuda para conseguir un nuevo local de ensayos, ya que el actual no reúne todas las condiciones necesarias

para impartir satisfactoriamente las clases. El Consistorio se ha mostrado muy receptivo, según Lechago, comprometiéndose a ayudar al director a resolver el problema lo antes posible.

El nuevo curso comenzará el próximo mes de octubre con nuevas iniciativas, entre las cuales figura el fomento entre el alumnado el aprendizaje de instrumentos de viento.

■ **SAN ILDEFONSO**

## La Casa Real participará en la inauguración de la iluminación del Palacio

**F. D.**  
San Ildefonso

Miembros de la Casa Real asistirán a la inauguración de la iluminación del Palacio Real de La Granja el próximo 15 de julio, y entre los que se baraja que pudieran ser el Príncipe Felipe y Leticia Ortiz.

La nueva iluminación, que tiene un presupuesto de 170.000 euros se ha conseguido gracias a un convenio suscrito entre Patrimonio Nacional y la empresa Iberdrola. La iniciativa consistirá en el alumbrado de las

fachadas principal y la Colegiata, de los jardines de entrada al palacio, de las fuentes de las Tres Gracias y las Cascadas, y del cenador del Costurero de la Reina. El desarrollo de los trabajos, que están supervisados por una comisión integrada por miembros de ambas entidades, y se llevará a cabo respetando al máximo el Palacio Real y su entorno. La iluminación proporcionará niveles suficientes para resaltar la belleza del edificio y aledaños, pero sin que la excesiva intensidad los desvirtúe.

■ **FRESNEDA DE CUÉLLAR**

## La localidad acoge el sábado la II edición de "Fresnerock"

**EL ADELANTADO**  
Fresneda de Cuéllar

La localidad de Fresneda de Cuéllar acoge el próximo sábado la segunda edición de "Fresnerock", un festival gratuito que consiguió un importante éxito de público el año pasado.

En esta ocasión participarán los grupos "Segismundo Toxicómano", "Tinakis", "Seres indeseables" y "Nafta".

Los conciertos comenzarán a las once de la noche y al finalizar habrá parrillada gratis.

Esta convocatoria marca el inicio de la Semana Cultural y de las fiestas patronales en honor a Nuestra Señora de la Visitación, que se desarrollan desde mañana día 23, con las fogatas de San Juan, y concluyen el domingo día 4 de julio.

Dentro de las actuaciones musicales también se podrá contemplar la de Gaspar Payá Navarro, que forma parte del programa cultural de la Diputación provincial. Será el viernes 2 de julio a las 20:00 horas.

**PÁSALO EN GRANDE Y ELIGE UNA ESCAPADA DIFERENTE ENTRE MÁS DE 295 HOTELES CON UNA GRAN VARIEDAD DE DESTINOS Y POSIBILIDADES.**

### EL PLANAZO

Fines de semana y puentes 2004

**FINES DE SEMANA Y PUENTES 2004**

### HOTELES de 3\* y 4\*

desde **25€**

TODOS LOS DIAS DE LA SEMANA  
Consulta fechas y condiciones de aplicación.

### EXCURSIONES Y ENTRADAS

Excursiones en Sevilla y Granada. Entradas al museo Guggenheim. Y muchas más...

### VENTAJAS EXCLUSIVAS

Según el hotel que elijas; habitación superior, jacuzzi, sauna, minibar gratuito, visitas gratuitas, etc. Tarifas ESPECIALES en alquiler de coches, tarifas aéreas y de tren.

<b>ABBA CASTILLA PLAZA ****</b>	desde
Habitación doble en régimen de sólo alojamiento y desayuno.	<b>51,36€</b>
<b>THE WESTIN PALACE MADRID *****</b>	desde
+ TARJETA MADRID CARD en régimen de alojamiento y desayuno.	<b>107€</b>
<b>ARTS BARCELONA ***** G.L.</b>	desde
Habitación doble lujo en régimen de sólo alojamiento.	<b>130€</b>
<b>HOTEL MARIA CRISTINA *****</b>	desde
SAN SEBASTIÁN Habitación doble en régimen de alojamiento y desayuno.	<b>97,37€</b>
<b>HOTEL SHERATON PORTO *****</b>	desde
OPORTO Habitación doble en régimen de sólo alojamiento.	<b>72,50€</b>

Precios por persona y noche. IVA incluido. Consulta fechas y condiciones de aplicación.

**VIAJES**  
**El Corte Inglés**

CLICMA 39

SEGOVIA  
Pº Ezequiel González, 43 - 921 413 080

XACOBEO 2004  
Galicia

www.viajeselcorteingles.es

## Fidalgo pide un mayor esfuerzo para construir Europa desde la cercanía

Ángel Hernández sostiene que está trabajando para integrar al sector crítico en la Ejecutiva que salga del VIII Congreso de CCOO que comenzó ayer y concluye mañana en Valladolid

• El líder nacional de Comisiones Obreras critica por «insuficiente» el Tratado que sobre la Carta Magan europea se acaba de aprobar estos días en Bruselas.

ICAL / VALLADOLID  
El VIII Congreso Regional de CCOO de Castilla y León arrancó ayer en Valladolid con un mensaje claro del máximo responsable del sindicato en España, José María Fidalgo, dirigido a sus compañeros de la Comunidad: «Somos europeos durante los próximos cuatro años será fundamental, ya que la sociedad europea «se encuentra en un momento de encrucijada».

El líder sindical defendió la aprobación de una constitución europea, aunque criticó por «insuficiente» el tratado que se está debatiendo en la actualidad, para remarcar el «grave desentendimiento» de los ciudadanos por las instituciones de la UE.

«La construcción europea adolece de una cierta dosis de legitimación», afirmó, para añadir que: «Europa se construye desde aquí. No esperéis que se construya a golpe de silbato desde Bruselas o Madrid».

Tras defender que la UE ha supuesto «una solución» a parte de los problemas de España, Fidalgo manifestó que hay que cambiar el modelo de desarrollo actual por otro, por lo que abogó por la firma de un nuevo pacto social. En este sentido, apostó por la calidad en el empleo, la competitividad y la cohesión territorial como objetivos esenciales a lograr si España no quiere alejarse del estado social europeo.

«Ninguno de esos objetivos está asegurado», dijo Fidalgo, para subrayar que el único medio para lograrlo es la inversión en capital humano, a través de la formación, la investigación y la innovación tecnológica.

José María Fidalgo también destacó el trabajo desempeñado por el sindicato en Castilla y León durante los últimos cuatro años, que ha supuesto un «éxito del progreso, de la solidaridad y del sindicalismo de clase», en relación al incremento en la afiliación conseguida. Además,



Ángel Villalba bromea con Juan Vicente Herrera ante la presencia del líder de CCOO, José María Fidalgo. / R. CACHO (ICAL)

afirmó que la Unión Regional ha fortalecido la estrategia la estructura confederal gracias a su representación «magnífica».

Por su parte, el secretario regional de CCOO en Castilla y León, Ángel Hernández, sostuvo ayer que están trabajando para lograr una lista a la Ejecutiva de la central, que incorpore al sector crítico del sindicato dentro de las tareas de gestión.

Al respecto, recordar que en estos momentos en el sindicato existen tres corrientes distintas, la mayoría partidarios de José María Fidalgo, los críticos, que apoyan a Agustín Moreno, y que habrían pactado su inclusión en la lista, y los defensores de Rodolfo Benito,

### HOMENAJE

► **Jesús Pereda.** El recuerdo del fallecido secretario regional de CCOO, Jesús Pereda, marcó buena parte de las intervenciones del acto inaugural en el que también se proyectó un vídeo en su memoria. En este sentido, Fidalgo recordó la talla moral de Pereda.

liderados por Julio Serrano y los más díscolos con la gestión actual.

En este sentido, Serrano se mostró abierto a un posible acuerdo con la mayoría, aunque afirmó que no tienen muchas esperanzas en lograrlo.

«No entendemos que se produzca un acuerdo excluyente de una parte representativa del sindicato», dijo, para añadir que «esta situación se puede resolver con buena voluntad».

**LISTA ALTERNATIVA.** Además, explicó que si no es posible el acuerdo, presentarán una lista alternativa a la que encabezará Hernández, para lo que tienen plazo hasta hoy a las 16,30 horas. «CCOO lo tenemos que construir entre todos», sentenció.

El acto inaugural del Congreso de Comisiones Obreras en la región, que se desarrollará mañana, contó, entre otros invitados, con el secretario regional de UGT, Fermín Carnero. Este, hizo un llamamiento a las formaciones políticas para que se sientan a discutir de los temas que realmente interesan a la sociedad.

Además, defendió que «la situación actual necesita del trabajo conjunto de las dos confederaciones de clase», enfatizó.

### Alabanzas de Herrera y Villalba

El acto inaugural del Congreso de CCOO en la región, el presidente de la Comunidad, Juan Vicente Herrera, aseguró que esta central representa «una parte imprescindible» para la interlocución social en la Comunidad, más allá de su configuración dentro de la Constitución aprobada ahora hace 25 años, en donde se contemplan las organizaciones sindicales como elementos fundamentales de defensa de los trabajadores. El máximo responsable del Ejecutivo regional alabó el trabajo conjunto desempeñado por la Junta de Castilla y León con los sindicatos y las organizaciones empresariales dentro del proceso de Diálogo Social, marcado por el objetivo común del empleo.

Por su parte, el secretario regional del PSOE, Ángel Villalba, indicó que «es importante para Castilla y León tener organizaciones fuertes como CCOO», un sindicato del que destacó su «compromiso social».



LA COMUNIDAD  
La vivienda de 'Los Miguelones' afectada por el incendio.

### VALLADOLID Incendian una casa de 'Los Miguelones'

Agentes de la Policía investigan la autoría de un incendio que afectó en la madrugada del lunes a una vivienda de la familia de Los Miguelones, de la que varios miembros se vieron implicados en los tiroteos del pasado martes en Valladolid. Según fuentes oficiales, la casa, situada en la calle Ángel García 31 y que sufrió escasos daños materiales, es la misma donde se produjeron las tres detenciones y donde supuestamente vivían los padres de M.J.G. de 20 años, presunto autor de los disparos y que ingresó en prisión el miércoles.

### REGIÓN La Mesa de las Cortes decide hoy la fecha del debate

La Mesa de las Cortes, órgano de gobierno del Parlamento autonómico, decidirá en su reunión de hoy la fecha del debate sobre el estado de la región, una vez que la Junta registró el pasado viernes en la Cámara legislativa su solicitud para la convocatoria de este debate sobre política general. En principio, el debate se celebrará con toda probabilidad la última semana del mes de junio, según informaron fuentes parlamentarias.

### El comercio exterior creció un 7% en marzo

Las exportaciones crecieron un 7,17 por ciento y las importaciones un 7,77 por ciento durante el mes de marzo en Castilla y León respecto al mismo mes del año pasado, según los datos facilitados por la Dirección General de Estadística. El importe de las primeras se situó en 817,2 millones, mientras que el de las segundas superó los 790 millones. En cuanto a los mercados internacionales, el 40,3% de las mercancías exportadas procedieron de Francia, país del que llegaron el 58,4 por ciento de los productos importados.

**DONATIVOS**  
"BBVA" cta. cte. nº 0182/7594/37/0209612836.  
"BSCH" cta. cte. nº 0049/2710/77/2814107477.

MISIONES SALESIANAS  
Madrid: 28008, Ferraz, 81. Tel. 91 455 17 20.  
Barcelona: 08028, G.V. Carlos III, 53, 3º, 2º. Tel. 93 491 49 34.  
e-mail: procura@misionesalesianas.org

Misiones Salesianas agradece la inserción gratuita de este comunicado

# Dos rutas para deportistas promocionarán el deporte en el Camino de Santiago

Entre las iniciativas del programa de la Junta destaca una concentración de globos y una jornada de deporte autóctono

• La consejera Silvia Clemente destaca que la iniciativa trata de buscar una plataforma de divulgación del Camino en la Comunidad Autónoma,

ICAL / VALLADOLID

Dos rutas para deportistas, una de ellas para discapacitados, que partirán en dos fases desde Burgos y Astorga y una maratón por equipos serán algunas de las actividades que se engloban dentro del programa El Deporte en Castilla y León, que promocionará el Camino de Santiago entre los peregrinos que realicen la ruta jacobea en julio, agosto y octubre.

«Se trata de aprovechar el nexo de unión que tiene el deporte con la sociedad para buscar una plataforma de divulgación del Camino en la Comunidad», aseguró ayer la consejera de Cultura, Turismo y Deporte, Silvia Clemente, quien añadió que esta iniciativa se unirá a las más de 200 actividades culturales que se desarrollarán durante el año y a los 109 monumentos que se abrirán en el año santo.

Las dos rutas jacobeanas se realizarán en dos fases: una en bicicleta, desde Burgos a Astorga (León), y otra a pie desde este municipio leonés hasta Santiago de Compostela. El camino lo harán cerca de 60 deportistas de la Comunidad entre los que se encontrará el ciclista bejarano Laudelino Cubino, que será el encargado de realizar la ofrenda floral al final de la ruta en nombre de todos los participantes.

Esta ruta se celebrará del 4 al 24 de agosto en cinco etapas en bicicleta y once andando. En Villafranca del Bierzo (León) se unirán también cerca de 15 deportistas discapacitados seleccionados por la Federación Castellana y Leonesa del Deporte para minusválidos.

Por otra parte, en el mes de octubre se organizará una maratón por equipos en la que participarán atletas españoles y extranjeros y que llevarán un testigo realizado con motivos alegóricos del Camino desde León hasta Astorga.

Junto a estas dos rutas, la Junta de Castilla y León ha organizado una concentración de globos ae-



La consejera Silvia Clemente, presenta el programa 'El deporte de Castilla y León en el Camino de Santiago'. / R.C. (ICAL)

rostáticos en Frómista (Palencia) el 25 de julio y una exhibición de estos aparatos en la que podrán par-

ticipar los peregrinos, y que se hará en ocho puntos de la región. Además, Ponferrada acogerá

en octubre una jornada de estudio del deporte autóctono de la ruta.

## ► INCENDIOS

### La Junta contratará un nuevo helicóptero para la base Puerto del Pico

ICAL / VALLADOLID

La Junta de Castilla y León contratará un nuevo helicóptero que operará en la base aérea del Puerto del Pico, tras recibir ayer la negativa del Ministerio de Medio Ambiente a la propuesta de la Administración regional, en la que se solicitaba la permanencia del aparato. Aún no se ha especificado la clase de helicóptero ni la dotación de personal de la base, como tampoco la fecha en la que comenzará a prestar servicio este nuevo dispositivo.

Según fuentes de la Administración regional, esta medida se decidió tras conocer la negativa del Gobierno de reorganizar los medios aéreos de extinción de incendios en Castilla y León, tal como planteó la consejera de Medio Ambiente, María Jesús Ruiz. De esta manera, la provincia de Ávila contará con cuatro bases aéreas en esta campaña contra incendios, ya que a la del Puerto del Pico se suman las de Cebreros, Piedralaves y El Barco de Ávila.

La respuesta de la ministra de Medio Ambiente, recibida por correo ordinario, «no sólo no recoge la petición del Gobierno regional de hacer compatible el es-

tablecimiento de un helicóptero en la base toledana de La Iglesuela con otro en El Pico, sino que además recorta las condiciones de la primera propuesta del Gobierno de Zapatero de dar servicio a la provincia de Ávila mediante una brigada desde las 13,30 hasta las 21,00 horas», según la Junta.

## ► SALUD

### La alergia afecta más a los que viven en pisos altos, según un estudio

ICAL / VALLADOLID

La alergia al polen afecta más a las personas que viven en pisos altos y las ciudades son más agresivas para estos enfermos que los núcleos rurales, según un estudio de la doctora Alicia Armentia del servicio de Alergología del Hospital Río Hortega de Valladolid, publicado hoy por la revista científica *Allergy*.

## ¿En inversión su banco le ofrece lo que a usted le conviene?

**Deutsche Bank sí le ofrece una selección única para usted, basada en sus fondos y en los de otras grandes gestoras independientes.**

Venga a vernos a Av. Fernández Ladreda, 29. O llame al **921 426 445**

### Fondos Selección DB En el fondo somos únicos.

Su confianza vale un 1% más. Traspase ahora sus fondos y gane el 1%\* de su valor.

Las más prestigiosas gestoras internacionales



ACM FUNDS

Fidelity

FRANKLIN TEMPLETON

INVECO

HSBC

Merrill Lynch

Morgan Stanley

Schroders

UBS

\*Bonificación del 1% por traspaso de participaciones de fondos de inversión de entidades externas a fondos de inversión comercializados por Deutsche Bank, cuya comisión de gestión sea igual o superior a 1,25%. La suma de importes de las participaciones traspasadas debe ser igual o superior a 6.000 € y los traspasos deben hacerse efectivos entre el 01/05/04 y el 31/07/04. Las participaciones traspasadas deben mantenerse en Deutsche Bank hasta el 30/09/04. La bonificación se calculará sobre el saldo traspasado y será como máximo de 600 € por cliente y año. El abono de la bonificación, con tratamiento fiscal de ganancia patrimonial, se realizará durante el mes de octubre de 2004.

\*\*DWS Investments es la Gestora de fondos de inversión que más premios Standard&Poor's ha recibido en Europa a lo largo de los 3 últimos años.

A Passion to Perform.

Deutsche Bank



► PRIMERA VISITA DEL JEFE DEL EJECUTIVO AL VATICANO



Juan Pablo II sostiene la mano del presidente del Gobierno español, José Luis Rodríguez Zapatero, a quien recibió ayer en audiencia en el Vaticano. / A.N. (EFE)

## El Papa recuerda a Zapatero las «raíces cristianas» de España

Juan Pablo II ofreció al presidente del Gobierno su colaboración en la lucha contra el terrorismo y le reiteró su oposición al aborto y a los matrimonios entre homosexuales

• Rodríguez Zapatero explicó que la visita había sido «muy cordial y entrañable», y que había transmitido al Papa su deseo de mantener los acuerdos con la Santa Sede.

EFE / CIUDAD DEL VATICANO  
El Papa abogó ayer ante el jefe del Gobierno español, José Luis Rodríguez Zapatero, para que España no olvide sus raíces cristianas y respete los valores éticos, le expresó su solidaridad en la lucha contra el terrorismo y le reiteró su oposición al aborto y a los matrimonios entre homosexuales.

El Pontífice hizo estas manifestaciones en la audiencia que concedió en el Vaticano a Zapatero, la primera visita del presidente español a la Santa Sede y la segunda vez que se ve con Juan Pablo II después del encuentro que tuvieron en Madrid en mayo de 2003.

Ambos hablaron a solas durante casi quince minutos en la biblioteca privada del Pontífice y, después, Juan Pablo II pronunció un discurso en español en presencia del resto de miembros de la delegación española, de la que formaba parte el ministro de Exteriores, Miguel Ángel Moratinos.

El Papa, al que en algunos momentos se le notó cansado, reiteró los deseos de la Santa Sede de mantener el «buen clima» de las

relaciones entre la Iglesia española y el Estado, un deseo que el propio dirigente español le transmitió durante su reunión en Madrid.

«Es para mí motivo de viva satisfacción recibirle a los pocos meses de haber asumido su alto encargo, en esta visita con la cual pone de relieve su estima a la Sede Apostólica. Su presencia aquí refleja el deseo de proseguir con buen clima las relaciones de colaboración entre la Iglesia local y el Estado para el bien del pueblo español», señaló el Papa.

**DISCREPANCIAS.** Tras hacer votos por que España conserve los «valores morales y culturales, así como sus raíces cristianas», Juan Pablo II dijo a Zapatero que «reafirmaba» todo lo dicho en el discurso que dirigió el viernes al em-

bajador español ante la Santa Sede, Jorge Dezcallar, en la presentación de sus credenciales.

En esa ocasión, el Pontífice condenó el aborto y los matrimonios entre homosexuales, pidió al Gobierno español que garantice el derecho fundamental a la vida, que defienda a la familia basada en el matrimonio entre un hombre y una mujer, y que respete la enseñanza de la religión católica en las escuelas públicas.

Juan Pablo II expresó ayer su deseo de que España alcance un moderno desarrollo «y que en esa tarea se tengan en cuenta los valores éticos, tan arraigados en la tradición religiosa y cultural de la población». «Sepa que puede contar con la Santa Sede para trabajar unidos en la gran causa de la paz y en favor del progreso espiritual de los pueblos, para ayu-

dar a la erradicación del terrorismo y de la violencia en todas sus formas y para alcanzar el mayor logro de las legítimas exigencias de la persona, con su dignidad, derechos y libertades», añadió.

Por su parte, Zapatero explicó que la visita había sido «muy cordial y entrañable», y que había transmitido al Papa su deseo de mantener una relación abierta con la Iglesia católica española y con el Vaticano, y de mantener los acuerdos con la Santa Sede.

### POLÍTICA INTERNACIONAL.

Ambos también reflexionaron sobre el futuro de la Unión Europea, donde el presidente español indicó que hay una «voluntad compartida de que el proyecto vaya adelante», y sobre otros aspectos del orden internacional, como la situación en Oriente Próximo, aunque Zapatero aseguró que no hablaron de Iraq.

El jefe del Ejecutivo se despidió del Papa entrelazándose las manos, momento en el que el Pontífice, dirigiéndose a la delegación española, les dijo que tienen «un presidente muy joven y eso está bien», a lo que Zapatero respondió: «sí, está bien».

Tras la audiencia con Juan Pablo II, el jefe del Gobierno se reunió con el secretario de Estado del Vaticano, Angelo Sodano, que le transmitió su pesar por que la nueva Constitución de la UE no haga referencia a las raíces cristianas del viejo continente.

► CONGRESO

## El PSC tendrá un representante en el grupo que reformará el Reglamento

AGENCIAS / MADRID

El PSC mantiene firme su propósito de tener grupo propio en el Congreso, aunque no lo considera prioritario. De hecho, el coordinador del subgrupo de los socialistas catalanes en Madrid, Daniel Fernández, formará parte de la delegación del PSOE en el grupo de trabajo creado en la Cámara Baja para la reforma de su Reglamento. Sin embargo, el PSOE considera que la propuesta del presidente de la Generalitat, Pasqual Maragall, no forma parte del actual debate político.

El portavoz del PSC, Miguel Iceta, admitió ayer que ahora mismo «es imposible» y aseguró que no es una de las prioridades del partido, pero añadió que tomará «las decisiones oportunas» siempre dialogando con el PSOE. Por su parte, el portavoz de la Generalitat, Joaquim Nadal, señaló que el PSC tendrá grupo propio en el Congreso «cuando se pueda» y cuando exista un acuerdo claro, sin «llevar las cosas a los extremos».

La propuesta de Maragall no ha gustado en el seno del PSOE. Su secretario de Organización, José Blanco, aseguró ayer hasta en cinco ocasiones que «no forma parte del debate político en este momento». «Yo no interpreto el Reglamento, porque es tarea del presidente del Congreso, pero reitero que no es un debate que esté encima de la mesa», insistió Blanco.

Además, el diputado socialista por Guipúzcoa Manuel Huertas recordó que si el PSC logra su grupo dejaría al PSOE como segunda fuerza parlamentaria, con 143 escaños por los 148 del PP. «Es inconveniente plantear ahora este asunto», sentenció.

**CRÍTICAS.** La propuesta de Maragall también recibió ayer críticas desde otros partidos. El secretario general adjunto del PP, Ángel Acebes, aseguró que la intención del PSC «introduce un elemento de inestabilidad grave y peligroso», y demuestra que el Gobierno es «débil e inestable».

Por su parte, el líder de ERC, Josep Lluís Carod-Rovira, declaró que la idea «no tiene viabilidad legal alguna» por no haberse planteado al inicio de la legislatura y la portavoz de ICV, Dolors Camats, indicó que respeta la intención de Maragall pero rechazó que los partidos que forman el tripartido (PSC, ERC e ICV) constituyan un grupo común en el Congreso por que es una fórmula «ni necesaria ni conveniente».

### El afecto y cercanía con los españoles

El Papa también quiso recordar y «renovar» ante José Luis Rodríguez Zapatero el «afecto y cercanía a todos los españoles, a los Reyes y a la Familia Real, que, junto con quienes en cada momento estaban en el Gobierno», le han acogido «tan bien en las cinco veces» que Juan Pablo II ha visitado España. «Yo correspondo a esas muestras de cariño renovando mi sincero aprecio a la comunidad católica en España que con sus obispos camina por las sendas de la fe en estrecha comunión con el Papa».

Zapatero, que saludó excusándose a Juan Pablo II y al cardenal Angelo Sodano con la mano izquierda, debido a que tenía la mano derecha vendada tras lesionarse jugando al baloncesto con sus hijas, regaló al Sumo Pontífice un cuadro abstracto del pintor toledano y miembro fundador del grupo artístico *El Paso* Rafael Canogar, titulado *Pila*, mientras que el Papa le entregó una colección de medallas del Rosario.

► UNIÓN EUROPEA

## Moratinos no descarta que Solana presida la Comisión Europea

EFE / MADRID

El ministro de Asuntos Exteriores, Miguel Ángel Moratinos, confió ayer en que antes de que termine la Presidencia irlandesa se designe al nuevo presidente de la Comisión Europea y no descartó «en absoluto» que pueda ser Javier Solana.

«No se descarta en absoluto y además el Gobierno español estaría encantado, sea cual sea el destino que los europeos decidan en favor del señor Solana», manifestó Moratinos en la Ser.

Sin embargo, el propio responsable de la Política Exterior y de Seguridad Común de la UE volvió ayer a auto-descartarse asegurando que «no soy candidato a nada».

Mientras, los partidos españoles siguieron ayer pronunciándose sobre la Constitución europea avalada por la Cumbre de Bruselas. El líder del PP, Mariano Rajoy, reiteró que su partido está «en contra» de que «hayamos perdido peso» en la UE porque «España ha quedado en segunda división», aunque añadió que está «a favor» del texto e insistió en que pedirá el referéndum para ratificarlo.

Por su parte, el portavoz de ERC, Joan Ridao, también pidió que se celebre en España un referéndum para que los ciudadanos se pronuncien sobre la Constitución europea y confirmó que su partido no lo apoya.

Por último, el eurodiputado de CiU Ignasi Guardans también reclamó la convocatoria de un referéndum.

► COMISIÓN DEL 11-M

## Los grupos minoritarios solicitan los informes del CNI

AGENCIAS / MADRID

Cuando hoy termina el plazo para que los grupos parlamentarios presenten la lista de peticiones de comparecencia en la comisión que investigará el 11-M, los grupos minoritarios aclararon ayer sus solicitudes.

CiU va a pedir la comparecencia de José María Aznar y abundante información sobre la lucha antiterrorista, incluidos informes del CNI. También el PNV solicitará la presencia de Aznar, además de las de los ex ministros Ángel Acebes y Ana Palacio, así como del actual titular de Interior, José Antonio Alonso.

Por su parte, el Grupo Mixto pedirá todos los documentos del CNI posteriores a los atentados de Casablanca.

## Los Reyes visitan Álava

Los Reyes visitaron ayer, acompañados por el lehendakari, Juan José Ibarretxe, la fábrica de vidrio Guardian en la localidad alavesa de Llodio, que cumple 70 años, y más tarde revisaron en Vitoria las obras de restauración y recuperación de la Catedral de Santa María, galardonada con los premios Europa Nostra. El recorrido por Vitoria se llevó a cabo con una tranquilidad solo alterada al final por los gritos de una docena de independentistas, neutralizados por los vitores de quienes aclamaban a los Reyes. / FOTO: A.A. (EFE)



# Rajoy confía a Gallardón el discurso de apertura del Congreso del PP

La presidenta de la Comunidad de Madrid, Esperanza Aguirre, presidirá el cónclave que se celebrará en Madrid los días 1, 2 y 3 de octubre y en el que también intervendrá Aznar

• El Congreso debatirá cuatro ponencias sobre pleno empleo, política social, política exterior y estatutos, e incluirá un texto sobre el compromiso del PP con la Constitución.

EFE / MADRID

El secretario general del PP, Mariano Rajoy, anunció ayer que ha encargado al alcalde de Madrid, Alberto Ruiz Gallardón, el discurso político inaugural del XV Congreso Nacional del partido que tendrá lugar en Madrid los próximos días 1, 2 y 3 de octubre.

Por su parte, la presidenta de la Comunidad de Madrid, Esperanza Aguirre, ha sido propuesta para presidir el citado cónclave, en cuyo último día intervendrá el ex presidente del Gobierno y actual presidente del PP, José María Aznar, y en el que el discurso de balance de gestión correrá a cargo del

secretario general adjunto, Ángel Acebes.

En conferencia de prensa al término de la Junta Directiva Nacional del PP, Rajoy descartó que Ruiz Gallardón presente su propia candidatura a la Presidencia del partido, aunque apuntó que «pueden presentarse muchas otras personas». Preguntado por si el alcalde de Madrid tendrá en el futuro un «papel importante» en la dirección del partido, Rajoy aseguró no haber tomado «ninguna decisión» en este sentido, aunque precisó que «cuento con él como cuento con todos los dirigentes cualificados del partido».

El líder popular justificó la designación de Gallardón para abrir el congreso en su deseo de que «personas destacadas del partido hagan los discursos importantes», lo que explica también las intervenciones de Eduardo Zaplana, Jaime Mayor Oreja, Javier Arenas o Pío García-Escudero.

El secretario general del PP

anunció también que el Congreso de octubre debatirá cuatro ponencias sobre pleno empleo, política social, política exterior y estatutos, presentará una «comunicación general» sobre el compromiso del PP con la Constitución y se elaborará un informe sobre «solidaridad y cohesión», que estará centrado en el Plan Hidrológico Nacional (PHN).

La primera ponencia, que tiene como título *Mantener la ambición del pleno empleo*, será elaborada por el diputado por Toledo Francisco Vaño y por la vicepresidenta del Gobierno Balear, Rosa Estarás. La segunda -*Comprometidos con las personas*- correrá a cargo de la alcaldesa de Jerez, María José García Pelayo, y del vicepresidente primero de Madrid, Ignacio González.

La tercera ponencia, que será presentada por los diputados Dolores Nadal y Pablo Matos, se centrará en *España en el mundo* y, la cuarta y última, titulada *Más par-*

*tido*, será abordada por los coordinadores de Formación Gabriel Eloorriaga, y de Participación y Acción Social, Ana Pastor.

**DISCURSO ÚNICO.** Rajoy subrayó que, a diferencia de anteriores congresos, no habrá «varias intervenciones inaugurales de un carácter más o menos formal», sino que habrá un «discurso político único» (a cargo de Gallardón) y reveló que el vicesecretario general, Javier Arenas, realizará «la comunicación general del Congreso».

Además, se presentarán tres informes sobre los trabajos desarrollados en el Congreso, Senado y el Parlamento Europeo a cargo de los portavoces *populares* de las respectivas Cámaras.

Preguntado por si el congreso de octubre creará un cargo honorífico para Aznar, Rajoy dijo que en la Junta Directiva Nacional de ayer «no hemos hablado de eso», aunque precisó que, «en cualquier caso, hablaré con Aznar».

# Interior dedicará 300 nuevos agentes a luchar contra el terrorismo islamista

EFE / MADRID

El ministro del Interior, José Antonio Alonso, anunció ayer en el Senado que las unidades de la Guardia Civil y de la Policía dedicadas a la lucha contra el terrorismo internacional o islamista se incrementarán en 300 agentes en otoño, 150 en cada Cuerpo. Será también en septiembre u octubre cuando comenzará su actividad

el Centro Nacional de Coordinación Antiterrorista (CNCA).

Alonso explicó ayer en la comisión de Interior del Senado las prioridades de su Departamento, entre las que citó la lucha contra el terrorismo y el crimen organizado, y la consecución de mejores niveles de seguridad ciudadana.

Interior prestará especial atención al terrorismo islamista, y para

ello, reforzará las unidades policiales existentes con la incorporación en otoño de 300 nuevos agentes, además de crear equipos de traductores. El ministro quiso dejar claro que esta situación no mermará los esfuerzos dedicados a la lucha contra ETA.

El titular de Interior aseguró que asumirá y cumplirá «scrupulosamente» el Pacto Antiterrorista

y, en relación con ETA, insistió en que se mantendrá la lucha integral contra la banda.

Por otro lado, Alonso anunció que el Ministerio del Interior reforzará la seguridad ciudadana en las zonas turísticas españolas durante los meses de julio y agosto con una dotación especial de 4.150 agentes de la Policía y de la Guardia Civil.

► PROTOCOLO DE KIOTO

## Las emisiones se reducirán un 1,2 por ciento en tres años

El Gobierno «minimizará» los efectos del este plan sobre las tarifas energéticas y, además, garantizará el suministro y abastecimiento, según avanzó la ministra de Medio Ambiente

• España prevé que sus emisiones se incrementen un 24% sobre las de 1990, lo que supone un desfase de un 9% sobre las previstas en el Protocolo de Kioto.

EFE / MADRID

El Plan Nacional de Asignación de Derechos de Emisión, presentado ayer, fija para los próximos tres años una estabilización en las emisiones de CO<sub>2</sub>, con una reducción del 1,2 por ciento, y deja para una segunda fase los recortes que permitirán a España cumplir los objetivos del Protocolo de Kioto en 2012.

Para no aumentar más del 15 por ciento sus emisiones respecto a los niveles de 1990, como establece el Protocolo, España tendrá que no sobrepasar sus emisiones más del 24 por ciento, comprar el 7 por ciento en el mercado internacional de compraventa de derechos de emisión y restarse el 2 por ciento por efecto de absorción de CO<sub>2</sub> atribuidos a los bosques o sumideros.

El Gobierno «minimizará» los efectos del Plan sobre las tarifas energéticas y garantizará el suministro y abastecimiento, destacaron la ministra de Medio Ambiente, Cristina Narbona, y los secretarios generales de Industria y Energía, durante la presentación del borrador del Plan Nacional que asigna a diversos sectores unas cuotas de emisión que servirán para cumplir Kioto.

El Plan Nacional será aprobado por real decreto ley el próximo mes pero posteriormente se tramitará como proyecto de ley, según avanzó la ministra. El Plan establece la creación de un registro nacional de derechos de emisión, potenciará la cogeneración y designará la Autoridad Nacional de los mecanismos basados en proyectos del Protocolo.

Asimismo fomentará la adquisición de créditos destinados a cubrir el exceso de emisiones, creará una reserva gratuita para los nuevos entrantes en el régimen de comercio comunitario y no admitirá el *banking*.

El Plan Nacional fija para una primera fase de «estabilización», que comprende entre 2005-2007, unos objetivos de reducción anual de 0,4 por ciento en las emisiones en los sectores eléctricos y energéticos. Durante estos tres años se establece para el sector energético la previsión de las emisiones medias de generación eléctrica de 94 millones de toneladas anuales, al sector eléctrico 86,4 millones de toneladas y al sector siderúrgico de

### Plan Nacional de Asignación de Emisiones

#### PERIODO 2005-07

Las emisiones se estabilizarán en la **media de los tres últimos años (2000-02)**, con un incremento adicional del 3,2% de las emisiones de CO<sub>2</sub> de los sectores de la Directiva para nuevos entrantes

#### PERIODO 2008-12

Al final del periodo las emisiones no deberán sobrepasar un **24%** más de las del año 1990. Será la suma de la limitación del Protocolo de Kioto (15%), la absorción por sumideros (2%) y los créditos en el mercado internacional (7%)

#### PLAN DE ESTABILIZACIÓN POR SECTORES (PERIODO 2005-07)

**Objetivo:** reducción anual del 0,4% en las emisiones de los sectores eléctricos y energéticos

##### Sector energético

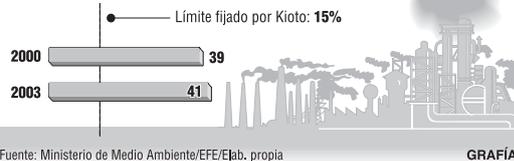
- La previsión de las emisiones medias de generación eléctrica alcanzaría **94 millones** de toneladas anuales (mt)  
- Se propone asignar al sector eléctrico **86,4 mt** anuales **más 1,6 adicionales** correspondientes a generación de energía eléctrica con gases siderúrgicos. Resulta un total de **88,00 mt**

##### Sectores industriales

Se propone asignar:  
- **71,72 mt** para los sectores industriales  
- **2,76 mt** de reserva para nuevos entrantes  
- **0,44 mt** de reserva no repartidos sectorialmente (bolsa para entrantes industriales no identificados)

#### CUMPLIMIENTO DEL PROTOCOLO DE KIOTO

(% de aumento sobre las emisiones de 1990)



Fuente: Ministerio de Medio Ambiente/EFE/E/lab. propia

### El Ejecutivo fija una primera fase de «estabilización», que comprende entre 2005-2007

asigna un total de 88 millones de toneladas. Para los sectores industriales, se asignan 71,72 millones de toneladas, además de otros 2,76 millones de toneladas previstas.

**SEGUNDA FASE.** Y en una segunda fase se realizará un «cambio notable», que abarcará de 2008 a 2012, en el que entrarán en juego los sectores hasta ahora fuera del Plan como son el transporte, construcción o agricultura, entre otros.

Los niveles de emisiones de CO<sub>2</sub> en España se situaron oficialmente en el año 2000 en el 39

### Repercusiones

La ministra de Medio Ambiente, Cristina Narbona, declaró que la aplicación de este Plan repercutirá «algo» en las tarifas energéticas y reveló que se está estudiando introducir a largo plazo un impuesto sobre las gasolinas. Para alcanzar «soluciones asumibles», avanzó que su departamento trabajará con el Ministerio de Energía, ya que «en absoluto se trata de introducir costes inabundables ni para las familias ni las empresas, pero sí que incentiven más un uso eficiente de la energía».

Para el secretario confederal de Medio Ambiente de CC OO, Joaquín Nieto, el borrador es «muy realista» por estar «en el límite» de lo necesario para cumplir con el Protocolo.

La valoración de Greenpeace es similar, cree que el plan es realista y moderado y advierte que debería ser más ambicioso para garantizar que Kioto se cumple. La organización ecologista se congratula de que el Gobierno respalde que los costes ambientales debe asumírselos quien contamina.

► PROYECTO HOMBRE

Alertan de que la edad de inicio del consumo de cocaína se sitúa ya en los 17 años

E.PRESS / MADRID

Proyecto Hombre alertó ayer de que la edad de inicio del consumo de cocaína se sitúa ya en torno a los 17 años de edad, en los casos más jóvenes de pacientes (20-24 años) que acceden a sus centros de tratamiento por sus problemas de adicción, según los datos del informe anual de esta ONG, correspondientes a 2003.

El perfil del usuario del Programa de Cocaína de Proyecto Hombre es el de un varón de unos 30 años, soltero, que vive en una gran ciudad y en residencia propia. Empezó a consumir cocaína a los 21 años por vía nasal y aparte de esta sustancia consume habitualmente alcohol y cannabis. Este paciente, por lo general no suele tener problemas legales importantes motivados por el consumo de drogas y acude a tratamiento por primera vez tras unos 7 años de consumo.

Lino Salas, portavoz de Proyecto Hombre apunta que la edad media de inicio al consumo de cocaína se va reduciendo en función de la juventud de los pacientes.

Según los mismos datos, el 12 por ciento de los cocaínomanos fueron condenados por algún delito, principalmente posesión de drogas.

► ENLACE REAL

### El PSOE cifra en 300.000 euros el valor de las flores «saqueadas»

EFE / MADRID

El grupo socialista del Ayuntamiento de Madrid denunció ayer que la Policía Municipal no intervino en los días posteriores a la Boda Real para impedir que fueran saqueadas las más de 300.000 flores que adornaban las calles para el enlace, lo que ha supuesto daños por valor de unos 300.000 euros.

A su juicio, «es incomprensible que la Policía Municipal no recibiera de sus mandos ninguna orden de impedir los saqueos y de aplicar la Ordenanza de Medio Ambiente que prevé multas de 150 euros a quienes destruyen o causen daños a los elementos vegetales situados en la vía pública».

El edil socialista considera que estas plantas y flores son patrimonio de la ciudad y como tales deben quedar en las calles para el embellecimiento urbano.

## Las eléctricas discrepan sobre el impacto en las tarifas

EFE / MADRID

Las eléctricas no se ponen de acuerdo sobre el impacto que tendrá en la tarifa el reparto de derechos de emisión avanzado ayer, que se queda a medio camino entre los planteamientos de Endesa, Unión Fenosa, Hidrocantábrico y Viesgo, por un lado, y los de Iberdrola y los nuevos entrantes, por otro.

Unión Fenosa cree que la tarifa tendrá que subir por encima del 2 por ciento fijado como límite en la metodología tarifaria, mientras Iberdrola sostiene que no será necesario.

El grueso de las eléctricas reclamaba 290 millones de toneladas entre 2005 y 2007, mientras que Iberdrola propuso en principio 209 millones

de toneladas, cantidad que elevó finalmente hasta 254 millones. El vicepresidente de Unión Fenosa, Honorato López Isla, advirtió de que tendrá un impacto en la tarifa eléctrica por el aumento de los costes de generación, mientras que el director de Estrategia y Desarrollo de Iberdrola, José Luis del Valle, aseguró que no se elevarán las tarifas.

► POSGUERRA IRAQUÍ

# El responsable militar de EEUU declarará en los juicios por torturas

Tres soldados estadounidenses comparecen ante un tribunal militar en el segundo juicio por los maltratos a presos iraquíes • Cuatro marines son abatidos en la ciudad de Ramadi

• Los tres acusados son los sargentos Javal Davis, de 26 años, e Iván Frederick, de 37, y el cabo Charles Graner, de 35. Se enfrentan a penas de entre 24 y ocho años de cárcel.

AGENCIAS / BAGDAD

Algunos de los más altos responsables del Ejército estadounidense podrían comparecer durante el juicio que comenzó ayer en una corte marcial de Bagdad contra tres soldados estadounidenses acusados de maltratar a prisioneros iraquíes. Por una parte, un juez militar estadounidense aseguró que la defensa del sargento Javal Davis ha sido autorizada para citar a declarar como testigo al militar de mayor rango en Iraq, el general Ricardo Sánchez. Por otra, el abogado del soldado Charles Graner pidió que el secretario de Defensa norteamericano, Donald Rumsfeld, preste testimonio ante el tribunal.

Los tres acusados son los sargentos Javal Davis, de 26 años, e Iván Frederick, de 37, y el cabo Charles Graner, de 35.

Graner, que se enfrenta a una pena de 24 años de cárcel, está acusado de saltar sobre varios prisioneros mientras estaban tirados en el suelo, además de golpear a algunos presos.

El sargento Frederick, cuya condena podría llegar hasta los 16 años de prisión, está acusado de obligar a masturbarse a varios presos, formar pirámides humanas con otros detenidos desnudos, y amenazar con electrocutar a otro.

Por último, el cabo Davis está acusado de diversos maltratos de prisioneros, incluidas palizas, y de incitar a varios de sus compañeros para que abusaran de los reos. La condena de este soldado podría llegar hasta los ocho años y medio de cárcel.



Imagen de vídeo que muestra los cuerpos de los cuatro marines abatidos por rebeldes ayer en la ciudad de Ramadi. / AP

## La Policía militar investiga si tropas británicas mutilaron los cuerpos de varios rebeldes

En una maniobra sorprendente, el tribunal ha señalado que la defensa del sargento Davis tendrá autorización para pedir el testimonio del general Ricardo Sánchez, aunque dijo que no será necesaria su presencia en el juicio.

Por otra parte, el abogado de Graner, pidió que el secretario de Defensa americano, Donald Rumsfeld, también preste testi-

monio ante el tribunal marcial. Este juicio es el segundo contra militares norteamericanos por las torturas en Abu Ghraib, después de que el 19 de mayo Jeremy Sivits fuera el soldado de EEUU condenado por este escándalo.

**MUTILACIÓN DE IRAQUÍES.** La Policía militar investiga las afirmaciones de que soldados británicos mutilaron los cuerpos de insurgentes iraquíes tras un combate en el sur de Iraq, el mes pasado. Esta información apareció ayer en *The Guardian*.

Mientras, la violencia no cesa en Iraq, cuatro Marines estadounidenses murieron ayer durante una operación en el oeste de Iraq, según informó un portavoz militar. Un testigo afirmó que había visto los cadáveres de cuatro norteamericanos en una calle de Ramadi, a cien kilómetros de Bagdad, después de «un tiroteo con hombres armados».

## Un total de diez extranjeros están secuestrados en Iraq

AGENCIAS / SEÚL-BAGDAD

El presidente de la empresa de Kim Sun Il, uno de los surcoreanos secuestrado en Iraq aseguró ayer que los captores de éste tienen a más de 10 rehenes extranjeros, incluido un periodista europeo.

En una entrevista telefónica, el responsable de la compañía alimentaria Gana General Trading, Kim Choon-ho, afirmó que entre los secuestrados hay eu-

ropeos y estadounidenses. Añadió que las autoridades militares estadounidenses le informaron de que entre los rehenes figuran empleados de la compañía de seguridad, Kellogg, Brown and Root que acompañaban al surcoreano, Kim Sun Il.

El grupo armado iraquí, que responde al nombre de Monoteísmo y Jihad y afirma pertenecer a la red Al Qaeda, ha colocado a Corea del Sur en estado de

conmoción al difundir un vídeo en el que Kim Sun-il suplica al Gobierno de Seúl que se retire de Iraq, de lo contrario los captores amenazan con decapitarle.

Aún así, el Gobierno surcoreano reafirmó ayer sus planes de enviar tropas a Iraq a pesar de la amenaza. Mientras, el Comité de los Ulemas, formado por religiosos suníes, pidió ayer la liberación de todos los rehenes en Iraq.

► UNIÓN EUROPEA

Blair defiende la Carta Magna europea como un «éxito» para el Reino Unido

EFE / LONDRES

El primer ministro británico, Tony Blair, defendió ayer ante el Parlamento la nueva Constitución de la Unión Europea, porque supone «un éxito para el Reino Unido» y da lugar a «una nueva Europa que está tomando forma».

Blair, que compareció ante la Cámara de los Comunes para informar de la cumbre europea celebrada la pasada semana en Bruselas, dijo que el nuevo tratado demuestra que la UE «no es ni un superestado, ni un estado federal, sino un grupo de naciones».

El jefe del Ejecutivo recordó también que la Constitución será votada en referéndum por los británicos, que son quienes tienen «la última palabra», aunque no precisó la fecha de esa consulta.

A este respecto, el ministro británico de Asuntos Exteriores, Jack Straw, señaló ayer mismo que el referéndum podría celebrarse antes de finales del año 2006.

La intervención de Tony Blair fue muy criticada por el líder del Partido Conservador, el euroescéptico Michael Howard, quien consideró que la Carta Magna europea es un documento «malo para nuestra democracia, malo para el empleo y malo para el Reino Unido».

► AFGANISTÁN

Un nuevo ataque pone de relieve la dificultad de celebrar comicios

EFE / KABUL

El ataque de ayer contra una oficina del censo, dirigida por la ONU, en las cercanías de Kabul muestra de nuevo la inseguridad en Afganistán y las dificultades para la celebración en septiembre de las primeras elecciones en la historia de este país.

Zonas de todo el norte de Afganistán, consideradas «tranquilas» desde hace dos años, han empezado a registrar casos de violencia, que se unen a la habitual en el sur y el este del país, donde tienen sus principales refugios los rebeldes talibán.

Ayer mismo, la ONU anunció que suspende diversas operaciones en el noroeste de Afganistán después de que milicias de varios «ñores de la guerra» locales ocuparan Chagcharan, capital de la provincia de Ghorwar, y expulsaran al gobernador regional designado por Kabul.

## Petróleo

Iraq reanudó ayer sus exportaciones de petróleo desde las terminales del sur del país, tras varios días de interrupción debido a los sabotajes en los oleoductos en esa zona. Las exportaciones de crudo desde ambas terminales fueron interrumpidas la semana pasada debido a una serie de ataques en el oleoducto de 120 kilómetros que las une con los puertos del Golfo Pérsico. El Gobierno interino cifró en 200 millones de dólares las pérdidas por los ataques.

Las autoridades iraquíes confían en alcanzar esta semana una exportación de un millón de barriles diarios desde los yacimientos de Basora y Amaya. Estas dos terminales tienen una capacidad de exportación de 1,6 millones de barriles al día.



Un rehén surcoreano y un secuestrador.



**Cuba y los exiliados.** El presidente cubano, Fidel Castro, acusó ayer a EEUU de intentar «estrangular» a la isla, y advirtió de que cualquier agresión podría provocar un «éxodo masivo» y estaría condenada al fracaso porque «las órdenes están dadas». Castro encabezó en La Habana una concentración en protesta por las últimas medidas de EEUU contra el régimen castrista y que los exiliados cubanos apoyan. / EFE

## Irán retiene a tres patrulleras y ocho soldados británicos por penetrar en sus aguas

Londres aclara que las embarcaciones «no son barcos de guerra», aunque algunos medios dicen que había en ellas «mapas y armas»

• Teherán asegura que los capturados podrían ser pronto liberados si se demuestra que su presencia en la zona era un error y no intencionada.

EFE / TEHERÁN  
Irán capturó tres patrulleras británicas en el Golfo Pérsico, acción que la agencia oficial IRNA vinculó con las acusaciones de Londres y otras capitales a Teherán por el desarrollo del programa nuclear iraní.

Las patrulleras fueron capturadas en el Golfo Pérsico y ocho de sus tripulantes detenidos, después de que hubieran penetrado ilegalmente en las aguas territoriales iraníes, según declaraciones del portavoz del ministerio de Exteriores, Hamid Reza Asefi.

«Los guardacostas iraníes, actuando de acuerdo con su obligación legal, capturaron los barcos y detuvieron a sus ocupantes. En este momento los individuos están siendo interrogados y hay una investigación en marcha para esclarecer el asunto», dijo Asefi.

El portavoz añadió que podrían ser pronto liberados si se demuestra que su presencia en la zona era un error y no intencionada.

Sin embargo, fuentes navales iraníes citadas por el canal de televisión *Al Alam* añadieron que se habían encontrado «armas y mapas» dentro de las embarcaciones británicas.

Aún así, desde Londres, el Ministerio de Defensa aclaró que las tres embarcaciones de la Marina Real retenidas en Irán por las autoridades de ese país «no son barcos de guerra», como habían afirmado en un principio medios estatales iraníes.

Mientras, el Ministerio de Defensa británico anunció que investiga el incidente, el de Asuntos Exteriores informó de que su embajador en Teherán se ha puesto en

### Enfrentamiento

Las relaciones entre Teherán y los países europeos se han agriado en las últimas semanas ayer el Ejecutivo iraní reaccionó airadamente a las declaraciones de la presidencia irlandesa de la Unión Europea en la que se criticaba a Irán por la situación de los derechos humanos. La presidencia irlandesa había calificado de «poco realistas» las últimas conversaciones sobre derechos humanos mantenidas por funcionarios europeos con iraníes, dada la persistencia de los atropellos y violaciones en la República Islámica.

«La declaración de la UE muestra su incapacidad para aceptar el diálogo transparente», señaló ayer Reza Asefi, quien acusó a la UE de «desatender los derechos de las minorías, la discriminación contra los musulmanes, la islamofobia y la falta de respeto por los derechos de los refugiados».

contacto con las autoridades iraníes para tratar de llegar a una solución al problema.

La zona del sur de Iraq está bajo control militar británico, incluido el puerto de Um Qasr y las aguas territoriales circundantes.

Las embarcaciones británicas en la zona se dedican oficialmente a vigilar esa región para garantizar la seguridad, impedir el contrabando y participar en la instrucción de las nuevas fuerzas iraquíes.

**MALA DELIMITACIÓN.** Las costas del Golfo Pérsico donde confluyen Iraq, Irán y Kuwait nunca han estado claramente delimitadas, y de hecho este asunto sirvió de pretexto al ex presidente Saddam Husein iraquí para lanzar la guerra contra Irán en el año 1980.

La agencia IRNA explicó que este apresamiento se produce «después de que Gran Bretaña se una a otros miembros clave de la ONU en las acusaciones a Teherán de no ofrecer cooperación plena con el Organismo Internacional de Energía Atómica (OIEA)».

IRNA se refiere al apoyo británico a una resolución del Consejo de Gobernadores del OIEA del pasado 18 de abril en Viena, que criticaba la escasa cooperación del Gobierno iraní en las inspecciones de los expertos del organismo.

Las autoridades de Teherán consideran que el Reino Unido está presionando dentro del OIEA para enderezar la postura respecto al programa nuclear iraní.

### PANORAMA

#### TERRORISMO

## Al Qaeda coloca a un ex funcionario de prisiones como su nuevo jefe saudí

EFE / RYAD

Un ex funcionario de prisiones fue designado por Al Qaeda nuevo responsable de la organización en Arabia Saudí, cuyo Gobierno advirtió ayer a los miembros de la red terrorista que la dejen si no quieren ser abatidos como sus anteriores líderes.

Saleh al Auafi, cuyo nombramiento apareció en la madrugada de ayer en uno de los portales electrónicos islámicos utilizados por la organización, se convierte en el cuarto máximo dirigente de Al Qaeda en este país, tras la muerte de los tres anteriores en la guerra sin cuartel que la policía saudí libra contra los partidarios de Osama Ben Laden.

Auafi figura en la lista de los 26

terroristas más buscados en Arabia Saudí, liderada hasta ahora por su predecesor en el cargo, Abdelaziz al Muqrin, abatido tras la decapitación el viernes por la red terrorista del rehén estadounidense Paul Marshall Johnson.

El nuevo jefe de Al Qaeda en el reino wahabí es un antiguo funcionario del Ministerio de Interior que ejercía labores administrativas en el departamento de prisiones hasta su incorporación a la organización de Ben Laden.

Al Auafi está acusado de haber participado, entre otros, en la preparación de los tres atentados suicidas en mayo de 2003 que costaron 36 vidas.

#### DIPLOMACIA



**India y Pakistán se acercan.** Los ministros de Asuntos Exteriores de la India, Natwar Singh, y el de Pakistán, Jurshid Mahmud Kasuri, celebraron ayer una reunión en la ciudad china de Qingdao. Kasuri pidió una reunión entre el nuevo primer ministro indio, Manmohan Singh, y el presidente paquistaní, Pervez Musharraf, para avanzar en el proceso de paz de Cachemira. / AP

#### DENUNCIA

## Desplegan tropas congoleñas en la frontera ruandesa

La República Democrática de Congo (RDC) está desplegando unos 10.000 soldados en la frontera con Ruanda, según denuncian las autoridades de Kigali, que temen un ataque. El ministro ruandés de Exteriores, Charles Muligande, dijo que Ruanda no iba a «mirar, impassible, estos acontecimientos» al otro lado de la frontera. Ruanda ocupó una parte del extremo este de la RDC entre 1998 y 2002, durante la guerra civil en ese país. Mientras, El presidente de la RDC, Joseph Kabila, ha nombrado un nuevo jefe de Estado Mayor de las Fuerzas Armadas y ha disuelto la unidad de elite de la guardia presidencial, tras el intento de golpe de Estado del pasado día 11.

DESASTRE HUMANITARIO

**Seis observadores de la UE supervisarán el alto el fuego en Sudán** ■ El Alto Representante de la UE para la Política Exterior y la Seguridad Común, Javier Solana, anunció ayer el envío de observadores de la UE para supervisar el alto el fuego declarado en mayo en la región sudanesa de Darfur junto al resto de representantes internacionales, en su mayoría de países africanos.

#### PROCESO DE PAZ

**El Gobierno filipino y la guerrilla comunista inician en Oslo las nuevas negociaciones** ■ El Gobierno filipino y los representantes del comunista Frente Democrático Nacional (NDF) inician hoy en Oslo una nueva ronda de negociaciones con la mediación del Ejecutivo noruego. Será la tercera ronda desde que Manila y los rebeldes iniciaran el pasado 10 de febrero el diálogo de paz, tras el paréntesis abierto en el 2001 de forma unilateral por el Gobierno en respuesta al asesinato de dos congresistas por el Nuevo Ejército del Pueblo (NEP).

FÚTBOL BASE TORNEO NACIONAL DE FÚTBOL 7



Aurea Juárez, directora de la Fundación C.N. del Vidrio, Jesús Tovar y Minguela expusieron el programa / JUAN MARTÍN

## El sábado vuelve el trofeo "Ciudad de Segovia"

Participan los equipos del Barcelona, At. de Madrid, Valladolid, Sevilla, Betis, Numancia, Segoviana y el Valencia, actual campeón

• Ayer se presentó en la sede de la Fundación Centro Nacional del Vidrio en La Granja, la tercera edición del torneo "Ciudad de Segovia" en la modalidad de fútbol 7, que se disputará el próximo fin de semana.

JOSÉ M. MARTÍN./ SEGOVIA

La III edición del trofeo "Ciudad de Segovia" de fútbol 7 comenzó ayer su andadura oficial, por más que atrás hayan quedado muchas horas de trabajo y gestión. La presentación oficial se realizó en la sede de la Fundación Centro Nacional del Vidrio en San Ildefonso, donde el presidente de la Segoviana, Jesús Tovar y el responsable de las categorías inferiores del club, José Antonio Minguela, dieron a conocer el programa del torneo, contando con la presencia de la directora de la Fundación y concejala del Ayuntamiento de San Ildefonso, Aurea Juárez.

Como en ediciones anteriores serán ocho los equipos que jueguen en la competición, de los que dos son nuevos, Valladolid y Numancia, los demás, Barcelona, At. de Madrid, Betis, Sevilla, Gimnástica Segoviana y Valencia, este último vencedor de las dos ediciones anteriores, ya estuvieron en el torneo.

Para disputar el torneo se han confeccionados dos grupos de cuatro equipos. El primero de

ellos está formado por Valencia, Betis, Valladolid y At. de Madrid. El segundo por Barcelona, Sevilla, Numancia y Gimnástica Segoviana. Los encuentros comenzarán el sábado a las 10,30 horas en el campo de La Albuera. Los encuentros tendrán una duración de dos tiempos de once minutos, con un descanso de cinco.

A la ronda final pasarán los dos equipos mejor clasificados de cada grupo. Los encuentros de semifinales se disputarán el domingo con inicio a las 10,30 horas. La entrega de trofeos está prevista para las 13,30 horas del citado día.

El torneo tiene como patrocinadores a Caja Segovia, Iberpistas y la Fundación Centro Nacional del Vidrio. También patrocina el Patronato Deportivo Municipal a través del convenio de colabo-

ración que tienen firmado con el club. La Fundación ha donado las piezas de cristal que serán entregadas a los vencedores. Un extraordinario trofeo para quienes consiguen el éxito.

El presidente de la Segoviana, que agradeció la colaboración de la Fundación, afirmando que el torneo está abierto a toda la sociedad segoviana, pidiendo a los directivos que vaya a dirigir el club posteriormente, que mantengan el torneo. Aurea Juárez tuvo agradecido que un torneo tan destacado hubiera elegido la Fundación para colaborar con él.

Minguela, que fue el encargado de ofrecer los datos técnicos del torneo, destacó la importancia que este tiene en los jugadores de base. Dejó constancia de que su continuidad sería buena para todo el deporte del fútbol.

OPINIÓN

## Se encuentra entre los mejores de España

José M<sup>a</sup> Martín

Una buena idea, si prospera, es siempre una buena idea. Se inició el torneo cuando Caja Segovia conmemoraba su 125 cumpleaños. La Albuera se vistió de mil colores en un torneo para niños. Aquello fue ilusionante. La Segoviana, que ha trabajado muy bien con los equipos de base,

observó la idea y con el apoyo importante en el aspecto económico de Caja Segovia y también de Iberpistas, consiguió mantener el torneo. Fue un acierto pleno, por más que el coste económico sea muy importante. Hoy es uno de los mejores que se celebran en España y tiene un bien ganado prestigio.

TENIS DE MESA

## Un competición que despertará interés

J.M.M./ SEGOVIA

Dentro del programa de Ferias y Fiestas, el próximo sábado día 26 de Junio a las 10:00 horas, se celebrará en el Frontón Segovia, un Torneo de Tenis de Mesa, en las modalidades de equipos e individual. En la modalidad de equipos, categoría alevín/infantil, tomarán parte los equipos, Club Covivar de Madrid (2 equipos), Club María Auxiliadora de Salamanca (1 equipo), Club Telectyl Collosa de Valladolid (1 equipo), Club ATM-Caja Segovia (2 equipos)

Se formarán dos grupos de tres equipos, y tras la disputa de una ligilla, pasarán a la final los dos primeros clasificados de cada grupo, los segundos clasifi-

cados jugarán por el tercer y cuarto puesto.

En la modalidad de equipos categoría juvenil jugarán los conjuntos, Salesianos Pizarrales de Salamanca y ATM-Caja Segovia. Este encuentro será un "duplicado" de la final de consolación de los últimos Campeonatos Territoriales en los que el conjunto segoviano se alzó con la tercera plaza en un disputado encuentro.

La participación en la competición individual está abierta a todo el público y contará con las categorías: alevín, cadete, juvenil y absoluta. La inscripción es gratuita y podrá realizarse en el mismo Frontón el día 26 entre las 9:00 y las 9:30 horas.

FÚTBOL 7

## El Espinar Arlequín en la copa Danet

J.M.M./ SEGOVIA

Más de 500 niños de la Comunidad de Castilla y León, con edades comprendidas entre 10 y 12 años tomaron parte el pasado fin de semana. Todos ellos se han distribuido en 32 equipos de 17 niños y/o niñas cada uno, entre los que se encontraba como representante segoviano el equipo Espinar Arlequín. El medio millar de niños y niñas en Va-

lladolid, junto a sus familias, una fiesta futbolística inolvidable. El conjunto vencedor, AD Victoria de Valladolid, que se clasifica para la final nacional, dio la sorpresa al derrotar en la final al gran favorito, el Zamora C.F. 'A', proclamándose campeón de la XII edición en su último eliminatoria de la Copa Danet 2004, uno de los mayores torneos de fútbol alevín de nuestro país.



José M. Gil, Quintanar, recibió el trofeo Proinserga al mejor jugador / EL ADELANTADO

FÚTBOL TERCERA DIVISIÓN

BREVES

# Peiro: "Descartes habrá, pero no para romper lo válido del equipo"

El entrenador buscará con los cambios dar un mayor aliciente en su continuidad en tercera

• Es un momento difícil el que ha vivido todo el entorno de la Segoviana, que por suerte va remitiendo. Andrés Peiro quiere seguir trabajando en el nuevo proyecto y ya estudia incorporaciones y descartes. Hay que hacerlo cuanto antes.

JOSÉ M. MARTÍN / SEGOVIA

**Pregunta.** — ¿Encontró ya contestación ala derrota de la Segoviana frente al Marino?

**Respuesta.** — Antes de dar comienzo de la fase de ascenso dije que hacía falta, además de jugar bien, tener suerte. Y nosotros es evidente que no la tuvimos, sin obviar que no hicimos nuestro mejor partido. A ello tengo que unir el hecho de que nos enviaran

**"Entiendo que los jugadores estén hartos de jugar en la misma categoría, pero el fútbol es así de real. Y no es de ahora"**

para el partido un árbitro de Madrid, cuando había un equipo de esa Comunidad implicado directamente en nuestro grupo.

**P.** — Dado que vivir de recuerdos, y más si son negativos, no conduce a nada, mejor será volver la cara a la realidad, al momento presente. Sigue como entrenador ¿qué pidió a la futura nueva directiva para continuar?

**R.** — Ser el coordinador de toda el área deportiva. Ambas partes aclaramos las cosas. Para mí ese tema era el más importante.

**P.** — Como lo será, entiendo el informador, el de las renovaciones, bajas e incorporaciones.

**R.** — Sin duda. El primer paso es el del diálogo entre los que pueden ser nuevos directivos del club y los jugadores. Una vez que se haya hablado con todos los jugadores y conociendo sus respuestas, se podrá saber quienes quieren continuar, quienes prefieren dejarlo y, también, dar a conocer las bajas. Yo eso quiero hacerlo muy rápidamente.

**P.** — ¿También está de acuerdo en fichar jugadores no segovianos?

**R.** — En Segovia hay muy buenos jugadores, pero a lo mejor no todos los que el equipo necesita. Ahora bien. Si hay que fichar,

los que vengan tendrán que mejorar los que hay aquí, de lo contrario no habrá fichajes.

**P.** — Concretamente, ¿Considera Peiro que los cambios son necesarios?

**R.** — Sí. Considero que estar otro año con lo mismo, pese a la excelente respuesta que se ha dado, no sería bueno. Hay que buscar otros alicientes. Pero sin que ello me lleve a volverme loco. Eso sí, aceptando la petición de los jugadores, los descartes habrá que llevarlos a efecto cuanto antes.

**P.** — Le planteo otra hipótesis. Los futuros directivos hablan con los jugadores, los planteamientos económicos no los consideran interesantes y hay jugadores que deciden no continuar ¿Cómo afectaría esa postura al entrenador?

**R.** — Efectivamente esa hipótesis puede convertirse en realidad, pero a mí no me preocupa. Esto es fútbol y todos hemos de dejar claras nuestras posturas y si se marcan unos vendrán otros. Eso ha pasado siempre. La continuidad en el fútbol no la tiene asegurada nadie, pero...

**P.** — Le escucho.

**R.** — También habrá que estar a lo que la directiva pueda aportar. Es decir, o se hace un equipo y en torno a él se confecciona el presupuesto, o se dice el dinero que hay y hasta donde se puede llegar con él"

**P.** — Pero no iguales para demarrollar un proyecto deportivo.

**R.** — Claro, y es desde ahí desde donde hemos saber con claridad donde se quiere llegar.

**P.** — ¿Todo lo expuesto podría llevar a romper el equipo de la pasada temporada?

**R.** — Yo no soy partidario de ello porque lo que se hizo fue válido, pero si soy partidario por ello de animar a los jugadores a que sigan, para mantener una continuidad.

**P.** — ¿Ha pensado que esos mismos jugadores pueden estar hartos de jugar en la misma categoría?

**R.** — Entiendo perfectamente que pueda existir esa postura, pero digo claramente que el fútbol es así de real, y no es de ahora ni de este momento. Hay que vivir de la realidad.



Pasados ya los malos momentos, Peiro vuelve a planificar el futuro / JUAN MARTÍN

## El Huracán Z, de León, único equipo nuevo en el grupo VIII

J.M.M. / SEGOVIA

A la espera de los que puedan hacer en sus partidos de vuelta Guijuelo y Norma, el único equipo nuevo en el grupo VIII para la próxima temporada es el Huracán Z, conjunto que tiene su sede en la localidad leonesa de Trobajo del Camino. Ciertamente, si hay ascensos a segunda B, el siguiente equipo que llegaría a tercera sería el Cristo Atlético. Los palentinos se quedan de momento como primer reserva. El segundo sería el Ciudad Rodrigo.

En relación con el comienzo de la competición de la próxima temporada, ésta no se decidirá hasta tanto no se celebre la asamblea del fútbol regional, que tendrá lugar en Valladolid el próximo día 23 de julio.

Una categoría más abajo, ya

dentro del fútbol provincial, existe la posibilidad de que El Espinar San Rafael, que anoche tuvo una reunión de su directiva para determinarlo, podría jugar de nuevo en la regional preferente. Es el campeón provincial y al que corresponde decidir si sube o no.

Dado que hasta el próximo día treinta hay tiempo para reactualizar las inscripciones en la Federación, el tema del Monteresa no se ha dilucidado. Sobre él dijo el candidato a la presidencia de la Segoviana, que no seguirá, pero la decisión final no se ha tomado. Lo que sería importante para el fútbol provincial es que esa plaza, que con tanta dignidad se ha defendido, no se perdiera. En unos días se conocerá la determinación que se pueda tomar.

### RECTIFICAN

No se conoce la deuda de la Segoviana

José Soriano, candidato a la presidencia de la Segoviana, comunicó a este diario que la información dada por uno de los miembros de su grupo en relación con la deuda de la Segoviana, "no tiene ningún fundamento, y si se dieron cifras éstas lo fueron de manera aleatoria, pero sin una base que las sustente por no estar verificados".

### JUVENILES

Cuatro equipos en regional preferente

Unami, Quintanar, Rácing Castilla y Cantalejo, serán los representantes segovianos la próxima temporada en la citada categoría. Aún podrían ser cinco, pero es otro de los temas que habrá de tratar la nueva directiva gimnástica, ya que el campeón provincial es la Segoviana y el derecho de ascenso también suyo. A esperar.

### AJEDREZ

Torneo Ferías y Fiestas y simultáneas

El próximo domingo se celebrará la XX edición del citado torneo para las categorías juveniles e infantiles en los locales de club UNED. El martes 29, festividad de San Pedro, se desarrollarán en la Plaza Mayor partidas simultáneas que afectará a efecto el campeón provincial. Su comienzo es a las 10,30 horas. Patrocina el Patronato Deportivo.

### CICLISMO

La Vuelta a España pasará por Segovia

Pero solo de pasada. No habrá ni parada ni fonda. Será el día 25 de septiembre, sábado, festividad de la Virgen de la Fuencisla, en la etapa 20 que se disputa entre La Vega de Alcobendas y el Puerto de Navacerrada (175 Km.). Tras descender de Los Leones pasarán por San Rafael, luego por Los Ángeles y cruzarán por Robledo a La Granja.

### ATLETISMO

Coral Sevillano ganó en salto y vallas

La atleta segoviana del CAS Caja Segovia obtuvo el primer puesto en el campeonato interautonómico disputado en Soria en las dos modalidades. En vallas consiguió un nuevo récord provincial. Su compañero Dario Gozalo se clasificó segundo en la prueba de 80 m.v. y Roberto Rubio fue cuarto en lanzamiento de peso con 12,32 metros. Tres destacados éxitos.

**FÚTBOL** COMPETICIÓN PROVINCIAL



Cuando dos buenos equipos se dedican a jugar al fútbol, el espectáculo está garantizado / KAMARERO

# Marcando seis goles, Pinillos se quedó a uno de la final

El Vallelado sufrió mucho para mantener los tres tantos de renta del partido de ida, en un encuentro sencillamente espectacular

<b>4</b>	<b>VALLELADO</b>
<b>6</b>	<b>PINILLOS</b>

**CF VALLELADO:** Iván, Gerardo, Tomás, Daniel Lázaro, Diego, Daniel Gómez (Gonzalo, m.42), Rubén, Jaime, Daniel Sanz, Daniel Muñoz (Pablo, m.61) y Víctor (Roberto, m.84).

**CD PINILLOS:** Juan, Vega, José, Fernando, Plaza, Cristóbal, Nicomedes, Carmelo, Jaime, Pinillos y Diego.

**ÁRBITRO**

José Manuel González Esteban, asistido en las bandas por David Orgambides y Óscar Martín. Mostró tarjetas amarillas a Rubén y Víctor por los locales, y a Pinillos y Juan por los visitantes.

**GOLES**

0-1 (m.6) Plaza; 0-2 (m.7) José; 1-2 (m.11) Víctor; 1-3 (m.26) José; 1-4 (m.40) Carmelo; 2-4 (m.44) Daniel Sanz; 3-4 (m.52) Tomás; 3-5 (m.57) Nicomedes; 4-5 (m.64) Jaime; 4-6 (m.65) José.

**JAVIER MARTÍN / SEGOVIA**

Increíble. Pocos eran los que esperaban que, tras el 1-4 del par-

tido de ida a favor del Vallelado, el encuentro de vuelta fuera a ser uno de los más emocionantes e intensos que se recuerdan. La ambición del Pinillos y las ganas de jugar la final por parte del Vallelado hicieron posible que los aficionados pudieran presenciar un partido de los que hacen afición.

Dos goles del conjunto visitante en los minutos seis y siete de la primera parte abrieron el encuentro de manera insospechada. El Vallelado no tardó en "cargar las pilas", y en el minuto once Víctor hacía el 1-2. Pero el Pinillos la tenía la mirada puesta en la portería de Iván, y así José Gómez, que anotó tres tantos, y Carmelo pusieron en el minuto cuarenta el 1-4 que empataba la eliminatoria.

Posiblemente si el Vallelado no hubiera marcado el 2-4 antes

del descanso el partido habría transcurrido por otros derroteros en la segunda mitad. Pero los locales, por mediación de Jaime, marcaron su segundo tanto, y ello hizo mella en los jugadores visitantes, que tardaron en volver a entrar en el partido, y cuando lo hicieron ya habían encajado un tercer gol.

Pero el Pinillos no estaba dispuesto a "morir" sin presentar batalla, y su reacción hizo que en los últimos veinticinco minutos del partido la emoción por el desenlace del partido fuera máxima. Al final pasó el Vallelado, que tuvo que hacer un supremo esfuerzo defensivo para clasificarse. Enhorabuena a los dos conjuntos, porque cualquiera puso conseguir el pase a la final. Brilló el fútbol, y eso siempre es de agradecer.

# El Espinar San Rafael tuvo más acierto que un ambicioso Turégano

Los locales tuvieron empatada la eliminatoria pero cayeron en los minutos finales

<b>1</b>	<b>TURÉGANO</b>
<b>3</b>	<b>ESPINAR SR</b>

**TURÉGANO:** Javier, Ramón (Ismael, m.83), José, Francisco, Juan (Javier, m.58), Óscar, Enrique, Gabriel, Miguel, Raúl y José R.  
**ESPINAR SAN RAFAEL:** Antonio, Rubén, Teodoro (Raúl, m.82), Marcos, Ignacio, Juan (Jaime, m.56), Pedro, Francisco, Rafael, Ricardo y Víctor (Domingo, m.52).

**ÁRBITRO**

Ignacio Sanz García, asistido en las bandas por Germán Cid y David Gilarranz. Mostró tarjetas amarillas a Óscar por los locales, y a Teodoro, Ricardo y al delegado por los visitantes.

**GOLES**

1-0 (minuto 50) Óscar; 1-1 (minuto 55) Pedro; 1-2 (minuto 88) Pedro; 1-3 (minuto 89) Raúl.

**J.M. / SEGOVIA**

No las tenía todas consigo el Espinar tras su victoria por la mínima en el partido de ida. El Turégano, pese a que terminó ese partido con superioridad numérica,

no logró marcar el gol que le empatara el encuentro, pero sí logró un resultado esperanzador para el choque de vuelta, que en sus primeros cuarenta y cinco minutos no registró ningún gol, pero no fue por falta de oportunidades.

Fue en el segundo período cuando los locales se pusieron a las puertas de la final. Óscar Monedero hacía el 1-0, pero ello no fue un golpe excesivamente fuerte para el campeón de liga, consciente de su poderío ofensivo. Pedro González empataba el partido cinco minutos más tarde, y el Turégano, pese a que lo intentó todo en ataque, no pudo volver a batir al portero Javier. En los últimos minutos del partido el Espinar sentenció con dos goles más que le colocaron directamente en la final de la Copa. Los espinariegos buscan el doblete, con permiso del Vallelado.



Ganó El Espinar, pero Turégano no lo puso fácil / KAMARERO



**¿Tienes un Volkswagen?...**

**VISÍTANOS... y recibe gratis**

**UN CHALECO REFLECTANTE EN-471  
 REVISIÓN DE 30 PUNTOS A TU COCHE**

**TALLERES DE MECÁNICA • CHAPA • PINTURA  
 EN HORARIO CONTINUADO. Cita inmediata**

Pol. Ind. "El Cerro".  
 SEGOVIA.  
 Telf. 921 44 55 66

**Aupisa**



Grupo B

CROACIA 2 INGLATERRA 4

# Rooney lleva a Inglaterra a la victoria

Daniel Cela

**A**lgo obligó ayer a Inglaterra a jugar despierta todo el partido contra Croacia, y eso, a la larga, le dio el triunfo y la segunda posición de su grupo para la ronda de cuartos, donde deberá batirse contra Portugal.

Lo que despertó a Inglaterra fue un gol croata, nada más dar comienzo el partido. De haberle ocurrido eso a España, quizá la selección de Sáez habría respondido con más rabia a la ventaja de Portugal. A los cinco minutos de haberse iniciado el encuentro, un despiste del guardameta David James fue aprovechado por Kovac, que colocó a Croacia por delante en el marcador.

El equipo de Otto Baric se hinchó de orgullo y apretó los tacos sobre el terreno inglés. El gigante se levantó despacio. No marcó hasta el minuto 40, pero cuando se hubo repuesto, acribilló a goles el espíritu de lucha croata. El pequeño Rooney encarnó al verdugo. Todos los balones lanzados desde la línea de medios fueron hacia él, y el joven respondió con dos goles.

Cuando un equipo menor y un gran favorito chocan en el terreno de juego, al segundo le suele faltar algo que le sobra al primero: energía. Batirse con uno de los grandes, como es el cuadro de Eriksson, despierta

CROACIA	2
INGLATERRA	4

**Croacia:** Butina; Simic (Srna, m.67), Robert Kovac (Momar, m.46), Simunic, Zivkovic, Rosso, Tudor, Niko Kovac, Rapajic (Olic, m.55), Prso y Sokota.

**Inglaterra:** James; Gary Neville, Terry, Campbell, Ashley Cole, Beckham, Gerrard, Lampard (Phill Neville, m. 83), Scholes (King, m. 70); Owen y Rooney (Vassell, m. 72).

**Goles:** 1-0 (m.5): Niko Kovac. 1-1 (m. 40): Scholes. 1-2 (m. 45): Rooney. 1-3 (m. 68): Rooney. 2-3 (m. 73): Tudor. 2-4 (m.78): Lampard.

**Árbitro:** Pierluigi Collina (Italia). Enseñó tarjeta amarilla al croata Simic (m.63).

**Incidencias:** Partido de la tercera y última jornada del Grupo B, disputado en el estadio de La Luz de Lisboa.

el orgullo y el tesón de los equipos humildes. Y el orgullo, en el fútbol, es una seña de victoria. Así empataron Croacia y Letonia ante Francia y Alemania respectivamente. Croacia no jugó como un equipo humilde. Estuvo a la altura del gigante y luchó con arrojo hasta el último minuto.

En el césped brillaron dos juegos ofensivos y ambas selecciones arriesgaron mucho al contragolpe. Inglaterra remontó en el primer tiempo con un gol de Scholes en el minuto 40 y un gran disparo de Wayne Rooney en el 46. Los de Eriksson contaron con más

ocasiones, pero fue un partido en el que ambos equipos aprovecharon muy bien el adelantamiento defensivo del rival. Los primeros dos goles –el de Kovac y el de Scholes– no fueron jugadas individuales o elaboradas, sino a causa de despistes en el área.

### Sin huecos

La línea defensiva de los croatas parecía infranqueable y los delanteros no lograron encontrar huecos ni pudieron hacer uso de su buen juego aéreo en los saques de esquina. Beckham estuvo ausente casi todo el encuentro y delegó en Scholes el papel de dirigir a Rooney en sus envites a la portería de Butina. Los remates de Rooney tumbaron a Croacia. El chico marcó su cuarto gol en el campeonato.

Los atacantes croatas –Sokota y Prso– estuvieron coordinados con maestría por Rosso y Rapajic. Éste último hizo el mejor partido de entre los hombres de Otto Baric. Pero, aún con la insistencia con que lucharon los croatas por penetrar en el área de James, los laterales Terry y Campbell impidieron siempre que Rapajic y Rosso lograran acercar el juego por sus bandas. Ante todo, evitaron que llegasen balones a la cabeza de Prso. Croacia fue siempre valiente. En el segundo tiempo,



Beckham abraza al joven Rooney tras el segundo gol de éste.

los hombres de Baric avanzan como si del rodillo alemán se tratase, para aplastar a los ingleses en su campo.

Pero el conjunto de Eriksson encontró ayer la armonía que le faltó ante Francia. Con la defensa croata adelantada, el contraataque de los delanteros ingleses dobló el marcador en

menos de diez minutos. Un disparo de Rooney y una buena jugada de Lampard dejaron atrás a Croacia que, sin embargo, llegó a conseguir un tanto más gracias al defensa Tudor, aunque no sirvió de nada. Los croatas se despiden como un pequeño gigante e Inglaterra regresa al fútbol.

### MINUTOS DE ORO

5' 1ª parte 40' 1ª parte 46' 1ª parte 23' 2ª parte 28' 2ª parte 33' 2ª parte

El centrocampista Milan Rapajic saca una falta. La defensa inglesa falla clamorosamente en dos ocasiones. Primero, al permitir rematar solo a Zivkovic. La estirada de James evita el gol. Después, en el rechace, los centrales se duermen y Kovac manda el balón a las redes.

Contragolpe de Ashley Cole, que sube como una flecha por la banda izquierda. Le deja el balón a Lampard, que da un pase interior a Owen. El delantero del Liverpool remata y Butina despeja el esférico. Rooney cabecea al segundo palo y Scholes remata a las mallas.

Inglaterra se ha ido arriba tras el empate. De nuevo Lampard mete un balón en largo para Owen. Éste se lo pasa al centro a Scholes, que se lo deja a Rooney. El mejor jugador del partido suelta un latigazo desde fuera del área y bate al portero croata, que está a punto de pararlo.

Rooney recupera un balón en el centro del campo y hace la pared con Owen, que le manda un pase en largo para que el delantero del Everton se juegue el mano a mano con el guardameta croata. Butina duda en la salida y Rooney dispara al lado izquierdo de la portería. Golazo.

Croacia, a la que no le vale el empate, va a por el partido. Otra vez en una falta, Srna cuelga el balón desde la banda derecha. El barullo que se forma en el área inglesa permite al central Tudor cabecear a la red. El portero James puede hacer algo más para evitar el tanto.

Darius Vassell se da un carrerón por el campo, nadie le entra hasta que llega a las inmediaciones del área rival. Deja la pelota atrás a Beckham, que con un centro suave la cede a Lampard. Éste recorta a un defensa y bate al portero de fuerte disparo con la izquierda.

# Grupo A

SUIZA **1** FRANCIA **3**

# Henry salva a Francia

**SUIZA** 1  
**FRANCIA** 3

**Francia:** Barthez, Sagnol (Gallas, m.46) (Boumsong, m.90), Thuram, Silvestre, Lizarazu, Makelele, Vieira, Zidane, Pires, Trezeguet (Saha, m.74) y Henry.

**Suiza:** Stiel, Henchoz (Magnin, m.85), Murat Yakin, Müller, Spycher, Vogel, Cabanas, Wicky, Gygax (Rama, m.85), Hakan Yakin (Huggel, m.59) y Volanthen.

**Goles:** 0-1 (m.20): Zidane. 1-1 (m.26): Volanthen. 1-2 (m.76): Henry. 1-3 (m.84): Henry.

**Árbitro:** Lubos Michel (Eslovaquia). Amarilla a los suizos Hakan Yakin, Wicky y Huggel y al francés Henry

**Incidencias:** Última jornada de la primera fase. Unos 28.000 espectadores en el estadio Ciudad de Coimbra.

Silvia Blanco

Francia no venció ayer por grandes méritos frente a un digno equipo suizo. Pero lo hizo, se clasificó para cuartos de final y por tres goles a uno. La todavía titular de la Eurocopa anterior vive de las rentas que le otorgan figuras como Zidane o Henry, y de la suerte que derrochó frente a Croacia e Inglaterra.

La selección francesa engrosó la lista del debe con la solidez de la figura de Zidane en el partido de ayer: con una defensa rezagada y conservadora que no ayudaba a las jugadas de ataque en la primera parte, y unos delanteros que no llegaban a cuajar una mínima coordinación para marcar, aunque llegaron con facilidad a la portería helvética, el medio campo quedó desierto. Su gol en el minuto 20 generó confianza. En la segunda parte, fue Henry quien arrasó y marcó dos tantos a una Suiza cansada y desmoralizada.

La división del equipo francés entre el bloque defensivo y el de ataque convirtieron

a la maquinaria gala en un pesado engranaje lento que, gracias a Zidane y algún destello de rapidez en las bandas, consiguió empatar ante una Suiza que no se dejó impresionar por los cinco saques de esquina de Francia en los primeros minutos. Aguantó el envite.

Jakob Kuhn apostó por alinearse al joven suizo Johann Vonlanthen, de 18 años, para sustituir al delantero sancionado Frei. Asumió el riesgo y no se equivocó: en el minuto 26, logró el empate después de una buena combinación atacante, motivada por un fallo enorme de Silvestre.

## Sin sorpresas

A Francia le bastaba con un punto para clasificarse y Suiza necesitaba ganar el partido y que Croacia venciese a Inglaterra. Nada de esto ocurrió y las favoritas sofocaron los amagos de rebeldía. Croacia asustó a Inglaterra y Suiza a Francia. Al final vencieron los galos, pero no a costa de buen fútbol, sino de la resistencia y la seguridad de tener las mejores cartas y el viento a favor.

La defensa suiza estaba exhausta al final del partido. El guardameta Jörg Stiel frenó en dos ocasiones a un Henry ansioso y peligroso que intentó marcar una y otra vez. Lo consiguió; pero antes la selección suiza había puesto las cosas difíciles a una Francia arrogante que había decidido no arriesgar en defensa ni apostar por la victoria. La idea era resistir, desplegar una apisonadora lenta pero efectiva.

Francia se olvidó de las bandas y de la creatividad. También olvidó que es un equipo. En vez del juego, brillaron individualidades. El equipo galo tenía las mejores cartas, pero sólo las utilizó cuando Suiza le obligó.

El partido resultó anodino, sólo los suizos intentaron es-



Zidane y Henry, determinantes en el partido contra Suiza, celebran el primer gol de la noche.

forzarse: salieron decididos y sin complejos a medirse con el peso pesado francés, que no defendió su prestigio ayer, sino que vivió de él y de sus estrellas, que sí son eficaces, porque Francia, por su suerte o por su envidiable y brillante equipo jugará en cuartos contra una Grecia que todavía ayer celebraba el "milagro" —como lo ca-

lificó la prensa griega— de haberse clasificado. También lo consiguió Inglaterra, en una Eurocopa marcada por el estilo desafiante de las selecciones modestas como la de República Checa, que han puesto contra las cuerdas la arrogancia de las grandes alineaciones, y por la victoria, al menos de momento, de las favoritas.

Queda por ver si Francia, la vencedora, no acaba recibiendo una lección como en los cuentos donde el antihéroe y el perdedor termina imponiendo, al menos, un buen juego. Francia no ha desplegado aún su potencial, pero el alarde de mediocridad de ayer podría ponerla en jaque en futuros encuentros.

**1** En el plano teórico, la superioridad de Francia sobre Suiza es notable. Pero ayer, en la práctica, la realidad fue otra. Principalmente, porque la selección de Jacques Santini está sufriendo graves problemas cuando tiene que construir. Una vez más, Makelele y Vieira atacaron el juego ofensivo de su equipo la mayor parte del tiempo. Como Pires y Zidane no estuvieron muy acertados, Francia hizo un partido previsible y mediocre.

## Las claves del partido

**2** El partido se le complicó a Francia todavía más por culpa de un tremendo error en defensa. Al borde de su área, Silvestre entregó el balón a Gygax, que cedió a Cabanas para que éste, a su vez, diera un gran pase interior a Vonlanthen: el joven delantero suizo superó a Barthez en su salida.

**3** La presión de Suiza estuvo a punto de costar el partido a Francia. En todo momento, cada jugador francés tenía a su lado a dos suizos. El trabajo de Spycher, Cabanas y Wicky en el centro del campo fue fenomenal: causaron una gran cantidad de pérdidas de balón en la zona de creación francesa.

**4** Para un equipo, siempre es buena señal que marquen la diferencia quienes deben hacerlo. Eso es síntoma de que las cosas van bien. Francia jugó a remolque casi todo el tiempo, pero en sus filas estaban Zidane y Henry. El primero abrió el marcador; el segundo, sentenció con dos goles de mucho mérito.

**5** Todo lo que Suiza hizo bien durante una hora, se vino abajo en los últimos 15 minutos. Con el primer gol de Henry, que supuso el 1-2, el conjunto de Jakob Kuhn no aguantó más y dejó el control a Francia. La presión desapareció por completo y el equipo de Santini, comandado ya sí por Pires y Zidane, jugó con tranquilidad el último tramo. Con Suiza rendida, el tercer gol sirvió para esconder las carencias de los franceses, que no son pocas.

# Laporta anunciará esta semana el fichaje de dos nuevos jugadores

El presidente del Barcelona mantiene su esperanza de incorporar al delantero francés del Juventus, David Trezeguet, del que desconoce si su club le ha hecho alguna contraoferta

• Laporta volvió a recalcar la política de fichajes del club y señaló que es «el Barcelona» el que marca el ritmo de las negociaciones, no los representantes ni los jugadores.

EFE / LISBOA

El presidente del FC Barcelona, Joan Laporta, reveló ayer que esta misma semana anunciará algunas nuevas contrataciones para reforzar la plantilla, pero no quiso precisar los nombres de las nuevas incorporaciones.

Laporta presentó en Lisboa los nuevos uniformes que usarán sus jugadores la próxima temporada y reconoció que «el mercado del fútbol está aquí, en Portugal, donde se disputa la Eurocopa». «Además, dijo que «siempre hay conversaciones y contactos para intentar mejorar las posiciones de la plantilla conforme a las indicaciones que me han hecho los componentes del equipo técnico».

«El fútbol europeo está hoy focalizado en Portugal y el Barcelona, que tiene una dimensión global, tenía que estar aquí para presentar sus nuevas equipaciones», agregó el presidente culé.

Laporta no quiso, en cambio, dar ninguno de los nombres de los jugadores que usarán la nueva *samarreta* (camiseta) del club. «Yo ya sé los nombres de algunos jugadores que la llevarán, pero como aún no hay nada firmado no voy a anunciar nada. Si que puedo decir que esta misma semana se sabrán nombres», precisó.

Reconoció que el Barcelona ha hecho una propuesta para fichar al internacional francés David Trezeguet, actualmente en las filas del Juventus, y dijo ignorar si el club italiano ha hecho su propia contraoferta al jugador.

En cuanto al holandés Edgar Davids, aseguró que el representante del jugador sabía que había una fecha límite para negociar la continuidad de aquel, y que la fecha se había rebasado sin resolver la cuestión, aunque aseguró que «es-



**Nueva equipación.** El presidente del FC Barcelona, Joan Laporta, presentó ayer en Lisboa la nueva equipación del Barcelona para la próxima temporada, en la que una de las mayores novedades es el color azul de la camiseta suplente, en lugar del gris de la pasada campaña. Se han empleado nuevas tecnologías que reducen el peso de la camiseta a 143 gramos y mejoran la ventilación. / FOTO: RAFAEL DIAZ (EFE)

**La fecha límite para negociar la continuidad de Davids se ha superado sin que su representante haya dado una respuesta**

tamos abiertos a tratar del asunto». No obstante, matizó que «el Barça por su magnitud y su globalidad tiene una política en la que es quien marca el ritmo de las negociaciones» con los jugadores, y añadió que Edgar Davids «debe estar informado de todo por su agente».

En cuanto a si fichará a algún jugador portugués para la próxima temporada, el máximo dirigente del Barcelona, Joan Laporta, evitó dar pistas y se limitó a comentar

que «todos los jugadores que lleven esta camiseta que acabamos de presentar, lo harán con orgullo y con un serio compromiso para el Barça».

## Reiziger rechaza al Valencia

El agente del jugador holandés Reiziger, Sigi Lens, anunció en Skysports que el lateral derecho había rechazado la oferta que le había hecho el Valencia por tres temporadas y que quiere ir a jugar a la *Premier League* inglesa. Lens confirmó que Reiziger «ha rechazado la oferta» que le hizo el conjunto que entrará Raniere la temporada que viene. El agente dijo que el defensa «considera que ya ha estado muchos años en España y ahora necesita un cambio de aires». «Por eso quiere jugar en la *Premier League*, en Inglaterra», agregó.

Reiziger ha salido del Barcelona con la carta de libertad y por el momento, el que más interés ha puesto, además del Valencia, ha sido el Middlesbrough, aunque el jugador prefiere ir al Manchester City. Equipos ingleses como el Newcastle, Birmingham o el Tottenham también se han interesado por el fichaje del lateral diestro.

# Varios socios del Madrid presentan una querrela contra Pérez por delito societario

AGENCIAS / MADRID

Eduardo Peña Abizanda y otros cuatro socios del Real Madrid, tres de ellos compromisarios, han anunciado la presentación de una denuncia contra el ex presidente del club, Florentino Pérez, por las cuentas correspondientes al ejercicio 2000-01 al estimar que podría haber «al menos un presunto delito societario», según informó el propio Peña Abizanda.

«La denuncia se refiere a las cuentas del primer año del mandato de Florentino Pérez en las que pensamos que existe una contabilidad irregular y presuntamente delictiva», comentó Peña Abizanda, presidente de la Asociación para la defensa del socio del Real Madrid. «Los contratos de cesión de derechos de imagen del Real Madrid a favor de Cajamadrid y Sogetable por valor de 19.500 millo-

nes de pesetas se contabilizaron en su totalidad en ese primer año, lo que permitió al club presentar un balance de 5.000 millones de beneficio en vez de haber tenido 14.000 millones de las antiguas pesetas de pérdidas», explicó Peña Abizanda.

«Además, ese beneficio permitió a Florentino Pérez y a los miembros de su junta directiva poder retirar los avales bancarios que tu-

vieron que aportar para presentarse a las elecciones que posteriormente ganaron», siguió el presidente de la Asociación para la defensa del socio del Real Madrid.

En el plano deportivo, el equipo disputará dos amistosos, ante el United Ichihara y el Tokyo Verdy, durante su mini gira por Japón. Además, el club blanco cerró el traspaso de Flavio Conceição al Galatasaray.

## BREVES

SEVILLA

### Makukula pasa el reconocimiento médico

■ El delantero luso-congolesino Ariza Makukula pasó ayer reconocimiento médico en una clínica de la capital hispalense y se mostró feliz por su fichaje como jugador sevillista por las cuatro próximas temporadas con opción a una quinta. El futbolista puso de relieve las ganas que tiene de enfundarse ya la elástica nervionense y aseguró que, en el plano físico le falta «muy poco para estar bien». «Estoy muy contento porque por fin estoy aquí, que es lo que quería y le agradezco al Sevilla que me haya fichado sabiendo la importante lesión que he tenido este año. Es algo de agradecer porque demuestra la confianza que tienen en mí», añadió.

BETIS

### El club desmiente el traspaso de Alfonso al Getafe

■ Angel Martín, vicepresidente del Betis, descartó ayer que la entidad heliopolitana pretenda traspasar al delantero Alfonso Pérez Muñoz al recién ascendido Getafe, tal y como se ha especulado en los últimos días. De hecho, Martín aseguró que no hay que darle una segunda lectura las manifestaciones del jugador en el web oficial verdiblanco en las que, tras confirmarse el ascenso getafense, indicaba que la próxima temporada «será inolvidable saltar al césped del estadio» que lleva su nombre un día que, añadió el atacante, «seguro que será especial para mí y para toda mi familia».

VILLARREAL

### Llaneza no descarta más incorporaciones

■ José Manuel Llaneza, consejero delegado del Villarreal, aseguró ayer que con los fichajes de Gonzalo Rodríguez y Armando Sá, el club ha cubierto sus prioridades de refuerzos aunque no descarta que pueda producirse alguna incorporación más. «Con los fiches de Armando y Gonzalo tenemos cerrado el capítulo de fichajes. Eran dos prioridades que el club necesitaba y estamos contentos por tenerlos antes de la vuelta del equipo al trabajo», señaló Llaneza.

ESPANYOL

### Pochettino firma por tres temporadas

■ Mauricio Pochettino firmará por tres años como jugador del Espanyol, tras desvincularse del Girondins de Burdeos. Pochettino debía regresar a la disciplina del equipo francés tras haber concluido su cesión, pero el argentino ha conseguido la cláusula de libertad que le ha permitido negociar con el conjunto españolista.

# Ferrero recupera la sonrisa y avanza hasta la segunda ronda

Verdasco abrió la participación española con una contundente victoria, un triple 6-4, sobre el estadounidense Weitner

• Federer y Hewitt solvieron sin dificultad su debut en el tercer 'Grand Slam' de la temporada al derrotar en tres mangas a Bogdanovic y Meltzer, respectivamente.

**AGENCIAS / LONDRES**  
 Juan Carlos Ferrero comenzó a desquitarse del mal sabor de boca que acumula esta temporada al colocarse en la segunda ronda del torneo de Wimbledon, con una victoria sobre el francés Jerome Boutter. La lluvia interrumpió la primera jornada del Grand Slam de hierba, y tras cuatro parones comenzaron a cancelarse encuentros, de tal forma que de diez españoles que tenían previsto partidos ayer solo saltaron cinco, con victorias de Ferrero sobre Boutter, por 6-4, 7-6 (4) y 6-3, y del madrileño Fernando Verdasco ante el estadounidense Glenn Wiener, por 6-4, 6-4 y 6-4.

Por el contrario fueron derrotados Alberto Martín, al caer ante el francés Fabrice Santoro, por 7-5, 6-2, 3-6 y 6-2, y Alex Corretja, que volvía a estas pistas después de seis años, contra el checo Radek Stepanek, por 4-6, 6-3, 6-2, 5-7 y 6-4, mientras, el que enfrentaba al mallorquín Carlos Moyá contra el francés Olivier Patiente, aunque fue trasladado a la Pista Central para intentar que se disputase, fue interrumpido por falta de luz con marcador de 6-4 para el español en el primer set, y 6-3 para el gallo.

«Estoy aquí con mucha ilusión», señaló Ferrero tras ganar su primer partido, a pesar de que el valenciano se resintió de una contractura en el muslo derecho que sufre desde hace dos días. No obstante, esta pequeña molestia no fue impedimento para imponerse a su rival, un jugador que actúa con clasificación protegida, debido a la operación que sufrió en el hombro en septiembre del 2003 y que le mantuvo apartado del circuito hasta abril de este año.

El valenciano, que cedió en la segunda ronda de Roland Garros contra el ruso Igor Andreev, admitió ayer que quizás no debería haber jugado en París después de tantos inconvenientes en la temporada: lesión de aductor en Australia, sarampión, problemas en la muñeca y finalmente una fisura intercostal. «Debí pensarlo fríamente

te y no jugar», comentó el valenciano.

Pero Ferrero ha aprovechado el tiempo. Ha hecho ejercicios de pesas, para mejorar el tren superior e inferior, y ha ganado en resistencia. «Necesitaba reforzarme, y ahora aunque me faltan partidos estoy a un ochenta por ciento», señaló Juan Carlos que se enfrentará a continuación contra el checo Stefan Koubek, que ayer derrotó al argentino José Acasuso. «Vienen dos días de lluvia y me vendrán bien para ponerme a punto», comentó. La confianza de haber llegado a los cuartos de final del torneo de Den Bosch, el madrileño Verdasco se abrió paso por primera vez a la segunda ronda de Wimbledon, el grande que le gustaría ganar. De momento su zurda le funciona y ahora confía en que su buen momento le lleve a superar al estadounidense Robby Ginepri, favorito 27, que le sale al paso.

**CANCELADOS.** Fueron cancelados los duelos entre Feliciano López-Richard Bloomfield (GBR), Iván Navarro-Mardy Fish (USA), Marc López-Sargis Sargsian (ARM), Oscar Hernández-Karol

Kucera (SVK) y Nuria Llagostera-Petra Mandula (HUN).

Antes, el madrileño Fernando Verdasco había puesto la primera victoria española en el torneo, después de eliminar al estadounidense Glenn Weiner por un triple 6-4.

Verdasco constató su adaptación a la hierba que se convierte, como le sucede a una generación en la que también se encuentra Feliciano y Nadal, en su superficie preferida, lejos del carácter hostil que contaba antaño para los miembros de la Armada.

El madrileño superó por primera vez la primera ronda en Wimbledon en su segunda aparición en Londres. Fue superior a un rival que cometió excesivos errores no forzados. Por contra, Verdasco continuó apostando por la línea que ya exhibió en Den Bosch, torneo donde alcanzó los cuartos de final y en el que cayó ante otro español como Robredo.

Por su parte, el suizo Roger Federer, primer favorito, y el australiano Lleyton Hewitt, séptimo, también superaron con comodidad sus compromisos, al derrotar al británico Alex Bogdanovic y al austríaco Jurgen Meltzer, respectivamente.



**1.** Juan Carlos Ferrero regresó con victoria a las pistas de tenis después de su fiasco en Roland Garros. El tenista valenciano pasó a segunda ronda sin apuros.

**2.** La lluvia volvió a ser protagonista del Grand Slam inglés aplazando numerosos encuentros. **3.** Navratilova demostró que a sus 47 años todavía sigue teniendo mucho tenis en su raqueta. / FOTOS: SERGIO CARMONA (EFE)



## Corretja y Alberto Martín cedieron, mientras que los partidos de Moyá y Feliciano López se jugarán hoy tras aplazarse ayer

Federer, defensor del título, amplió su racha de victorias consecutivas en hierba a 18 al derrotar a Bogdanovic, uno de los invitados especiales de la organización, por un concluyente 6-3, 6-3 y 6-0. Hewitt, campeón en el 2002, hizo lo propio con el austríaco Jurgen Melzer por 6-2, 6-4 y 6-2, y borró así de su memoria la vergonzosa derrota del año pasado ante el gigante croata Ivo Karlovic, de la fase previa, que le venció por 1-6, 7-6, 6-3 y 6-4.

## Regreso con buen sabor

La primera jornada fue espectacular para dos jugadores que volvían al torneo con ánimos de recuperar viejas sensaciones y despedirse definitivamente en él. Es el caso de la estadounidense Martina Navratilova, de 47 años, que después de diez temporadas sin disputar un partido individual (cuando perdió la final contra Conchita Martínez en 1994) en este club acabó de forma contundente con la colombiana Catalina Castaño, 102 del mundo y de 24 años, por 6-0 y 6-1.

Goran Ivanisevic protagonizó la otra escena emotiva. El de Split, campeón en 2001, se deshizo del ruso Mijail Youzny, por 6-3, 7-6 y 6-2. Y tras celebrar su triunfo, el primero que logra después de dos años sin poder pisar estas pistas, salió disparado a la rueda de prensa para acabar cuanto antes para presenciar el partido entre Croacia e Inglaterra.

### Clasificaciones mundiales de tenis

ATP (Carreras de Campeones)			WTA		
	Pts.			Pts.	
1. Roger Federer (SUI)	546	1. J. Henin-Hardenne (BEL)	5.677		
2. Guillermo Coria (ARG)	472	2. Kim Clijsters (BEL)	4.861		
3. Carlos Moyá (ESP)	384	3. Anastasia Myskina (RUS)	3.816		
4. Andy Roddick (USA)	314	4. Amelie Mauresmo (FRA)	3.591		
5. Gastón Gaudio (ARG)	285	5. Lindsay Davenport (USA)	3.079		
6. Marat Safin (RUS)	282	6. Elena Dementieva (RUS)	2.992		
7. Tim Henman (GBR)	269	7. Jennifer Capriati (USA)	2.766		
8. Lleyton Hewitt (AUS)	266	8. Venus Williams (USA)	2.406		
9. David Nalbandian (ARG)	252	9. Svetlana Kuznetsova (RUS)	2.307		
10. Dominik Hrbaty (SVK)	182	10. Serena Williams (USA)	2.055		

## Federer y Henin, líderes.

Roger Federer mantiene una cómoda renta al frente de la clasificación de la Lista de Entradas y de la Carrera de Campeones de la ATP. En la Lista de Entradas Federer conserva casi 1.000 puntos de ventaja sobre su perseguidor, Andy Roddick, mientras que Ferrero resiste al asedio de Henman en la quinta plaza. El tenista de Onteniente junto con Moyá, séptimo, lucharán en Wimbledon para determinar la primicia del tenis nacional. Las belgas Justine Henin-Hardenne y Kim Clijsters se mantienen al frente de la clasificación de la WTA.

## Caldera centrará el debate social en la reducción de la temporalidad

El ministro de Trabajo y Asuntos Sociales afirma en el Senado que el Gobierno regulará la subcontratación con o sin acuerdo social y rechaza introducir más flexibilidad en las ETT's

• Jesús Caldera afirmó durante su comparecencia que la Seguridad Social destina anualmente unos 300.000 millones de las antiguas pesetas en bonificaciones

EUROPA PRESS / MADRID

El ministro de Trabajo y Asuntos Sociales, Jesús Caldera, abogó ayer por que las bonificaciones a la contratación indefinida mantengan su carácter selectivo y vayan «decreciendo» en su cuantía para aquellos puestos de trabajo que ya se hayan beneficiado de las mismas, estimulando así la permanencia en el empleo.

Durante su primera comparecencia en el Senado para explicar las líneas de su Departamento, Caldera afirmó que la Seguridad Social destina anualmente unos 300.000 millones de las antiguas pesetas en bonificaciones, y consideró preciso revisar el sistema para mejorar sus resultados y reducir el volumen de contratos temporales. Precisamente, el ministro señaló que el eje de la declaración de intenciones que suscribirán Gobierno y agentes sociales como paso previo al proceso de diálogo social tendrá como eje prioritario la lucha contra la temporalidad, incluyendo en este objetivo la regulación del marco normativo de la contratación temporal, la revisión del sistema de bonificaciones y la regulación de la subcontratación.

En este punto, el Gobierno reformará el régimen de subcontratas con o sin acuerdo social a fin de definir las responsabilidades y deberes de estas empresas. «Espero que el diálogo social rinda importantes resultados, pero si no fuera así, el Gobierno regulará esta problemática», precisó.

En materia de siniestralidad laboral, subrayó que se debe caminar hacia la «tolerancia cero» para que las empresas cumplan en su totalidad la normativa vigente, y en cuanto a la implantación por ley de la jornada de 35 horas, afirmó que «no es partidario» de la misma. También se opuso a introducir mayor flexibilidad en las Empresas de Trabajo Temporal (ETT's), tal y como ha recomendado Bruselas.

**PREVISIÓN.** Preguntado por la previsión de crecimiento del empleo, Caldera no entró en cifras concretas pero aseguró que las estimaciones que elaboró el anterior Gobierno (2,5% en tasa anual) son «demasiados optimistas». En su opinión, podría moverse sobre el 2%.

En materia de Seguridad Social, Caldera reafirmó el compromiso del Gobierno de elevar las pensiones mínimas un 26% en esta legislatura, y de reformar el conjunto de las pensiones de viudedad y en favor de familiares para adaptarlas a la nueva situación social y concentrarlas en aquellos colectivos más favorecidos y desasistidos.

Asimismo, defendió el establecimiento de mayores incentivos para retrasar de forma voluntaria la edad de jubilación más allá de los 65 años, pues actualmente «sólo» alcanzan el 2% por cada año adicional trabajado. En este sentido, subrayó que hay que acercar la edad efectiva de jubilación (62,5 años) a la edad legal (65 años) y procurar que aquellas personas que trabajan en actividades «penosas» acaben su vida laboral en otros sectores económicos.

También defendió una mayor contributividad de los trabajadores como aspecto imprescindible para la consolidación de la Seguridad Social.



Jesús Caldera, en un momento de su comparecencia en el Senado. / F. A. (EFE)

### Subida del SMI

El Consejo de Ministros aprobará el próximo viernes el Real Decreto Ley sobre la subida del salario mínimo interprofesional (SMI) desde los 460 euros actuales hasta 490 al mes, subida que se hará efectiva a partir del 1 de julio, según avanzó ayer en el Senado el ministro de Trabajo y Asuntos Sociales, Jesús Caldera. En su comparecencia ante la Comisión de Trabajo y Asuntos Sociales de la Cámara Alta, Caldera señaló además que el Gobierno también aprobará la desvinculación del SMI de las prestaciones públicas a las que sirve de referencia y su sustitución por un indicador de rentas denominado IPREM, cuya cuantía inicial será de 460 euros.

El ministro recordó que la elevación del SMI hasta 490 euros al mes supone recuperar el poder adquisitivo perdido por esta renta desde 1997, además de constituir un primer paso para cumplir con el objetivo del Gobierno de situar el SMI en 600 euros al mes a final de legislatura.

### COMPETENCIA DESLEAL

Accter.com anuncia que interpondrá una demanda civil contra Telefónica

EFE / BARCELONA

La asociación de accionistas minoritarios de Terra, Accter.com, anunció ayer que presentarán una demanda civil contra Telefónica por «competencia desleal y usurpación del objeto social» respecto a su filial de Internet.

La demanda se anunciará hoy en la junta de accionistas que, que los socios de Accter, ya han avanzado que impugnarán por falta de documentación en algunos de los puntos cuya aprobación se someterá a los accionistas, como el nuevo reglamento de la junta. «Cuando Telefónica colocó Terra en el mercado de valores se anunció que esta filial iba a llevar todo el negocio de Internet, pero lo que ha ocurrido después es que Telefónica no sólo no ha apoyado a su participada, sino que ha desembarcado en el negocio de su filial ahogándola. Por tanto, estamos hablando de una estafa», denunció el presidente de Accter, Julián de Fabián.

Detalló que «la demanda recogerá una cifra que Telefónica deberá pagar a Terra, calculada en función de lo que ha supuesto para Telefónica el negocio de ADSL en los últimos años, además de otras actividades de Internet».

### BALANCE

Las fusiones y adquisiciones en España caen un 10 por ciento

E. P. / MADRID

Las fusiones y adquisiciones en España movieron 17.100 millones de dólares (14.100 millones de euros) durante el primer semestre del año, lo que supone una caída del 10% respecto al mismo periodo de 2003, según un estudio de la consultora KPMG. El número de operaciones se situó en 286, un 3% menos.

Dicho informe recoge sólo las transacciones cerradas hasta el 7 de junio de 2004, existiendo en la actualidad operaciones anunciadas en el mercado que podrían incrementar dicho importe hasta el próximo 30 de junio.

Las principales transacciones en España durante el primer semestre de 2004 se produjeron en el sector financiero y de seguros, que generó un volumen de actividad próximo a los 8.900 millones de dólares (7.350 millones de euros).



Messier, ex presidente de Vivendi.

## La Justicia francesa detiene al ex presidente del grupo Vivendi

AGENCIAS / PARÍS

El ex presidente del grupo Vivendi Universal (VU) Jean-Marie Messier ha sido puesto bajo detención domiciliaria en el marco de la investigación sobre posibles manipulaciones de la cotización de los títulos de la compañía tras los atentados de 11 de septiembre en Estados Unidos.

Messier fue llamado ayer a declarar en la sede de la brigada financiera en París para ser interrogado sobre estos hechos, después de dos años de investigaciones sobre los estados de

cuentas de la firma en 2001 y 2002 en los que los jueces Henri Pons y René Cros, encargados del caso, han ido escalando posiciones en la jerarquía del grupo. En marzo de 2003, el tesorero adjunto de VU, François Blondin, el tesorero, Hubert Dupont-Lhotelain y el presidente del consejo de dirección de Deutsche Equities (cuyas actividades están integradas en Deutsche Bank), Philippe Gez, fueron inculpados. El pasado 4 de junio, el ex director financiero del grupo Guillaume Hannezo también fue acusado

de «complicidad y manipulación a la hora de difundir informaciones».

La falsedad de las informaciones afecta a las compras masivas de acciones acordadas por la dirección del grupo, que hundieron los mercados financieros.

El procedimiento judicial se abrió por la denuncia de la Asociación de Pequeños Accionistas, que consideraba que sus intereses habían sido dañados por «una presentación errónea por parte de los directivos de Vivendi».

**BOLSA DE MADRID**

**854,48**

**MAXIMO**  
858,42

**MINIMO**  
853,54

**DIFERENCIAS**

**DIARIA**  
1,79  
(0,21)

**INDICE DE BOLSAS EXTRANJERAS**

Fuente: Morgan Stanley. Telf. 901 11 64 31

N. YORK Dow Jones	TOKIO NIKKEI	LONDRES FT-100	FRANCFORT DAX	PARIS CAC-40	MILAN MIBTEL
10.426,33	11.600,16	4.502,20	3.989,31	3.740,28	28.200,00
0,10	1,92	-0,08	-0,26	-0,02	-0,94
21-06-04	21-06-04	21-06-04	21-06-04	21-06-04	21-06-04

Títulos	Cierre(Euros)	Dif.%	Vol(Títulos)	Día		Año	
				Máx.	Min.	Máx.	Min.
<b>Bienes de Consumo</b>							
A. Domínguez	16,05	-0,86	3.716	16,10	16,05	18,55	14,40
Aldeasa	22,65	-	8.209	22,79	22,60	25,70	20,00
Altadis	25,43	0,67	4.465.813	25,68	25,30	26,74	22,24
Barón de Ley	33,6	0,3	6.648	33,80	33,60	36,60	33,50
Bodegas Riojanas	8,59	1,18	1.000	8,59	8,49	9,39	7,80
Camproff	11,8	-	2.792	11,82	11,58	12,30	9,72
Carrefour	15,35	0,13	13.283	15,35	15,33	15,79	13,63
Cortefiel	8	-	261.812	8,16	7,98	9,85	7,30
CVNE	10,36	-1,33	1.571	10,36	10,36	11,90	10,36
Dogi Int. Fabricas S.A.	4,74	-0,21	24.276	4,74	4,66	5,60	3,62
Ebro Puleva SA	10,18	0,1	142.362	10,23	10,15	10,23	8,99
Faes Farma	12,4	0,4	13.991	12,55	12,35	14,48	12,10
Inditex	19,2	-	1.341.110	19,40	19,02	19,40	15,39
Neira	3,81	0,26	10.838	3,81	3,78	4,60	3,35
Natraceutical S.A.	0,73	1,39	338.475	0,74	0,72	0,94	0,72
Paternina	6,85	3,79	5,00	6,85	6,85	7,20	5,65
Pescanova	15,6	2,63	5.059	15,65	15,20	16,50	12,65
Service Point Solutions	0,43	2,38	532.848	0,44	0,42	0,55	0,40
Puleva Biotech	2,7	0,37	19.061	2,70	2,66	3,24	2,64
SOS Cuéltara	24	-	27.495	24,01	23,90	24,77	21,60
T. Algodonera	3,15	-	17.673	3,15	3,13	3,48	3,12
Vidrala	11,65	-0,43	1.660	11,70	11,60	13,22	10,80
Viscofán	7,67	0,26	53.405	7,70	7,67	8,23	7,05
Zeltia	5,62	-0,71	423.633	5,74	5,62	6,03	5,19

Títulos	Cierre(Euros)	Dif.%	Vol(Títulos)	Día		Año	
				Máx.	Min.	Máx.	Min.
<b>Bienes de Inversión e Intermedios</b>							
Acerinox	45,42	0,91	3.905.682	45,72	44,81	46,87	34,96
CIE AUTOMOTIVE	11,01	-3,42	17.157	11,45	11,01	11,50	9,42
Arcelor S.A.	13,12	-0,23	735.312	13,37	13,09	15,42	12,73
Azkoym	5,77	0,35	46.810	5,80	5,75	5,84	4,34
C. Portland	48,2	-0,1	3.917	48,35	48,20	52,20	47,00
CAF	57,4	-0,69	895	57,40	57,00	69,65	54,10
Duro Felguera	5,75	0,52	11.747	5,83	5,71	6,45	5,72
EADS	21,41	2,29	43.704	21,60	20,91	21,80	16,54
Ence	21,75	0,55	26.455	21,90	21,48	23,98	17,15
EPPIC	0,22	-	0,00	0,00	0,00	0,22	0,22
Ercros	0,32	-0,03	140.100	0,33	0,32	0,39	0,32
E.del Zinc	1,89	-0,53	36.220	1,90	1,89	1,91	1,47
Europac	3,63	1,97	18.114	3,64	3,60	3,91	3,21
Gamesa	12,25	0,57	5.015.969	12,39	12,21	37,75	12,18
Global Steel	1,94	0,52	2.600	1,94	1,94	2,00	1,65
Iberpapel	15,3	-	407	15,32	15,30	16,70	15,00
Lingotes	4,9	2,08	670	4,90	4,84	5,51	4,70
Mecalux	5,62	-0,88	3.730	5,67	5,60	5,80	3,81
Miquel y Costas	41	-	385	41,00	41,00	41,50	33,50
N.Montaña	0,34	-	27.902	0,34	0,34	0,36	0,31
Nicolás Correa	2,85	-	300	2,85	2,85	3,37	2,80
Reno de Medici	0,69	-	721	0,69	0,69	0,79	0,62
Seda Bama	2	-	7.994	2,01	1,99	2,17	1,81
Sniace	0,71	-	60.984	0,73	0,71	0,79	0,58
Talisa	0,94	1,08	153.664	0,94	0,91	1,16	0,92
Tubacex	1,66	0,61	765.522	1,67	1,65	1,77	1,40
Tubos Reunidos	6	-	1.265	6,00	6,00	8,18	6,00
Tudor	5,98	4,91	200	5,98	5,98	7,01	4,50
Uralita	2,93	-	59.387	2,98	2,91	9,33	2,90
Volkswagen	34,6	0,29	578	34,70	34,60	44,50	44,10
Zardoya Otis	17,05	-0,29	57.535	17,15	16,95	17,32	15,04

Títulos	Cierre(Euros)	Dif.%	Vol(Títulos)	Día		Año	
				Máx.	Min.	Máx.	Min.
<b>Comun. y Serv. Información</b>							
Antena3 TV	42,53	0,07	86.881	42,81	41,50	43,70	34,05
Amper	4,03	0,75	26.579	4,04	4,00	4,75	3,66
Avanzit	2,35	-	0,00	0,00	2,35	2,35	2,35
Indra	10,76	0,65	1.158.531	10,89	10,64	11,43	9,90
Jazztel	0,25	-7,41	45.480.595	0,27	0,24	0,38	0,25
Prisa	13,93	1,68	343.621	14,02	13,65	16,20	11,50
Recoletos	5,66	-0,53	31.653	5,70	5,65	7,05	5,66
Sogecable	31,9	-0,65	910.762	32,57	31,81	38,99	27,66
Telefónica	11,98	0,59	55.178.900	12,12	11,97	13,44	11,33
Telefónica Móviles	8,44	-0,47	3.968.992	8,54	8,44	9,51	8,27

**Piano, piano...**  
La bolsa española dio hoy la espalda a las plazas internacionales y firmó la quinta jornada consecutiva de ganancias con una subida del 0,25 por ciento. La bolsa, en un arranque explosivo, avanzó más del 1 por ciento y tanteó el nivel de 8.200 puntos con la ayuda de Telefónica, que recuperaba el precio de 12 euros perdido la semana pasada y se convertía en la animadora del mercado. Tras la traca inicial, que encendieron la subida de Wall Street el viernes y de Tokio esta madrugada, junto a la caída del euro, la fiesta se sosegó y empezó el lento descenso de las cotizaciones, que no pudo frenar la bajada del precio del petróleo. Las pequeñas ganancias que registraba Wall Street por la tarde ayudaron a que la bolsa siguiera desinflándose y a que acabara con una muestra más de la tendencia reciente, pequeñas subidas con volumen reducido, que hacen dudar de la capacidad del mercado para consolidar estos avances. Pese a todo, como dicen en Italia, "piano, piano" -despacio, despacio-, la bolsa ha conseguido la segunda mejor racha de subidas del año y acumula un alza superior al 5 por ciento en este ejercicio. El principal indicador del mercado español, el Ibex-35, subió 20,10 puntos, el 0,25 por ciento, hasta 8.129,30 puntos, mientras que todas las plazas europeas acabaron con pérdidas, que lideró Milán con una caída del 0,94 por ciento por los problemas de Eni y Enel; Francfort bajó el 0,26 por ciento; Londres el 0,08 y París, el 0,02 por ciento.

Fecha	Dif. %	Dif.	Último
21/06/2004	0,25%	20,10	8129,30
18/06/2004	-	-	8109,20
17/06/2004	-	-	8102,90
16/06/2004	-	-	8069,30
15/06/2004	-	-	8028,60

Títulos	Cierre(Euros)	Dif.%	Vol(Títulos)	Día		Año	
				Máx.	Min.	Máx.	Min.
Terra	4,93	1,86	420.683	5,00	4,82	5,22	4,80
TPI Pag Amar	5,55	0,54	1.098.852	5,59	5,53	6,54	4,35

Títulos	Cierre(Euros)	Dif.%	Vol(Títulos)	Día		Año	
				Máx.	Min.	Máx.	Min.
<b>Construcción</b>							
Acciona	50,3	-0,59	139.780	51,25	50,20	53,85	48,10
ACS	13,9	0,36	1.217.510	14,04	13,80	42,89	13,50
FCC	30,29	-0,07	168.902	30,70	30,15	39,90	27,60
Ferrovial	34,65	0,49	17.620.970	34,85	34,49	34,80	22,59
OHL	6,38	-	103.154	6,39	6,26	6,89	5,81

Títulos	Cierre(Euros)	Dif.%	Vol(Títulos)	Día		Año	
				Máx.	Min.	Máx.	Min.
<b>Energía</b>							
Bayer	23	3,6	450	23,00	23,00	25,80	19,30
Cepsa	27,85	0,51	67.281	27,85	27,30	28,49	25,62
Enagas S.A.	9,1	1,34	1.722.433	9,11	8,94	9,66	8,22
Endesa	15,97	0,5	9.101.954	16,05	15,93	16,18	14,01
Gas Natural	20,08	0,01	2.753.790	20,36	20,02	21,02	18,43
Hullas C. Cortés	10,25	-1,91	1.310	10,44	10,25	11,00	10,02
Iberdrola	17,02	0,35	17.620.970	17,09	16,91	17,24	15,26
Red Eléctrica	13,8	0,51	2.089.370	13,93	13,70	14,07	12,82
Repsol	18,32	0,22	20.444.021	18,45	18,23	18,32	15,46
Unión Fenosa	17,79	0,4	3.739.083	17,96	17,72	18,13	14,31

Títulos	Cierre(Euros)	Dif.%	Vol(Títulos)	Día		Año	
				Máx.	Min.	Máx.	Min.
<b>Servicios de Mercado</b>							
Abengoa	6,86	0,88	115.297	6,86	6,80	7,80	5,77
Aberitis	14,17	-0,14	610.484	14,49	14,16	14,50	11,99
Aguas Barna	14,08	-0,64	1.045.350	14,28	14,05	14,19	11,83
Aradeus	5,19	1,17	2.919.889	5,22	5,13	5,72	4,31
Belfesa	11,78	-	10,00	11,78	11,70	13,12	11,67
Im.Colonial	20,36	1,04	470.426	20,50	20,05	23,74	19,00
Elecnor	34	-	0,00	0,00	36,00	32,00	0,00

Títulos	Cierre(Euros)	Dif.%	Vol(Títulos)	Día		Año	
				Máx.	Min.	Máx.	Min.
<b>Servicios Financieros</b>							
Europistas	4,87	-0,81	34.906	4,95	4,86	5,18	4,81
Fadesa Inmobiliaria	12	0,42	125.672	12,00	11,80	12,95	11,55
Funespaña	6,61	-2,65	2.000	6,76	6,60	7,08	5,19
Iberia	2,26	1,33	5.388.149	2,29	2,26	2,95	2,24
Inbesós	4,34	-	566	4,34	4,34	5,00	3,44
Indo Internac.	7,27	0,28	5.320	7,27	7,26	7,48	3,67
G. Inmocaral S.A.	2,91	1,04	37.555	2,91	2,85	3,00	2,19
Logista	26,91	1,36	318.447	26,91	26,54	27,35	24,49
Metrovacesa	31,6	1,64	189.865	31,70	31,25	32,45	27,15
NH Hoteles	8,9	1,71	432.707	8,92	8,75	9,95	8,43
Prosegur	12,6	0,8					

## FONDOS DE INVERSION

FONDO	VO*	VLiquid.	R.Mes%	R.Año%	Pat.Mill.
<b>AHORRO CORPORACIÓN</b>					
AC Acciones	RV	15,21	-0,44	5,01	273.641,756
AC Dinerplus	D	8,04	0,27	1,13	941.955,533
AC Divisa		7,25	-0,76	3,85	28.538,962
ACLargo FT	RF	11,22	-0,20	0,47	185.794,916
Ahorrofondo	MRV	40,01	-0,22	3,02	419.510,504
Ahorrofondo 20	MRF	7,04	-0,06	1,78	35.504,720
Caixa Segovia Renta	RFC	10,44	0,17	0,68	5.944,954
<b>BANCO ATLÁNTICO</b>					
Atlántico Divisa	RF	9,14	-0,44	0,57	10.847,588
Atlántico Euroacción	RV	4,12	1,81	2,02	13.953,015
Atlántico Plus	GRV	9,46	-0,03	0,82	69.869,418
Bolsatlántico	RV	10,51	0,42	5,20	48.897,595
Dineratlántico	D	14,69	0,12	0,44	86.820,909
Fondatlántico	RFC	17,29	-0,07	0,26	72.062,183
<b>BANCO POPULAR</b>					
Eurovalor Bolsa	RV	184,65	-1,71	4,79	345.581,371
Eurovalor Dinero	D	1675,96	0,12	0,50	1.194.910,818
Eurovalor Global Asegurado	GRV	82,07	0,20	0,65	118.417,392
Eurovalor Interinicios	GRV	74,68	0,20	4,34	159.544,968
Eurovalor Mixto 15	MRF	73,48	-0,21	1,17	56.723,131
Eurovalor mixto 70	MRV	2,62	-0,90	0,68	346.171,798
Eurovalor Renta Fija	RF	6,15	-0,27	0,41	311.081,127
Eurovalor RF Corto	RFC	77,13	0,08	0,69	130.036,673
Eurovalor RF Intern.	RFC	96,78	-0,38	1,50	60.672,989
Eurovalor Tesorería	D	809,55	0,13	0,47	509.367,588
<b>BANCO SABADELL</b>					
SBD Garantía Anual 3	GRF	9,63	0,16	0,64	57.190,323
Solbank Bonos Euro	RF	9,00	0,27	1,35	12.650,894
Solbank Dinero	D	8,18	0,12	0,48	16.728,716
Solbank Interes Euro	RFC	12,65	-0,04	0,43	48.034,504
<b>BANKINTER</b>					
BK Bolsa Europa	RV	25,44	-1,61	-2,20	79.840,722
BK Dinero	D	1214,97	0,14	0,54	171.814,087
BK Dinero 97	D	706,67	0,14	0,53	102.199,088
BK Fondo Bonos	RF	848,61	-1,29	-	34.601,267
BK Mixto Europa 20	MRF	68,34	0,22	1,05	51.359,838
Cuenta Fiscal III	RFC	1011,21	-0,22	-0,11	43.547,608
<b>BBVA</b>					
BBVA Bolsa 2	RV	16,83	-0,49	5,09	425.221,258
BBVA Bolsa Europa	RV	63,21	1,19	4,19	453.477,898
BBVA Bolsa Internacional	RV	12,01	0,19	5,29	202.293,804
BBVA Bono 2004 C	GRF	10,25	0,14	0,57	7.366,753
BBVA Bono 2005	GRF	1451,47	-0,05	0,66	159.242,566
BBVA Bono 2006 A	GRF	820,88	-0,50	1,22	247.325,400
BBVA Bonos Internacional	RF	12,54	-0,36	1,03	118.370,871
BBVA Deuda FT	RF	154,22	-0,28	0,35	229.347,048
BBVA Dinero	D	1901,51	0,10	0,44	8.033.652,433
BBVA Fondobolsa Japon 2	GRV	7,11	-0,03	0,27	7.018,525
BBVA Fondobolsa Japon 3	GRV	7,47	-0,04	0,27	28.314,130
BBVA Gar. Flexible III	GRV	924,85	0,07	0,50	179.759,261
BBVA RF Corto	RFC	16,24	0,03	0,27	1.468.447,765
<b>BETA MEESEPIERSON</b>					
Beta Acciones	RV	113,82	-0,93	4,53	21.211,300
Beta Dinero	D	1470,81	0,14	0,53	43.622,988
Beta Europyme Acciones	RV	5,78	-1,23	8,74	2.062,756
Beta Renta	RF	17,29	-0,10	0,61	24.715,191
Global Assets Fund	MRV	6,37	0,74	1,38	4.722,983
<b>BNP PARIBAS</b>					
BNP Ahorro	RF	10,78	0,00	0,15	15.790,133
BNP Bolsa	RV	15,95	0,00	3,70	48.735,741
BNP Global 15-85	MRF	8,84	-0,10	0,37	96.467,361
BNP Global 50-50	MRV	11,02	-1,01	2,49	159.833,017
<b>CAJA ESPAÑA</b>					
Fondespaña 2002	GRV	93,01	-0,99	3,81	52.275,109
Fondespaña Bolsa	RV	78,96	-0,16	5,05	51.622,931
Fondespaña FT	RFC	74,53	-0,29	0,43	64.968,054
Fondespaña Futuro	RF	79,54	-0,28	0,49	49.598,642
Fondespaña Global	MRF	74,00	-0,49	0,33	106.156,973
Fondespaña Int VI	GRV	70,82	-0,04	0,69	37.665,342
<b>CAJA SALAMANCA Y SORIA</b>					
Fondueiro Bolsa	RV	337,85	-0,09	1,81	20.408,384
Fondueiro Dinero	D	1013,05	0,13	0,57	219.356,793
Fondueiro Garantizado	GRV	382,87	0,12	2,37	31.100,201
Fondueiro Plus	MRV	440,83	-0,11	1,40	18.944,361
Inverfonces	MRF	11,18	-0,17	0,80	55.746,019
<b>CITIGROUP</b>					
Citicas Fund	D	982,38	0,20	0,73	151.773,351
Citidiner	D	737,78	0,19	0,67	124.775,041
Citifondo Premium	RFC	1075,57	0,02	0,26	20.960,177
Citifondo RV	RV	24,91	-0,19	5,33	55.641,381
Citimony	D	1286,29	0,12	0,42	75.359,975
<b>DEUTSCHE BANK</b>					
DB Alemania	MRV	8,56	0,75	0,88	22.689,545
DB Bolsa Universal	RV	4,05	-0,31	3,79	24.177,812
DB Diner	D	1177,09	0,12	0,53	530.844,416
DB Invest	RFC	12,00	-0,10	0,44	31.728,292
DB Mixta	MRV	17,56	-0,25	2,07	77.781,027

C: Convertibles; D: Dinero; GA: Gestión Alternativa; GM: Garantizados Mixtos; GRF: Garantizados RF; GRV: Garantizados RV; I: Inmobiliarios; MD: Mixtos Dinámicos; MF: Mixtos Flexibles; MRF: Mixtos RF; MRV: Mixtos RV; RF: R. Fija; RFC: RF Corto Plazo; RV: R. Variable; W: Warrants.

FONDO	VO*	VLiquid.	R.Mes%	R.Año%	Pat.Mill.
DB Mixta II	MRV	17,53	-0,17	2,17	37.929,182
<b>LA CAIXA</b>					
Fonc. 17 Mixto Internacional	MRV	9,38	-0,02	1,65	18.943,778
Fonc. 18 RV Mixto Internacional	MRV	8,23	-0,02	1,65	7.468,303
Foncaixa 57 RFLargo Euro	RFC	14,85	0,08	0,37	299.876,851
Foncaixa 94 FF Bolsa Europea	GRV	6,35	-0,44	1,02	71.259,031
Foncaixa Ahorro 2	RFC	18,77	-0,05	0,10	137.384,284
Foncaixa Ahorro 31	RFC	2,33	0,01	0,33	62.228,336
Foncaixa Ahorro 34	RFC	9,60	0,11	0,68	82.671,984
Foncaixa Ahorro 36	RFC	12,18	0,02	0,36	18.199,543
Foncaixa Ahorro 7	RFC	16,44	0,11	0,66	1.749.471,323
Foncaixa Bolsa 5	RV	21,51	1,10	3,02	734.097,312
Foncaixa Futuro 24	GRV	6,54	0,13	0,64	38.250,141
Foncaixa Internacional 1	RFC	0,36	-	3,36	20.806,671
Foncaixa Mixto 25	MRF	7,34	-0,63	-0,13	280.510,870
Foncaixa Mixto 28	MRF	7,34	-0,62	-0,12	355.535,350
<b>MORGAN STANLEY</b>					
MS Bolsa	RV	21,23	1,53	3,89	211.942,275
MS Bolsaplus	RV	16,63	1,70	4,24	396.627,047
MS Dinerplus	RFC	1405,74	0,04	0,47	106.075,923
MS Divisa	RFC	8,55	0,50	1,46	11.152,569
MS Euro Acciones	RV	6,48	2,06	5,95	214.714,699
MS Euro Deuda	RF	7,79	-0,09	0,97	17.344,842
MS Euro Global	MRV	7,42	0,59	2,30	275.121,938
MS Euro Selección	RV	7,36	0,09	5,44	35.829,689
MS Eurofondo 1	GRV	9,76	0,75	2,66	28.118,199
MS Fva	MRF	16,62	0,25	0,74	131.985,651
MS Fondo 19	MRV	17,07	0,57	2,38	620.214,193
MS Fondo 25	D	877,78	0,06	0,63	477.678,080
MS Fondos Agresivo	MRV	8,17	1,82	5,71	-
MS Fondos Conservador	MF	9,81	0,66	2,74	-
MS Fondos Moderado	MF	8,87	1,36	4,43	-
MS Latinoamérica	RV	4,47	2,46	0,67	52.501,963
MS Multigestión Agresivo	RV	15,17	1,59	4,83	-
MS Multigestión Conservador	RV	11,88	0,53	2,45	-
MS Multigestión Moderado	RF	12,94	1,11	3,75	-
MS Multigestión RV	RV	5,75	1,56	4,73	164.317,700
MS Renta Internacional	RF	17,84	0,45	1,90	301.421,166
MS Tesorería Plus	RFC	11,46	0,09	1,01	64.797,715
MSS Asian Equity A	RV	14,38	-4,77	4,26	-
MSS Emerging Mark Eq A	RV	11,71	-2,74	-2,66	-
MSS Euro Strategic Bd A	RF	26,63	-0,22	1,02	-
MSS Euro. Curr. HighYld A	RF	9,93	0,91	1,02	-
MSS European Value Eq A	RV	24,02	2,87	7,38	-
MSS Global Bond A	RF	21,36	0,90	1,14	-
MSS Global Brands A	RV	31,93	1,98	9,01	-
MSS Global Sm CapVal A	RV	20,33	3,78	12,94	-
MSS Global Value Eq A	RV	29,37	3,13	8,38	-
MSS Japanese Value Eq A	RV	6,89	6,00	14,83	-
<b>SCH</b>					
Banesdeuda FT	RFC	606,75	-0,36	0,42	116.995,824
Banesto Dinero	RFC	15,40	0,02	0,23	850.929,508
Banesto G Bolsa Eur. 2003A	GRV	8,94	-0,55	0,54	61.171,662
BCH 2004	GRF	91,58	-0,40	0,34	15.680,012
BCH 5 A	GRF	95,19	-0,03	0,38	52.521,060
BCH Acciones	RV	10,62	-0,14	5,24	248.949,999
BCH Bonos Fondtesoro	RF	742,82	-0,23	0,73	127.714,331
BCH Fondimo 1	D	1788,49	0,12	0,48	823.115,063
BCH Fondimo 2	D	1175,56	0,11	0,50	421.257,992
BCH Int. Acciones	RV	94,99	-0,43	6,13	73.431,011
BCH Interes Diario	RFC	7,75	0,02	0,10	427.437,513
BCH Internet	RV	32,14	-1,40	-1,47	116.963,655
BSN Banif Acc. Esp.	RV	27,30	-0,22	5,16	296.738,880
BSN Banif Dinero	D	1814,25	0,14	0,55	600.145,615
BSN Banif Europa RF	RFC	18,50	-0,20	0,70	53.249,184
BSN Banif SILE	RV	9,88	-0,89	0,56	34.978,295
BSN Banif Tesorería FT	D	1117,10	0,12	0,40	89.226,912
Dineractivo	D	1443,13	0,11	0,44	624.781,771
Extradinero Banesto	D	843,16	0,10	0,45	2.545.336,213
Fonbanesto II	RF	12,26	-0,25	0,58	32.606,319
Fonventure	RV	17,58	-0,68	5,67	43.037,795
Sant. A Bolsa Indices	GRV	1182,21	-0,92	1,68	70.267,945
Sant. Acciones	RV	2,16	1,11	1,35	544.086,882
Sant. Ahorro	RFC	15,14	0,02	0,10	94.853,533
Sant. Bolsa Europea A	GRV	1202,03	-0,78	1,69	343.677,817
Sant. Dinero FT	D	1258,37	0,11	0,39	3.078.263,360
Sant. Eurostoxx Garant.	GRV	889,27	-1,60	-3,42	69.506,677
Sant. Futuro	RF	19,93	-0,24	0,80	956.152,220
Sant. Garantizado Mixto	GRV	1030,30	0,05	-0,52	136.525,688
Sant. Index	RV	11,89	-0,13	5,80	127.471,099
Sant. Siglo XXI 3	GRF	11,66	0,07	0,33	79.808,302
Sant. Tesorería	D	1573,95	0,12	0,52	5.645.184,673
SCH Acc. Espa olas 1 Plus	RV	14,25	0,50	6,03	205.606,110
SCH Grandes Valores	RV	53,49	-0,14	5,63	19.324,065
SCH Mixto Renta Fija 90/10	MRF	10,47	-0,11	0,37	222.544,500

Los valores liquidativos de los Fondos están expresados en Euros.

Información facilitada por Morgan Stanley. Telf: 901 11 64 31

## DIVISAS RESPECTO AL EURO



# HORARIOS DE AUTOBUSES

SEGOVIA-MADRID					
LUNES A VIERNES LABORABLES					
6,00 D	6,15 S	6,30 D	6,45 S	7,00 S	
7,15 S	7,30 D	7,45 D	8,00 S	8,30 S	
9,00 D	9,30 S	10,00 D	10,30 R	11,00 D	
11,30 D	12,00 D	12,30 S	13,00 D	13,30 D	
14,00 D	14,30 S	15,00 D	15,30 D	16,00 R	
16,30 D	17,00 D	17,30 D	18,00 S	18,30 D	
19,00 D	19,30 D	20,00 R	20,30 D	21,00 D	
21,30 S					
SÁBADOS LABORABLES					
7,30 D	8,00 D	8,30 S	9,00 D	9,30 D	
10,00 D	10,30 R	11,00 D	11,30 D	12,30 S	
13,30 D	14,30 S	15,30 D	16,00 D	16,30 R	
17,00 D	17,30 D	18,00 D	18,30 D	19,00 D	
19,30 D	20,00 R	21,00 D	21,30 S		
DOMINGOS Y FESTIVOS					
8,30 S	9,30 D	10,30 D	11,30 D	12,30 D	
13,30 D	14,30 S	15,30 D	16,00 D	16,30 R	
17,00 D	17,30 D	18,00 D	18,30 D	19,00 D	
19,30 D	20,00 R	20,30 D	21,00 D	21,30 S	
22,30 D					

MADRID - SEGOVIA					
LUNES A VIERNES LABORABLES					
6,30 D	7,00 D	7,30 D	8,00 R	8,30 D	
9,00 D	9,30 D	10,00 D	10,30 D	11,00 S	
11,30 D	12,00 D	12,30 D	13,00 D	13,30 S	
14,00 D	14,30 D	15,00 R	15,30 D	16,00 S	
16,30 D	17,00 S	17,30 D	18,00 D	18,15 S	
18,30 D	19,00 D	19,30 D	19,45 S	20,00 D	
20,30 D	20,45 R	21,00 D	21,30 S	22,00 D	
22,30 S					
SÁBADOS LABORABLES					
8,00 S	8,30 D	9,00 D	9,30 D	10,00 D	
10,30 D	11,00 S	11,30 D	12,00 D	13,00 D	
14,00 D	15,00 R	15,30 D	16,00 D	17,00 S	
18,00 D	19,00 D	19,30 D	20,00 R	20,30 D	
21,00 S	21,30 D	22,00 D	22,30 S		
DOMINGOS Y FESTIVOS					
8,00 S	9,00 D	10,00 D	11,00 S	12,00 D	
13,00 D	14,00 D	15,00 R	15,30 D	16,00 D	
17,00 S	18,00 D	18,30 D	19,00 D	19,30 D	
20,00 R	20,30 D	21,00 D	21,30 D	22,00 D	
22,30 S					

SEGOVIA-VALLADOLID				CUELLAR-VALLADOLID			
LUNES A VIERNES							
06,45	07,45*	9,00; 11,00	7,45; 8,45	09,55; 11,55	12,55		
12,00; 13,00*	14,00	15,00	13,55; 14,55	15,55	17,55		
17,00	19,00	20,00*; 21,00	19,55	20,55	21,55		
SÁBADOS							
6,45	9,00*	11,00	7,45; 09,55	11,55	13,55		
13,00*; 15,00	17,00*	19,00; 21,00	15,55	17,55	19,55; 21,55		
DOMINGOS Y FESTIVOS							
09,00	11,00	13,00	8,00; 9,55	11,55	13,55		
17,00	19,00	21,00	16,00	17,55	19,55; 21,55		
VALLADOLID-SEGOVIA				CUÉLLAR-SEGOVIA			
LUNES A VIERNES							
06,45 *	07,45*	09,00	07,35	8,35	9,50; 11,50		
11,00; 12,00	13,00*; 14,00 (lectivos)	15,00; 17,00	12,50	13,50	14,50; 15,50		
19,00	20,00*	21,00	17,50	19,50	20,50; 21,50		
SÁBADOS							
06,45	9,00*	11,00	07,35	09,50	11,50		
13,00*; 15,00	17,00*; 19,00	21,00	13,50	15,50; 17,50	19,50; 21,50		
DOMINGOS Y FESTIVOS							
09,00	11,00	13,00	09,50	11,50	13,50		
17,00	19,00	21,00; 23,00	17,50	19,50	21,50; 23,50		

**D:** Expediciones DIRECTAS  
**S:** Expediciones SEMIDIRECTAS con paradas en SAN RAFAEL (estación), OTERO y REVENGA  
**R:** Expediciones RUTA

SALIDAS DE SEGOVIA		
LUNES A VIERNES LABORABLES	SÁBADOS LABORABLES	
ABADES: 8:50; 13:30; 17:30 y 19:30 horas.	ABADES: 8:50 y 13:30 horas.	
AGUILAFUENTE: 12:00; 13:00; 16:45 (Cambio en Torrecaballeros) y 18:30 horas.	AGUILAFUENTE: 12:00 (Cambio en Torrecaballeros) y 13:30 horas.	
ARANDA DE DUERO: 13:00; 19:30 y 18:00 horas (Verdes durante periodo lectivo).	ARANDA DE DUERO: 13:00 horas.	
AREVALO: 8:50; 13:30; 17:30 (cambio en Labajos); 18:30 horas (directo).	AREVALO: 13:00 horas; 8:50; 13:30 horas (Cambio en Labajos) y 17:45 horas (Directo).	
AYLLÓN: 12:30 y 18:00 horas.	AYLLÓN: 14:00 horas.	
BERNARDOS: 14:30 horas.	BERNARDOS: 13:30 horas.	
CANTALEJO: 12:00; 13:00; 14:00; 18:00 y 19:30; 21:00 horas (Viernes).	CANTALEJO: 13:00; 14:00 y 18:00 horas.	
COCA-NAVA DE LA ASUNCIÓN: 12:30; 14:00; 18:30 y 19:30 horas.	COCA-NAVA DE LA ASUNCIÓN: 13:00 horas.	
CUEVAS DE PROVANCO: 13:30 y 18:30 horas.	CUEVAS DE PROVANCO: 13:30 horas.	
ESPIRDO: 13:30 horas (sólo jueves).	FUENTESAUCO: 13:00 horas.	
FUENTESAUCO: 12:00; 13:30 y 18:30 horas.	FUENTESAUCO: 8:50 y 13:30 horas (Combinación con Salamanca).	
FUENTIDIJENA: 13:30 y 18:30 horas.	NAVIA DE LA ASUNCIÓN: 13:00 horas.	
HOYUELOS: 13:00 horas.	NAVAS DE ORO: 13:30 horas.	
LABAJOS: 8:50; 13:30 y 17:30 horas (Combinación con Salamanca).	PALAZUELOS: 12:00; 13:30; 19:30 y 22:30 horas.	
LA HIGUERA: 13:30 horas (sólo jueves).	RIAZA: 14:00 horas.	
MARUGÁN: 8:50; 13:30; 17:30 y 19:30 horas.	SAN CRISTOBAL DE SG: 9:05; 12:00; 13:30; 19:30 y 22:30 horas.	
MARTÍN MUÑOZ DE LAS POSADAS: 14:30 y 18:30 horas.	SACRAMENTA: 13:30 horas.	
NAVARRIA: 12:30 (martes y miércoles entra por el pueblo); 14:00 y 18:00 horas.	SAN ILDEFONSO: 7:40; 8:50; 10:30; 11:30; 13:30; 15:30; 17:00; 18:45; 20:15 y 21:30 horas.	
NAVAS DE ORO: 12:30; 14:30 y 19:30 horas.	SANTA MARIA: 13:00 y 13:30 horas.	
PALAZUELOS: 7:45; 12:00; 13:30; 14:15; 16:00; 20:15 y 21:00 h.	SEPLUVEDA: 12:00 y 14:00 horas.	
PRADENA: 12:30; 14:00 y 18:00 horas.	TORRECABALLEROS: 9:05; 12:00; 14:00; 19:30 y 22:30 horas.	
REBOLLO: 12:45 horas (Lunes, Jueves y Viernes Laborables)	VALSAIN: 7:40; 8:50; 11:30; 13:30; 15:30; 17:00; 18:45; 20:15.	
RIAZA: 12:30; 14:00 y 18:00 horas.		
SACRAMENTA: 13:30 y 18:30 horas.	DOMINGOS Y FESTIVOS	
SAMBOL: 14:30 y 19:30 horas.	ABADES: 17:45 horas.	
SANGARCIA: 13:00 horas.	ARANDA DE DUERO: 13:00 HORAS.	
SANTA MARIA: 12:30; 14:00; 14:30; 18:30 y 19:30 horas.	AYLLÓN: 18:30 HORAS.	
SANTILUSTE DE SAN JUAN BAUTISTA: 14:00 y 18:30 horas.	CANTALEJO: 13:00 y 19:30 HORAS.	
SAN CRISTOBAL DE SEGOVIA: 7:45; 11:00; 12:00; 13:00; 13:30; 14:15; 15:10; 19:00; 20:15 y 21:00 horas.	COCA-NAVA DE LA ASUNCIÓN: 18:30 HORAS.	
SAN ILDEFONSO: 7:40; 8:50; 10:30; 11:30; 12:30; 13:30; 14:00; 15:30; 17:00; 18:45; 20:15; 21:00; 21:30.	FUENTESAUCO: 19:30 HORAS.	
SEPLUVEDA: 12:00; 14:00; 16:45 y 18:00 horas.	NAVIA DE ORO: 19:30 HORAS.	
TORRECABALLEROS: 11:00; 12:00; 13:00; 13:00; 14:00; 15:10; 16:45; 18:00; 19:00; 20:15 horas.	PALAZUELOS: 13:30; 19:30 y 22:30 HORAS.	
TUREGANO: 12:00; 13:00; 14:00; 16:45 (Cambio en Torrecaballeros) 18:00 y 19:30 horas. A las 21:00 horas (Sólo viernes).	PRADENA: 18:30 HORAS.	
VALSAIN: 7:40; 8:50; 11:30; 14:00; 15:30; 17:00; 18:45; 20:15	RIAZA: 18:30 HORAS.	
VALTIENDAS: 19:30 horas (Lunes y viernes)	SACRAMENTA: 19:30 HORAS.	
	SAN CRISTOBAL DE SEGOVIA: 13:30; 19:30 y 22:30 HORAS.	
	SAN ILDEFONSO: 10:30; 11:30; 13:30; 15:30; 17:00; 18:45; 20:15; 21:30; 22:30 HORAS.	
	SANTA MARIA DE NIEVA: 18:30 HORAS.	
	TORRECABALLEROS: 13:30 y 22:30 HORAS.	
	VALSAIN: 10:30; 13:30; 15:30; 17:00; 18:45; 20:15 HORAS.	

Segovia - Salamanca				Salamanca - Segovia			
DIRECTO				DIRECTO			
	VIERNES	SÁBADOS	DOMINGOS		VIERNES	SÁBADOS	DOMINGOS
Segovia	17,45	17,45	17,45	Salamanca	13,30	9,30	20,45
Labajos	18,40	18,40	18,40	Arévalo	15,00	11,00	22,15
Arévalo	19,10	19,10	19,10	Labajos	15,30	11,30	22,45
Salamanca	20,40	20,40	20,40	Segovia	16,25	12,25	23,40

Segovia - Salamanca (cambio en Labajos)				Salamanca - Segovia (cambio en Labajos)			
	LUNES A SÁBADOS	LUNES A JUEV. Y DOM.	VIERNES		LUNES A SÁBADOS	LUNES A JUEV. Y DOM.	VIERNES
Segovia	8,50	13,30	17,30	Salamanca	7,30	13,30	
Labajos	9,50	14,50	18,50	Arévalo	8,55	14,55	
Arévalo	10,10	15,10	19,10	Labajos	10,40	15,40	
Salamanca	11,45	16,45	20,45	Segovia	11,35	16,35	

ESTOS HORARIOS TIENEN CARÁCTER INFORMATIVO PUDIENDO SUFRIR ALTERACIONES

SEGOVIA-AVILA	
Lunes a Viernes:	7,30 h. 10,30 h. 14,00 h. 16,00 h. 19,00 h.
Sábados, domingos y festivos:	9,00 y 18,00 h.
AVILA-SEGOVIA	
Lunes a Viernes:	6,30 h. 9,00 h. 12,45 h. 15,00 h. 20,15 h.
Sábados, domingos y festivos:	10,00 h. y 19,00 h.

# HORARIO DE TRENES

R2		SEGOVIA				MADRID									
TREN	OBSERVACIONES	SEGOVIA	NAVAS DE RIOFRÍO	ORTIGOSA DEL M.	OTERO DE H.	LOS ANGELES S.R.	EL ESPINAR	SAN RAFAEL	TABLADA	CERCEDILLA	VILLALBA DE G.	MADRID-CH	MADRID-N.M.	MADRID-R.	MADRID-AT.
R	(1)	5,55	-	6,06	-	-	6,21	6,24	-	6,37	7,00	7,39	7,44	7,48	7,52
R	(1)	6,55	7,04	-	7,12	7,15	7,21	7,24	-	7,37	8,00	8,39	8,44	8,48	8,52
R		8,55	9,03	9,07	9,13	-	9,20	9,23	9,30	9,35	9,58	10,37	10,42	10,46	10,50
R		10,55	11,03	-	11,13	-	11,20	11,23	-	11,35	11,58	12,37	12,42	12,46	12,50
R		12,55	13,03	13,07	13,13	-	13,20	13,23	-	13,35	13,58	14,37	14,42	14,46	14,50
R		14,55	15,04	-	15,11	15,14	15,18	15,21	-	15,33	15,58	16,37	16,42	16,46	16,50
R	(2)	16,50	-	-	-	17,10	17,14	17,17	17,24	17,35	17,58	18,37	18,42	18,46	18,50
R	(3)	18,55	19,04	19,07	19,11	-	19,18	19,21	-	19,33	20,00	20,37	20,42	20,46	20,50
R		20,55	21,02	21,05	21,10	21,13	21,18	21,21	-	21,35	21,58	22,36	22,41	22,45	22,49

R2		MADRID				SEGOVIA									
TREN	OBSERVACIONES	MADRID-AT	MADRID-R.	MADRID-N.M.	MADRID-CH.	VILLALBA DE G.	CERCEDILLA	TABLADA	SAN RAFAEL	EL ESPINAR	LOS ANGELES S.R.	OTERO DE H.	ORTIGOSA DEL M.	NAVAS DE RIOFRÍO	SEGOVIA
R	(1)	6,02	6,05	6,09	6,17	7,00	7,27	-	7,46	7,49	-	7,57	8,01	8,04	8,13
R	(2)	8,01	8,04	8,08	8,15	9,00	9,23	-	9,38	9,41	9,46	9,49	9,53	9,56	10,05
R		10,01	10,04	10,08	10,16	10,57	11,21	11,26	11,36	11,40	-	-	-	-	12,04
R		12,01	12,04	12,08	12,16	12,57	13,21	-	13,36	13,39	-	13,47	-	-	13,54
R		14,01	14,04	14,08	14,15	14,57	15,20	-	15,34	15,37	15,42	15,45	15,50	15,54	16,03
R	(1)	15,01	15,04	15,08	15,16	15,57	16,23	-	16,33	16,36	-	-	-	-	16,52
R		16,01	16,04	16,08	16,16	16,57	17,21	-	17,31	17,34	-	-	-	-	17,48
R	(3)	18,02	18,05	18,09	18,16	18,57	19,22	19,27	19,35	19,38	-	19,46	19,50	19,54	20,03
R		20,02	20,05	20,09											

# GUÍA DE SERVICIOS PROFESIONALES

Información y contratación de anuncios en esta sección:  
Telf. 921 43 72 61 / publicidad@eladelantado.com

## Funerarias

**AGENCIA FUNERARIA SANTA TERESA**  
TANATORIO SEGOVIANO  
SAN JUAN DE LA CRUZ

En: **SEGOVIA**  
NAVA DE LA ASUNCIÓN  
PRÁDENA  
RIAZA  
SANCHONUÑO

CANTIMPALOS  
CARBONERO  
EL MAYOR  
(PRÓXIMA APERTURA)

Atención permanente 24 horas ☎ 921 430 028 - 921 425 810

En: **MADRID** SERVICIOS Y GESTIONES FUNERARIAS  
SAN JUAN DE LA CRUZ

EMPRESA PRIVADA CON LICENCIA MUNICIPAL  
ENTERRAMIENTOS EN MADRID CAPITAL  
TRASLADOS PROVINCIALES, NACIONALES E INTERNACIONALES

Atención permanente 24 horas  
☎ 902 425 242  
921 430 028 - 921 425 810

## Comunidades

**CNS Adcovs**  
Administración de Comunidades

C/ Teodosio el Grande, 8 (frente Acueducto) oficina 7  
Tel: 921 43 52 62 - 921 44 47 61 SEGOVIA  
email: cns\_adcovs@telefonica.net

## Residencias 3ª Edad

**Residencia 3ª Edad**

**Prádena Salud**

Válidos y asistidos  
médico, Enfermera,  
fisioterapeuta,  
terapia Ocupacional,  
podología,  
peluquería, etc.

tel: 921 507 385  
629 643 204 - 616 956 014  
c/ Ferial 14 Prádena (Segovia)

## Estomatólogos

**Doctora Isabel Llorente Cea**

Médico  
estomatólogo

Ortodoncia exclusiva  
Niños-adultos

**ORTODONCIA LINGUAL  
ADULTOS  
ADOLESCENTES**

**921 171 151**

Las Praderas  
San Rafael (Segovia)

## Limpiezas

**LIMPIEZAS  
ERESMA**

C/Obispo Quesada, 14, bajo  
40006 SEGOVIA

921 437 806  
Teléfonos 609 875 077

## Transportes

**EMBE MAIL BOXES ETC.**

ENVIAR, RECIBIR, COMUNICAR. LO HACEMOS BIEN®

☑ Envíos nacional  
internacional urgente.

**ups**

Teléfono 921 41 31 45  
C/ José Zorrilla, 22  
40005 SEGOVIA  
Fax 921 41 31 46  
E-mail: mbel39@telefonica.net

## Gimnasios

**ESCUELA DE DANZA**  
Gimnasio Mario Muniesa

Abierto Plazo  
Matrícula 2004-2005

NUEVOS GRUPOS DE INICIACIÓN  
Y PERFECCIONAMIENTO

**CALLE DE SAN ROQUE • Tel 921 43 30 22**

**VIAJAR**

Viajes Estivaltour

**SUP DE TENERIFE**

7 noches en  
media pensión

APT. UDALLA PARK 3\*\*\* 200,00 €  
H. 10 CONQUISTADOR 4\*\*\* 241,00 €  
H. HESPERIA TROYA 4\*\*\* 285,00 €  
Consultar otros hoteles y apartamentos  
en oferta desde 192,00 €.

H. MEIA  
JAPONES DE TIDE 4\*\*\*  
"hono incluido" 430,00 €

**VIAJAR**

Viajes EstivalTour

Pº Ezequiel González, 30.  
Telf. 921 41 22 91.  
www.estivaltour.com  
segovia@estivaltour.com

**BOX**

TU MUNDO

**Luz de Castilla**  
CENTRO COMERCIAL DE SEGOVIA

Ctra. Madrid-Segovia s/n  
Telf. 921 44 80 68

**Compra tus entradas**  
www.cinebox.es

Día espectador 3,90 € (Jueves).  
Dto. 3ª Edad (+65 años) 3,90 € de lunes a viernes.

**Multicines Miró**

C/ Gob. Fernández Jiménez, 6  
Tfno 921 41 27 91

**Sala Zuloaga**

C/ Juan Bravo, 30  
Tfno 921 46 26 50

**Sala 1**

Todos los días: 18,45/21,30  
Jueves, viernes y sábado  
pase madrugada: 00,10

No recomendada menores 18 años

Ashton Kutcher Amy Smart  
El efecto mariposa  
Butterfly Effect

El efecto mariposa

**Sala 2**

Todos los días: 18,00

Autorizada para todos los públicos

Hermano Oso

Todos los días: 19,45/22,10  
Jueves, viernes y sábado  
pase madrugada: 00,30

No recomendada menores 13 años

PUNISHER  
CASTIGADOR

El castigador

**Sala 3**

Todos los días: 18,00

Autorizada para todos los públicos

Scooby Doo 2

Todos los días: 19,50/22,15  
Jueves, viernes y sábado  
pase madrugada: 00,35

No recomendada menores 13 años

Van Helsing

**Sala 4**

Todos los días: 18,30/21,10  
Jueves, viernes y sábado,  
pase de madrugada: 23,45

No recomendada menores 13 años

WHERE WILL YOU BE?  
THE DAY AFTER TOMORROW

El día de mañana

**Sala 5**

Todos los días: 18,00/21,00  
Jueves, viernes y sábado,  
pase de madrugada: 00,00

No recomendada menores 7 años

Harry Potter

**Sala 6**

Todos los días: 19,00/21,45  
Jueves, viernes y sábado,  
pase de madrugada: 00,25

No recomendada menores 18 años

La puta y la ballena

**Sala 7**

Todos los días: 18,00/21,05  
Jueves, viernes y sábado,  
pase de madrugada: 00,10

No recomendada menores 13 años

TROYA

**Sala 8**

Todos los días:  
18,10/20,25/22,30  
Jueves, viernes y sábado,  
pase de madrugada: 00,35

Autorizada para todos los públicos

SECONDHAND TIONS

El secreto de los McAnn

**Multicines Miró**

**Sala 1**

Viernes: 18,30  
Sábado y domingo:  
17,00  
De lunes a jueves:  
18,30

No recomendada a menores de 13 años

El día de mañana

Viernes:  
21,45/00,45  
Sábado:  
21,00/23,45  
Domingo:  
20,00/23,00  
De lunes a jueves:  
21,00/23,00

No recomendada a menores de 18 años

Intermission

**Sala 3**

Viernes: 18,30  
Sábado: 21,00/23,45  
Domingo: 20,15/23,00  
De lunes a jueves:  
20,30/23,00

No recomendada a menores de 18 años

Memories of murder

**Sala 2**

Viernes: 18,00/21,30/00,30  
Sábado: 17,00/20,30/00,00  
Domingo: 16,30/19,30/22,45  
De lunes a jueves: 18,30/22,00

No recomendada a menores de 7 años

Harry Potter  
Harry Potter y el prisionero de Azkabán

**Sala Zuloaga**

Cerrado por vacaciones



**DONATIVOS**  
 "BBVA" cta. cto. nº  
 0182/7594/37/0209612836.  
 "BSCH" cta. cto. nº  
 0049/2710/77/2814107477.  
**MISIONES SALESIANAS**  
 Madrid: 28008, Ferraz, 81. Tel. 91 455 17 28.  
 e-mail: procura@misionesalesianas.org

Atención: Solicitamos agradecer la inserción gratuita de este comunicado.

✝  
EL SEÑOR

**D. Rodrigo Moreno Corrales**

Ha descansado en la paz del Señor en Sigüero (Segovia) el día 20 de junio de 2004  
 A los 61 años de edad  
*Habiendo recibido los Santos Sacramentos y la bendición de Su Santidad.*  
**D. E. P.**

**Su esposa, Petra Bajo García; hijos, David, Sandra y Ruth Moreno Bajo; hijos políticos, Esther Maroto, Luis Ortega y Óscar García; nietos, Izan, Sergio, Alhoha, Altor y Tanla; hermana, Josefa Moreno González; sobrinos, primos y demás familia,**

*Ruegan una oración por su alma*

El funeral por el eterno descanso de su alma tendrá lugar hoy día 22, a las 7,00 de la tarde, en la iglesia parroquial de Codorniz (Segovia), despidiéndose el duelo; acto seguido, el cadáver recibirá cristiana sepultura en el cementerio de dicha localidad.

CASA DOLIENTE: TANATORIO SEGOVIANO SAN JUAN DE LA CRUZ EN NAVA DE LA ASUNCIÓN (SEGOVIA)

✝  
EL SEÑOR

**D. Francisco Martín Manrique**

Falleció en Segovia el día 21 de junio de 2004  
 A los 86 años de edad  
*Habiendo recibido los Santos Sacramentos y la bendición de Su Santidad.*  
**D. E. P.**

**Su esposa, Lucía Martín García; hermana, Benedicta Martín Manrique; hermano político, Anastasio Sacristán; sobrinos y demás familia,**

*Ruegan una oración por su alma*

El funeral por el eterno descanso de su alma tendrá lugar hoy día 22, a las 11,00 de la mañana, en la iglesia parroquial de Villovela de Pirón, despidiéndose el duelo; acto seguido, el cadáver recibirá cristiana sepultura en el cementerio de dicha localidad.

CASA DOLIENTE: TANATORIO SEGOVIANO SAN JUAN DE LA CRUZ



**Para 22 millones de refugiados, esto es lo más parecido a un hogar.**

Tuvieron que huir de su país para salvar la vida. Hasta que puedan volver a sus casas sin peligro vivirán en campamentos de refugiados.  
**ACNUR** protege y asiste a los refugiados, y lo hace, en gran medida, gracias al interés de personas como tú.

Si quieres ayudar, infórmate.  
 Envía el cupón o llama:  
 Cedaceros, 9, 3ª dcha. 28014 Madrid  
 Tel.: 91 369 06 70. Fax: 91 369 10 69  
 Pág. Web: www.acnur.org  
 Donaciones: BCH, suc. 1, c/c: 70.009

**ASOCIACIÓN ESPAÑA con ACNUR**



✝  
PRIMER ANIVERSARIO  
EL SEÑOR

**D. Tomás Martínez López-Olivas**

Que falleció en Madrid el día 23 de junio de 2003  
*Habiendo recibido los Santos Sacramentos y la bendición de Su Santidad.*  
**D. E. P.**

**Su esposa, Antonia Vázquez de Lama; hijos, Tomás, Jesús, Isabel e Inmaculada Martínez Vázquez; hijos políticos, M<sup>a</sup> del Carmen Sastre, Jullo Angulo y Fernando Bueno; nietos y demás familia,**

*Ruegan una oración por su alma*

La misa funeral que se celebre mañana día 23 de junio, a las 20,00 horas, en la iglesia parroquial de Santa Eulalia, será aplicada por su eterno descanso.

✝  
LA SEÑORA

**D<sup>a</sup> Paula Monja Vega**

Ha descansado en la paz del Señor en Segovia el día 21 de junio de 2004  
 A los 77 años de edad  
*Habiendo recibido los Santos Sacramentos y la bendición de Su Santidad.*  
**D. E. P.**

**Su esposo, Máximo Gómez Bernabé; hijos, Máxima, Félix y Pilar Gómez Monja; hijos políticos, Antonio Fuentetaja, María Posadas y Javier Martín; nietos, Diego, Sara, Adrián y Sonsoles, y demás familia,**

*Ruegan una oración por su alma*

El funeral por el eterno descanso de su alma tendrá lugar hoy día 22, a las 7,30 de la tarde, en la iglesia parroquial de San José Obrero. La misa de privilegio se dirá el día 23, a las 7,30 de la tarde, en dicha iglesia.

CASA DOLIENTE: TANATORIO SEGOVIANO SAN JUAN DE LA CRUZ

PRIMER ANIVERSARIO  
LA SEÑORA

**D<sup>a</sup> M<sup>a</sup> Elia Gil Martín**  
 (VIUDA DE ALBERTO GARCÍA HERRANZ)

Que falleció en Segovia el día 23 de junio de 2003  
*Habiendo recibido los Santos Sacramentos y la bendición de Su Santidad.*  
**D. E. P.**

**Sus hijos, Alberto, Miguel-Ángel, M<sup>a</sup> Isabel y Elena García Gil; hijos políticos, Manena Pérez-Minguez, Fuensanta Grande, Alberto García Álvarez y Agustín de Mingo; hermanos, Carmen, Elías, Miguel y José-Luis Gil Martín; hermana política, Iluminada García Herranz; nietos, bisnietos, sobrinos y demás familia,**

*Ruegan una oración por su alma*

La misa que se celebre mañana día 23 de junio, a las 20,00 horas, en la iglesia parroquial de San Millán, será aplicada por su eterno descanso

**EL ADELANTADO DE SEGOVIA**

Apellidos: \_\_\_\_\_ Nombre: \_\_\_\_\_  
 Domicilio: \_\_\_\_\_ Teléfono: \_\_\_\_\_  
 C.P.: \_\_\_\_\_ Localidad: \_\_\_\_\_ Provincia: \_\_\_\_\_  
 D.N.I./C.I.F.: \_\_\_\_\_

Deseo suscribirme a EL ADELANTADO DE SEGOVIA a partir del día \_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_ en las condiciones de pago que a continuación señalo:

Suscripción semestral: 162 euros.     Suscripción semestral: 162 euros.  
 Suscripción anual: 324 euros.         Suscripción anual: 324 euros.

Forma de Pago:     Banco     Giro Postal  
 (marque el cuadro del periódico elegido y la forma de pago con una X)

Envíe este boletín de suscripción a EL ADELANTADO DE SEGOVIA  
 c/ Peñalara, 3 (Pol. Ind. "El Cerro"), 40006 SEGOVIA. Fax: 921 442432  
 Si desea más información llame por teléfono al 921 437261

**BOLETÍN DE SUSCRIPCIÓN**

**DOMICILIACIÓN BANCARIA**

Banco / Caja \_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_ de 20 \_\_\_\_\_

ENTIDAD	OFICINA	D.C.	C/C

Muy Señores míos: Ruego a Vds. que a partir de la fecha y hasta nueva orden, se sirvan a abonar a EL ADELANTADO DE SEGOVIA los recibos de suscripción a nombre de:  
 D. \_\_\_\_\_  
 Dirección: \_\_\_\_\_  
 Localidad: \_\_\_\_\_

Atentamente: \_\_\_\_\_ (firma)

✝  
PRIMER ANIVERSARIO  
LA SEÑORA

**D<sup>a</sup> Basi de Pedro Casado**

Que falleció en Segovia el día 23 de junio de 2003  
*Habiendo recibido los Santos Sacramentos y la bendición de Su Santidad.*  
**D. E. P.**

**Sus hijos, Tere, Maribel, Luis y Loren Nevado de Pedro; hijos políticos, Mariano, Tomás, Paquita y Carlos; nietos, hermanos y demás familia,**

*Ruegan una oración por su alma*

La misa que se oficie mañana día 23 de junio, a las 7,30 de la tarde, en la iglesia parroquial de San José Obrero, será aplicada por su eterno descanso.

# ANUNCIOS BREVES

**921 43 72 61**

**OFICINAS COMERCIALES EN SEGOVIA**

C/ Peñalara, nº 3, (Pol. Ind. El Cerro)  
De lunes a viernes de 9 a 14 horas y de 17 a 19 horas  
Plaza Mayor, nº 3, 2ª Planta  
De lunes a viernes de 9 a 14 horas

**POR TELÉFONO 921 43 72 61**

De lunes a viernes de 9 a 14 horas y de 17 a 19 horas  
**POR AGENCIAS DE PUBLICIDAD**  
Contacte con su agencia de publicidad habitual para gestionar sus anuncios breves.

**01 ALQUILER**

**José Zorrilla, 6**  
Busco casa pequeña en alquiler, 2 dormitorios, durante todo el año zona La Cuesta, Sotosalbos  
Telf 649933883

**SE ALQUILAN** locales comerciales. Los Angeles de San Rafael. 921171242.

**SE ALQUILA** apartamento amueblado zona Acueducto. Teléfono 921434470.

**03 ENSEÑANZA**

**CURSO GRATUITO** de Contabilidad Financiera con Soporte informático para desempleados menores de 25 años. De julio a septiembre 2004 con prácticas en empresas, práctica contable contaplus, facturaplus. Comienzo inmediato. Pásate por CEI Ezequiel González, 12 o llama al teléfono 921442547.

**07 RELAX**

**ABSOLUTA DISCRECIÓN**, máxima seriedad, deliciosa compañía, señorías, renovación continua. Trato esmerado. 651060675. También salidas.

**SEPARADA MUJER**, de pueblo. Busco relaciones. Amistad y sexo. 803517247.

**NATY MADURITA** teta, hambrienta, particular. 803543026.

**URGEN SEÑORITAS** aridentes con buena presencia. Teléfono 617177625.

**SILVIA, ATRACTIVA**, morena, con experiencia. Discreción, higiénico. 687009468.

**08 LÍNEA ERÓTICA**

**LIDIA CASADA** insatisfecha buen pecho hago todo. 0,80 coste. 803400550.

**09 TRABAJO**

**SE NECESITA CAMARERO con experiencia BUEN SUELDO**  
Telf. 921 42 67 49

**OFICIAL DE PELUQUERIA** contrato indefinido. Teléfono 921448047.

**SE NECESITA ATS** Due para residencia geriátrica. Interesado llamar 921561945.

**PONTE LAS PILAS** y serás funcionario. Hay cientos de plazas libres en comunidad desde Graduado Escolar. Infórmate. Garantizamos tu aprobado. 900315315. Llamada gratuita.

**PERSONAL DE** servicios para Ayuntamientos, Diputación...

**Requisito: Certificado Escolar.** No dejes escapar esta oportunidad. Información. 900315315. Llamada gratuita.

**JARDINEROS, CONSERJES** ordenanzas, limpiadores... Trabajo de funcionario en tu comunidad. Infórmate. 900150191. Llamada gratuita.

**1.500 Euros mensuales**, profesor de autoescuela. Obtén el título Oficial DGT fácilmente y trabaja. Infórmate 900315315 Llamada gratuita.

**NO TE quemes buscando.** Cuerpo de Bomberos. Próximas convocatorias. Prepárate para el ingreso. Garantizamos tu aprobado. Infórmate. 900150191. Llamada gratuita.

**POLICIAS LOCALES** hay cientos de plazas ofertadas. Trabajo seguro en tu comunidad y muy bien remunerado. Infórmate 900315315. Llamada gratuita.

**¿QUIERES SEGURIDAD** económica y laboral? Prepárate para trabajar en Cajas y Bancos. Excelentes sueldos y condiciones Infórmate 900315315. Llamada gratuita.

**GAÑE HASTA 500.000 ptas** mensuales cultivando setas de gran consumo para AGROMA. Séneca, 9, 08006 Barcelona. Escribir o llamar 932188116.

**SE NECESITAN** jardineros, vigilantes y personal de mantenimiento. Llamar 625269495.

**EMPRESA CONSTRUCTORA** necesita aparejador para cubrir puesto de jefe de obra. Experiencia mínima 5 años. Envía C.V al fax. 921172280.

**SE NECESITA** ayudante o camarero con experiencia. Restaurante La Castellana 677556943.

**SE NECESITA** farmacéutico/a para temporada de verano en oficina de farmacia, en Segovia capital. Teléfono 921460325.

**SE NECESITA** ayudante de cocina Restaurante La Castellana. Teléfono 921440639.

**NECESITO EMPLEADA** de hogar para San Rafael (Segovia). Activa saber cocinar modo sencillo, saber español, planchar, vehículo propio. De lunes a viernes, 12 Euros hora. Sábados 14 Euros hora. Domingos 15 Euros hora Horario de 10:30 a 15:30 914155994.

**SE NECESITA** camarera/o con coche. Mesón Mariano. Teléfono 921479095.

**SE NECESITA** señora de limpieza para bar. Teléfono 921431072.

**11 VARIOS**

**SOL INMOBILIARIA**  
www.solexclusivas.com

**Gescasa asesores inmobiliarios**

**ZONA JOSÉ ZORRILLA**  
Piso 3 dormitorios. 1 baño. Ascensor. Exterior. Muy interesante. Ref. 1.137.

**TRES CASAS**  
Chalet individual. 4 dormitorios. Baño. Aseo. Garaje 3 vehículos. Piscina. Barbacoa. Jardín 300 m2 Oportunidad. Ref. 954.

**ZONA EL CRISTO**  
Piso de 3 dormitorios. Baño. Reformado. Exterior. Oportunidad. Ref. 1.016.

**PALAZUELOS**  
Chalet adosado. 3 dormitorios. 2 baños. Cocina amueblada. Climatit. Oportunidad. Ref. 870.

**ZONA RENTE**  
Piso 4 dorm. 2 baños. Garaje. Ascensor. Exterior. Precio interesante. Ref. 1.156.

**ZONA EL CARMEN**  
Piso de 3 dormitorios. Garaje. Cocina amueblada con electrodomésticos. Exterior. Ocasión. Ref. 815.

**Gescasa asesores inmobiliarios**  
José Zorrilla, 14 - 1º - SEGOVIA  
Tel.: 921 412 553

**12 VEHÍCULOS**

**SE VENDE** Rover 75, extras, impecable. 639718298.

**13 VENTAS**

**Atico**  
Coches, 13. Tlf. 921 44 55 56

**TORRECABALLEROS**  
PRÓXIMA PROMOCIÓN URBANIZACIÓN DE CHALETS PAREADOS Y UNIFAMILIARES. 160-170m2 CON PARCELA DE 350m2  
Jose Zorrilla, 6  
Tel. 921 443033

**TORRECABALLEROS**  
Chalet 200 m2 3 dormitorios + Atico 2 baños - aseo - garaje bodega - amplio jardín piscina - zonas comunes  
Jose Zorrilla, 6  
Tel. 921 443033

**NOTA:** El Adelantado de Segovia no se responsabiliza de la veracidad de las ofertas y anuncios de la Sección de Anuncios Breves.

**USA 2 Autocasión**

**MERCEDES C 220 CDI SPORT COUPE**  
MOD 01. FULL EQUIPE  
GARANTIZADO Precio: 25.500 €

**RENAULT MEGANE 1.9 DCI**  
MOD.02 FULL EQUIPE  
GARANTIZADO Precio: 9.800 €

**AUDI A 3 TDI (130 CV)**  
MOD.99. FULL EQUIPE  
GARANTIZADO Precio: 13.900 €

**OPEL ASTRA 2.0 DTI**  
MOD.00. FULL EQUIPE+EXTRAS  
GARANTIZADO Precio: 9.500 €

**BMW 320 D**  
MOD.00 FULL EQUIPE  
GARANTIZADO Precio: 20.000 €

**OTRAS OFERTAS:**  
AUDI 42 2.5 TDI MULTITRONIC 25.000 €  
FIAT COUPE 2.0 TURBO 7.000 €  
SEAT MÁLAGA 1.5 D 1.000 €  
FORD GALAXY 1.9 TDI 11.900 €  
KIA PRIDE 1.3 GLXi 3.900 €  
VOLKSWAGEN PASSAT 1.9 TDI 11.800 €  
SEAT CÓRDOBA GT TDI 7.200 €  
SEAT IBIZA 1.9 D 4.000 €  
HONDA CIVIC 1.5i SEDAN 3.300 €  
FORD MAVERICK 2.7 TD 10.500 €

**TENEMOS MUCHAS MÁS OFERTAS**

**¡¡NUEVAS INSTALACIONES!!**  
POLIGONO INDUSTRIAL DE HONTORIA  
GREMIO DE LOS CANTEROS-PARCELA 42  
(JUNTO A VIVEROS HONTORIA)  
40195 HONTORIA (SEGOVIA)  
Telf: 921 44 53 26  
Fax: 921 42 29 90

**VENDE FEBIGES**

Teléfonos 921 40 66 09  
921 40 62 62

**FEBIGES VENDE:**  
Apartamento en El Sotillo, 1 dormitorio, salón, cocina amueblada, baño. Zonas comunes con piscina.

**FEBIGES VENDE EN** ESPIRDO dos últimos áticos, dos dormitorios, salón con cocina americana. Con garaje y trastero. Desde 130.000 euros.

**FEBIGES VENDE** apartamentos en LA HIGUERA, 1 dormitorio. Desde 80.000 euros.

**FEBIGES VENDE PISO** dos dormitorios, salón, cocina amueblada, baño + aseo, terraza de 40 m². Con zonas comunes y pista de padel. 22.660.000 pesetas. En bonita construcción.

**FEBIGES VENDE** MAGNÍFICO CHALET INDIVIDUAL EN TORRECABALLEROS. 700 m² parcela, en estilo rústico. 180 m² de vivienda, vigas vista, amplio salón abajo y otro arriba, 3 dormitorios. Para verlo.

**FEBIGES VENDE** chalets rústicos en San Cristóbal, 4 dormitorios, dos plantas.

**FEBIGES VENDE** chalet en construcción en Espirido, 3 plantas + aprov. Bajo cubierta.

**VENDE FEBIGES**

**FEBIGESTIÓN, S.L.**  
C/ Arroyo nº 1.  
TRECASCAS (SEGOVIA)  
921 40 66 09 / 921 40 62 62  
febigestion@telefonica.net

**SUPERFICIA**

**PROMOCIÓN EN EL CENTRO DE SEGOVIA**

**VIVIENDAS DE LUJO**

**SUPERFICIA**

**DE 3 Y 4 DORMITORIOS**

**GARAJE**

**PRÓXIMA ENTREGA**

**Infórmese YA**

**EN**

**SUPERFICIA**

**C/ CERVANTES 28-3º**

**TELE. 921 46 17 41**





INMOBILIARIA  
**MANSINO**  
Símbolo de eficacia

**VENTAS**

- CHALET en PALAZUELOS**  
3 Dormitorios, 3 Baños  
Garaje, Trastero, Ático  
¡Reciente Construcción!  
¡VISITELE!  
7500
- CHALET en PALAZUELOS**  
3 Dormitorios, 2 Baños  
Ático, Hilo Musical  
Piscina  
¡NO DEJE PASAR  
LA OPORTUNIDAD!  
7528
- CHALET en HONTANARES**  
5 Dormitorios, 2 Baños  
Bajo Cubierta 40m.  
Trastero, Garaje opc.  
¡PROXIMA ENTREGA!  
7537
- CHALET en Construcción  
SAN CRISTOBAL.** 215m.  
4 Dormitorios, 3 Baños  
Bodega, Garaje  
¡PARCELA DE 300m!  
7621
- CHALET en PALAZUELOS**  
210m. Parcela 120m.  
¡EN ESQUINA!  
7650
- CHALET en EL SOTILLO**  
En Esquina. 180m.  
4 Dormitorios  
Piscina y Tenis Cam.  
MUCHAS MEJORAS  
7674
- CHALET Adosado  
en SAN CRISTOBAL**  
4 Dormitorios  
Amplio Ático  
Muchas Mejoras  
BUEN PRECIO  
7676
- CHALET en URB.  
PINAR JARDIN**  
1 Año de Construcción  
Parcela de 2.600m.  
Chimenea  
¡INFORMESE!  
7688
- CHALET Individual  
ORTIGOSA DEL MONTE**  
200m.+Parcela 13.000m.  
¡PRECIOSO PORCHE CON  
BARBACOA!  
7712
- CHALET en TRES CASAS**  
220m. 3 Dormitorios  
Ático Acondicionado 30m.  
Jardín Individual  
¡GARAJE PARA 2 COCHES!  
7752
- CHALET en  
PALAZUELOS DE ERESMA**  
Paredado de 253m.  
Jardín 130m. en Esquina!  
7788
- CHALET Adosado  
en ESPIRDO.** 180m.  
3 Dormitorios  
Ático Acondicionado  
¡JARDIN INDIVIDUAL!  
7775

PROMOCIÓN ESPECIAL

**RESIPENCIAL**  
"LAS PEÑAS"

**BE... DE  
PO... OS**

1-3 Dormitorios  
Suelos de Tarima Flotante  
Carpintería de Aluminio Doble  
Grifería Termostática  
Ascensor

**FACILIDADES DE PAGO**

www.mansino.com 921 44 30 31

**RE/MAX**  
Inmobiline  
Servicios Inmobiliarios  
C/Escultor Marinas, 12  
921 41 30 09  
www.remax.es

Profesionales a su servicio



**NUEVA PROMOCIÓN DE 36 VIVIENDAS ESPIRDO**



1, 2 y 3 dormitorios  
Trastero y garaje  
Muy buena situación dentro del pueblo  
¡¡CÓMODA FORMA DE PAGO!!  
Vea los planos, le encantará

Preciosos Chalet Adosados

**Valverde**  
150 m<sup>2</sup> de construcción, distribuidos en dos plantas. Parcelas individuales de diferentes superficies, desde 150 m<sup>2</sup>. EN CONSTRUCCIÓN. Diferentes plazos de entrega. Buena memoria de calidades. Vea los planos en nuestra oficina, ¡le encantará!  
¡¡ÚLTIMOS CHALETS DE LA 4ª FASE A LA VENTA!!

Le esperamos en:  
C/ Cantarranas, 1  
SEGOVIA  
921 41 30 68  
696 95 75 74



curtidores  
su punto de información inmobiliaria

**Piso**  
AVDA. CONSTITUCIÓN  
3 dormitorios.  
1 baño.  
Recién reformado.  
Precio interesante.

**Piso**  
JARDIN BOTANICO  
4 dormitorios.  
2 baños.  
Ascensor.  
Garaje doble.

**APARTAMENTO**  
REGIMIENTO  
1 dormitorio.  
Cocina amueblada.  
Posibilidad de garaje.  
Buenas calidades.

**CASA Unifamiliar**  
SAN LORENZO  
3 dormitorios.  
2 baños.  
Patio y bodega.

**Piso**  
EL CARMEN  
2 dormitorios.  
Muy luminoso.  
Amplio salón.  
Ascensor.

curtidores inmobiliaria

C/ Santo Tomás, 5  
921 41 32 20

Fax: 921 43 11 42  
info@curtidoresinmobiliaria.com  
www.curtidoresinmobiliaria.com



GESTIÓN INMOBILIARIA

A 3 MIN DE SEGOVIA  
**EN ESPIRDO**  
VIVIENDAS 1, 2 Y 3 DORM  
GARAJE Y TRASTERO  
**DESDE 93.156 €**  
URBANIZACIÓN PRIVADA  
**PISCINA**  
PARQUE INFANTIL  
AMPLIAS Y DIFERENTES  
FACILIDADES DE PAGO  
INMEDIATA CONSTRUCCIÓN  
¡¡VEN A VER  
LOS PLANOS!!  
¡¡RESERVA EL TUYO YA!!

El **10**  
De Su  
**GESTIÓN**

ZONA CENTRO  
EXCELENTE  
PROMOCIÓN  
VIVIENDAS DE  
1, 2, 3 Y 4 DORM  
**GARAJE**  
CALIDADES DE LUJO  
INFORMACIÓN,  
VENTA Y PLANOS  
EN GESTIÓN 10

**921 44 50 77**

C/ La Plata, 56  
www.gestion-10.com

**Inmobiliaria J.P.**  
ALFA-EDIFICIO SAN ROQUE  
P/ Ezequiel Gonzalez, 24 - BAJO A - SEGOVIA

**921 432 381**

**PISO EN VENTA**  
**SAN CRISTOBAL**  
3 DORML - BAÑO Y ASEO  
TERRAZA-TENEDERO  
COCINA AMUEBLADA - PARQUET  
PISCINA COMUNITARIA  
GARAJE - TRASTERO

**PISO EN VENTA**  
**EZEQUIEL GONZALEZ**  
3 DORMITORIOS  
TODO EXTERIOR  
EXCELENTES VISTAS  
ASCENSOR TRASTERO  
PARA REFORMAR  
BUENA OCASION

**APARTAMENTO EN VENTA**  
**PALAZUELOS**  
EXTERIOR SUPERF. 60 m<sup>2</sup>  
1 DORMITORIO - PATIO INDIV.  
COCINA INDIVIDUAL  
ASCENSOR - GARAJE TRASTERO

**PISO EN VENTA**  
**JOSE ZORRILLA**  
100 m<sup>2</sup> UTILES - 3 DORM.  
TERRAZA - ASCENSOR  
PARA REFORMAR

**ATICO EN VENTA**  
**CASCO ANTIGUO**  
80 m<sup>2</sup>  
TERRAZA SOLARIUM 30 m<sup>2</sup>  
EXCELENTES VISTAS  
PARQUET  
MUCHAS POSIBILIDADES  
BUEN PRECIO

**DUPLEX EN VENTA**  
**CTRA VILLACASTIN**  
PISO EXTERIOR 110 m<sup>2</sup>  
3 DORMITORIOS 2 BAÑOS  
COCINA AMUEBLADA  
GARAJE - ASCENSOR

**PISOS EN VENTA**  
**PALAZUELOS**  
PROMOCIONES DE VIVIENDAS  
Y APARTAMENTOS  
1 2 3 Y 4 DORMITORIOS  
2 Y 3 BAÑOS - ASCENSOR  
GARAJE, TRASTERO  
BAJOS C/ JARDIN INDIVIDUAL

**DUPLEX EN VENTA**  
**ZONA CENTRO**  
EXTERIOR A ESTRENAR  
145 m<sup>2</sup> 3 DORM 2 BAÑOS  
TARIMA MÁRMOL  
ASCENSOR TRASTERO  
GARAJE OPCIONAL

**PISO EN VENTA**  
**EZEQUIEL GONZALEZ**  
110 m<sup>2</sup> 3 DORM 2 BAÑOS  
COCINA AMUEBLADA  
ASCENSOR PARQUET  
EXCELENTES VISTAS

**921 43 23 81**

**Aranguren c/ Muerte y vida, 10**

**PROMOCIONES**

**HONTANARES**  
chalet en construcción  
3 dormitorios  
tres baños  
jardin  
garaje  
**VEN A VERLO**

**TRESCASAS**  
chalets  
cuatro dormitorios  
dos baños y aseo  
calef. Individual  
jardin , garaje  
**CONSULTANOS**

**TRESCASAS**  
chalet de tres  
dormitorios  
tres baños  
garaje, jardin  
en construcción  
**VEN A VERLO**

**PALAZUELOS**  
piso de tres  
dormitorios  
dos baños  
calef. Individual  
trastero  
garaje  
en construcción  
**VEN A VERLO**

**SAN CRISTOBAL**  
chalet de  
cuatro dormitorios  
dos baños , aseo  
calefacción individual  
jardin  
estilo rustico  
**CONSULTENOS**

**TORRECABALLEROS**  
promoción pisos  
de dos y tres  
dormitorios  
trastero  
garaje  
en construcción  
**VEN A VERLO**

**TORRECABALLEROS**  
cuatro dormitorios  
tres baños  
calef. Individual  
garaje  
amplia parcela  
en construcción  
**VEN A VERLO**

**44 03 13**  
**44 04 39**

www.gym-aranguren.com

**Segocen 21**  
Profesionales Inmobiliarios

**LA LASTRILLA**  
Chalet adosado  
En construcción.  
4 dormitorios.  
2 baños y 2 aseos.  
Garaje doble.  
Bodega.  
Entrega finales de verano.

**ESPIRDO**  
Chalet adosado  
En construcción.  
3 dormitorios.  
2 Baños y aseo.  
Jardín de 60 m<sup>2</sup>.  
Garaje doble.  
Zonas comunes.  
Vistas. Próxima entrega.

**JUNTO PLAZA MAYOR**  
Piso  
Gran piso de 160 m<sup>2</sup>.  
5 dormitorios.  
2 baños.  
Tarima antigua.  
Techos altos.  
Instalaciones nuevas.

**NUEVA SEGOVIA**  
Chalet adosado  
Seminuevo. 150 m<sup>2</sup>.  
3 dormitorios.  
Baño y aseo.  
Terraza de 15 m<sup>2</sup>.  
Cocina amueblada.  
Garaje y trastero.

**MÁS INFORMACIÓN**  
**921 430 284**

**Segocen 21**  
Profesionales Inmobiliarios  
C/ Independencia, 14.  
40.002. Segovia.  
www.segocen21.com

**MIGUEL TOVAR**  
**IMT**  
Ezequiel González, 6  
**921 43 54 61**  
**921 43 59 50**

**PISOS VENTA**  
SE VENDE piso en Ezequiel Gonzalez, reformado, 3 dormitorios, cocina amueblada, ascensor.

SE VENDE piso de tres dormitorios, en La Albuera, reformado, muy luminoso, dos terrazas.

SE VENDE piso de 4 dormitorios, dos baños, garaje y trastero, en Crta de Villacastin.

SE VENDE piso de 3 dormitorios en crta de Villacastin, con trastero, ascensor, terrazas.

SE VENDE piso en San Lorenzo en perfecto estado, llamemos y le informaremos

SE VENDEN apartamentos en La Lastrilla, a estrenar, con garaje y trastero.

SE VENDE piso en Sepulveda, 3 dormitorios, trastero, muy amplio, excelentes vistas

SE VENDE piso en San Jose 3 dormitorios, reformado, con trastero.

**ÚLTIMA VIVIENDA BERNUY DE PORREROS**

**2 DORMITORIOS**  
Excelentes Calidades  
Garaje-Trastero

**A 7 Minutos de SEGOVIA**

**MIGUEL TOVAR**  
**IMT**

**GESTIÓN 10**  
GESTIÓN INMOBILIARIA

**EN LA LOCALIDAD SEGOVIANA CON MAYOR EXPANSIÓN RESIDENCIAL E INDUSTRIAL VALVERDE NUEVA PROMOCIÓN PISOS 1, 2 Y 3 DORM GARAJE Y TRASTERO SITUACIÓN INMEJORABLE CALLE PRINCIPAL ESTUDIAMOS SU FINANCIACIÓN ¡¡YA PUEDES COMPRAR!! VEN A VERNOS**

**El 10 De Su GESTIÓN**

**PALAZUELOS**  
MAGNÍFICO PISO VENTA  
110 MTS DISTRIBUIDOS EN  
2 DORM, 2 BAÑOS  
SALÓN, COCINA AMUEBLADA Y DESPACHO  
TRASTERO  
GARAJE OPCIONAL  
CALEFACC. INDIVIDUAL GAS  
SUELOS DE PARQUET  
EXTERIOR  
¡¡NO LO PIENSES MÁS!!

**ZONA DEL CRISTO**  
EXTRAORDINARIO PISO VENTA  
**180 MTS**  
4 DORM., 2 BAÑOS  
EXCELENTES CALIDADES  
SEMINUEVO  
GARAJE Y TRASTERO  
TERRAZA SOLARIUM  
TE GUSTARÁ  
¿QUÉ MAS SE PUEDE PEDIR?

**921 44 50 77**  
C/ La Plata, 56  
www.gestion-10.com

**RAMIREZ**  
**921471474**

**PISO VENTA**, La Granja, 3 dormitorios, baño y aseo, garaje y estu-pendas zonas comunes

**LOCAL VENTA:** Bº DEL CARMEN, 126 m<sup>2</sup>, ACONDICIONADO, GRAN OPORTUNIDAD.

**LOCAL VENTA:** La Granja, urbanización San Luis, 100 m<sup>2</sup>, acondicionado, buena OCA-SIÓN.

**FINCA VENTA**, en Sotosalbos, rústica de 10.900 m<sup>2</sup>, con refugio, vallada, acceso desde la carretera, muchos arboles y pequeño arroyo.

**Complejo Residencial "ROBLEDOR",** excelentes locales comerciales, desde 40 a 180 m<sup>2</sup>.

**PISO VENTA**, La Granja, 99 m<sup>2</sup>, 3 dormitorios, baño y aseo, perfecto estado, con garaje y trastero.

**PISO VENTA:** La Granja, 2 dormitorios, calefacción individual, muy buen estado.

**NAVE ALQUILER:** La Granja, 500 m<sup>2</sup>, con oficina y baño.

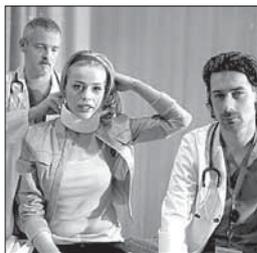
**PAJAR VENTA**, zona de Basardilla, Tenzuela, 100 m<sup>2</sup>, con patio de 50 m<sup>2</sup>, para rehabilitar.

**RAMIREZ**  
**CALIDAD**  
C/ Calandria, 8  
SAN ILDEFONSO



**Juan sufre un robo, en 'Un paso adelante'**

A las 21,45 horas, Antena 3 emite un nuevo episodio de la serie *Un paso adelante*, titulado *Quítatelo todo*. En él, Carmen le encarga a Mariano que haga una transferencia para la Asociación Internacional de Escuelas de Artes Escénicas. Juan acompaña al banco al jefe de estudios y le roban.

**'Hospital Central' cura a Inma del Moral**

Telecinco emite a las 22,20 horas un nuevo capítulo de *Hospital Central*. En *A prueba*, la famosa modelo Lucía Fuentes, papel interpretado por Inma del Moral, acude al hospital con su hijo tras un accidente. Unos análisis demuestran que el niño padece enanismo y Lucía no lo acepta.

**Nuevos testimonios en 'Hablame de ti'**

*Háblame de ti*, el talk show diario presentado por Agustín Bravo y que emite Antena 3 a las 12,30 horas, aborda el tema: *Llevo una máscara todo el día. Quiero que conozcan mi verdadera cara*. El espacio contará con el testimonio de personas que hablarán de sus experiencias y ofrecerán sus opiniones.

**Miguel Ríos, invitado esta noche a 'UHF'**

El programa UHF hará hoy su especial homenaje al *Día de la Música* y recibirá en su plató al cantante Miguel Ríos. El actor Willy Toledo también visitará el programa y comentará sus proyectos junto a los presentadores y colaboradores. El espacio se emite esta noche en Antena 3 a las 23,30 horas.

# 'La mandrágora' analiza esta noche el mundo del mimo

El espacio de La 2 muestra cómo se forman estos profesionales, cómo aprenden a recrear con su cuerpo la naturaleza, y cómo lo aplican al 'Romance de lobos', de Valle Inclán

• Este programa concluye con un reportaje sobre Kevin Johansen, músico nacido en Alaska que colecciona cumbias tangueras, habaneras en inglés y reggae porteño.

EFE / MADRID

Esta noche, La 2 de TVE emite, a las 02,00 horas, una nueva entrega del programa dirigido por Rafael Herrero y presentado por Liz Lobato, *La mandrágora*, que ofrecerá un reportaje sobre el mundo del mimo o teatro gestual, presente en las artes escénicas desde la antigüedad, que ha tenido en el siglo XX grandes maestros como Etienne Decroux, Marcel Marceau o Jacques Lecoq.

De la mano de José Piris, actor y profesor de Interpretación Gestual y Mimo de la Resad, el espacio muestra como se forman los futuros mimos, como aprenden a mirar el mundo, a recrear con su cuerpo la naturaleza, y cómo lo aplican al *Romance de lobos*, de Valle Inclán. La pieza incluye, además, testimonios de otros profesionales españoles y fragmentos de espectáculos emblemáticos.

Por otro lado, esta edición realizará una reseña sobre *Laocoonte devorado. Arte y violencia política*, muestra abierta en el Auditorio de Vitoria-Gasteiz hasta el 3 de octubre. La pieza recoge di-



La presentadora de 'La Mandrágora', Liz Lobato. / RTVE

versas obras y entrevistas con algunos de los autores vivos que exponen en ella.

Entre otras, se muestran *La sala de los susurros*, de Bill Viola; *Los desastres de la guerra*, de Goya; *La furia de los santos*, de Francesc Torres; *La matanza de Racak*, de Simeón Saiz Ruiz; *El aplauso*, de Antoni Muntadas; *Witness: Anaesthetic*,

de Heather Burnett; *El día que me quieras*, de Alfredo Jaar; *On another occasion*, de Kevin Hanley; *Madre patria 1492-1992*, de Esther Ferrer; *Poliisi 2001*, de Anika Larsson; *Un hombre de poca moral y algo de persuasión*, de Txomin Badiola.

Este programa concluye con un amplio reportaje sobre Kevin Johansen, músico nacido en

Alaska de padre norteamericano y madre argentina, militante de la fusión, que, en su catálogo mestizo, colecciona cumbias tangueras, habaneras en inglés, reggae porteño o baladas de cantautor.

Un equipo acudió a uno de los conciertos que ha ofrecido en nuestro país para presentar *Sur o no Sur*, su segundo álbum.

## ► MESA REDONDA

El espacio 'El debate de La 2' analiza las tarifas aéreas de bajo coste

EFE / MADRID

Volar ya no es un lujo y está cada vez más al alcance de todos los bolsillos, como lo muestra que viajar en avión a un destino europeo nos puede llegar a costar 6 euros.

El auge de las compañías de bajo coste ha revolucionado el mercado aéreo y es el tema del que se hablará a las 22,35 horas en el espacio *El debate de La 2*, que vuelve a la programación tras el paréntesis de las elecciones.

Las cuestiones que debatirán los invitados giran en torno a cómo se adaptan las grandes líneas aéreas a esta nueva situación y qué modelo empresarial hace posible que viajar en avión sea tan asequible.

El programa, moderado por Daniel Domenjó, reflexionará sobre los retos de futuro del transporte aéreo, bajo el título de *Vuelo, bonito y barato*.

Para este debate han sido convocados representantes del sector como Andoni Nieto, presidente del Sindicato Español de Pilotos de Líneas Aéreas (SEPLA); Felipe Navío, director de la Asociación Española de Compañías Comerciales (AECA) y Javier Taibo, presidente de AirMadrid.

También asistirán Antonio Lora, portavoz de la Asociación Sindical de Técnicos de Mantenimiento Aeronáutico y Eduardo Zamorano, director general del tour operador europeo TUI, entre otros.



## TIENES QUE VERLO

14:00H/ SEGOVIA AL DÍA, CON ARACELI RODRÍGUEZ

19:30H/ INSTITUCIONES DE CERCA

21:15H/ MÁS MADERA CON REMI SANZ

HOY EN CANAL 4 SEGOVIA

## MAGAZINE



### Paramount Comedy celebra sus cinco años de risas en 'Lo + Plus'

Joaquín Reyes, Daniel Mateo y Ricardo Castellana, cómicos de Paramount Comedy—único canal dedicado exclusivamente a este noble oficio en España y que acaba de cumplir cinco años—, celebran el aniversario con una visita a *Lo + plus* y con una gira por las principales capitales del país con el espectáculo *Las noches de Paramount Comedy 2004*. CANAL +, 15,30 HORAS

## SERIE, EN CANAL 4



### 'Al salir de clase' en Canal 4

Canal 4 recupera los capítulos de esta serie que tuvo tanto éxito y que muestra la vida de un grupo de jóvenes amigos que irán descubriendo poco a poco nuevas experiencias.

CANAL 4, 19,00 HORAS

## PROGRAMACIÓN DE TELEVISIÓN

TVE 1	LA 2	ANTENA 3	CANAL 4	TELES
06:00 <b>CANAL 24 HORAS</b> Espacio informativo	07:30 <b>LOS LUNNIS</b>	06:00 <b>LAS NOTICIAS DE LA MAÑANA</b> Informativo con las noticias más destacadas, los temas más relevantes y los sucesos más impactantes. Presentado por Roberto Arce y Lydia Balenciaga.	08:00 <b>BUENOS DÍAS CASTILLA Y LEÓN</b>	06:30 <b>INFORMATIVOS TELECINCO MATINAL</b> Espacio informativo con las noticias más relevantes de primera hora de la mañana y un avance de lo previsto para el día. Presentado por Ana Rodríguez y Rafael Fernández.
07:30 <b>TELEDIARIO MATINAL</b> Espacio informativo con las noticias más destacadas de la jornada en el ámbito nacional e internacional. Presentado por Antonio Parreño y M <sup>a</sup> José Molina. Incluye:	09:35 <b>EL JOVEN HÉRCULES</b>	09:15 <b>LA RESPUESTA</b> Espacio informativo de tertulia que cuenta con un invitado de actualidad al que se entrevista. Presentado por Roberto Arce y Antonio Pérez Henares. Hoy: Ramón Luis Valcárcel, presidente de la Comunidad Autónoma de Murcia.	09:00 <b>LA APERTURA DE LA BOLSA</b>	09:25 <b>LA MIRADA CRÍTICA</b> Espacio en el que se repasa la actualidad y se entrevista a un invitado. También se comentan los principales titulares de la prensa del día. Presentado por Montserrat Domínguez.
09:30 <b>LOS DESAYUNOS DE TVE</b> Espacio de tertulia informativa dirigido y presentado por Luis Mariñas.	11:00 <b>VIVIR CASTILLA Y LEÓN</b>	10:00 <b>COMO LA VIDA</b> Magazine matinal con distintas secciones	10:30 <b>EL REMATE:</b> Con Carlos García Fuentes.	11:00 <b>DÍA A DÍA</b> Magazine presentado por María Teresa Campos.
10:15 <b>LA VERDAD DE LAURA</b>	12:00 <b>LOS VIGILANTES DE LA PLAYA</b> Serie	12:30 <b>HÁBLAME DE TI</b>	12:10 <b>AVANCE INFORMATIVO</b>	14:30 <b>INFORMATIVOS TELECINCO</b>
11:15 <b>POR LA MAÑANA</b> Magazine matinal conducido por Inés Ballester. Incluye: -La cocina de Karlos Arguiñano	13:00 <b>LOS LUNNIS</b>		12:30 <b>NO SON HORAS</b>	
	14:15 <b>EL RIVAL MÁS DÉBIL</b> Concurso		14:00 <b>INFORMATIVO SEGOVIA AL DÍA:</b> Primera Edición presentada por Araceli Rodríguez.	
	15:15 <b>SABER Y GANAR</b> Concurso		14:25 <b>CANAL 4 NOTICIAS:</b> Primera Edición presentado por Estefanía Ureña y Antonio Renedo.	
	15:45 <b>GRANDES DOCUMENTALES</b> <i>Sáhara. Una línea en la arena</i>		15:15 <b>TELENOVELA: MI PRIMER AMOR</b>	
	17:00 <b>EL SEÑOR DE LOS ESPÍRITUS</b> Serie documental		16:00 <b>LA TARDE ES TUYA:</b> Durante dos horas, Cristina Camell nos acompaña	
	17:30 <b>LOS LUNNIS</b>			

Necesitamos tu Sangre

VEN

HERMANDAD DE DONANTES DE SANGRE DE SEGOVIA  
HOSPITAL POLICLÍNICO  
Calle San Agustín nº 13. 40001 Segovia

921 46 14 39  
921 41 92 91

<p>14:00 <b>INFORMATIVO CASTILLA Y LEÓN</b> Todas las noticias de nuestra Comunidad Autónoma y los temas que más le afectan.</p> <p>14:30 <b>CORAZÓN DE VERANO</b> Espacio dedicado al mundo de los famosos presentado por Anne Igartiburu.</p> <p>15:00 <b>TELEDIARIO 1</b> Espacio informativo con las noticias más relevantes ocurridas a lo largo de la jornada, tanto del ámbito nacional como internacional. Incluye la información deportiva.</p> <p>15:55 <b>EL TIEMPO</b> Previsión meteorológica para los próximos días</p> <p>16:00 <b>REBECA</b> Telenovela</p> <p>17:15 <b>ANA Y LOS SIETE</b> Serie protagonizada por Ana García Obregón, de la que vuelven a emitirse todos los capítulos.</p> <p>19:00 <b>SMALLVILLE</b> Serie que relata la adolescencia de Superman, en la que el héroe va</p>	<p>18:30 <b>TOROS. CORRIDA DE ASPRONA.</b> Desde Albacete, toros de la ganadería de Las Ramblas, para los diestros Finito de Córdoba, El Fandi y Antón Cortés</p> <p>20:30 <b>LOS BELTRÁN</b> Serie</p> <p>21:00 <b>TODO VA SOBRE RUEDAS</b></p> <p>21:30 <b>NIKKI</b></p> <p>21:55 <b>SORTEO DE LA BONOLOTO</b></p> <p>22:00 <b>LA 2 NOTICIAS</b></p> <p>22:30 <b>EL TIEMPO</b></p> <p>22:35 <b>EL DEBATE DE LA 2</b> <i>Vuelo, bonito y barato</i></p> <p>00:00 <b>FÚTBOL EUROCOPIA 2004</b></p> <p>00:30 <b>VIVIR EL FÓRUM</b></p> <p>01:00 <b>REDES</b></p> <p>02:00 <b>LA MANDRÁGORA</b></p> <p>02:30 <b>CONCIERTOS DE RADIO 3</b></p> <p>03:00 <b>EUROPA 2004</b></p> <p>03:30 <b>LA BOTICA DE LA ABUELA (R)</b></p> <p>03:45 <b>TELEDEPORTE</b></p> <p>04:45 <b>EURONEWS</b></p>	<p>Talk show matinal presentado por Agustín Bravo.</p> <p>14:00 <b>LOS SIMPSON</b> Serie de animación creada por Matt Groening.</p> <p>15:00 <b>ANTENA 3 NOTICIAS 1</b> Espacio informativo con las noticias más relevantes de la actualidad nacional e internacional de la mano de Susanna Griso y José A. Luque</p> <p>15:45 <b>LA SOPA BOBA</b> Serie</p> <p>16:15 <b>SABOR A TI</b> Magazine de sobremesa con distintas secciones de moda, salud, belleza y una tertulia sobre los asuntos del corazón con diversos colaboradores. Presentado por Ana Rosa Quintana y Antonio Hidalgo.</p> <p>18:30 <b>EL DIARIO DE PATRICIA</b> Programa de testimonios en el que los invitados aportan sus propias experiencias sobre un tema en concreto.</p> <p>20:00 <b>PASAPALABRA</b></p>	<p>en la sobremesa.</p> <p>17:00 <b>EL CIERRE DE LA BOLSA</b></p> <p>18:30 <b>A TU SALUD:</b> Nueva cita con la salud.</p> <p>19:00 <b>AL SALIR DE CLASE</b></p> <p>20:00 <b>INFORMATIVO SEGOVIA AL DÍA:</b> Segunda Edición presentada por Patricia Martín.</p> <p>20:25 <b>CANAL 4 NOTICIAS:</b> Segunda Edición presentado por Alejandra Abad y Eduardo Álvarez</p> <p>21:15 <b>MÁS MADERA:</b> Programa especial con lo más destacado de la temporada.</p> <p>23:00 <b>NO SON HORAS:</b> Magazine regional, presentado por Laura de Miguel y César Andriño.</p> <p>00:00 <b>CANAL 4 NOTICIAS:</b> Tercera Edición presentado por Alejandra Abad y Eduardo Álvarez</p> <p>00:40 <b>TIEMPO DE VIAJAR.</b></p> <p>02:00 <b>MTV</b></p>	<p>Espacio de noticias con la actualidad más relevante acontecida en el ámbito nacional e internacional. Incluye información deportiva. Presentado por Hilario Pino y Carme Chaparro.</p> <p>15:30 <b>AQUÍ HAY TOMATE</b> Programa dedicado a la crónica rosa con enviados especiales al lugar de la noticia. Presentado por Jorge Javier Vázquez y Carmen Alcayde.</p> <p>16:30 <b>LA CASA DE TU VIDA</b> Resumen con Maribel Casany</p> <p>17:30 <b>A TU LADO</b> Magazine con talk show, contenidos sobre la actualidad social y animados y polémicos debates. También cuenta con los testimonios de diversos invitados que relatan sus experiencias personales sobre un tema concreto. Presentado por Emma García.</p> <p>19:35 <b>IALLÁ TÚ!</b> Concurso presentado por Jesús Vázquez.</p> <p>20:30 <b>INFORMATIVOS TELECINCO</b></p>
--	---	--	---	--

segovialnmobiliaria.com

la mejor forma de encontrar casa en Segovia

<p>descubriendo sus poderes</p> <p>20:00 <b>GENTE</b> Programa de crónica social y sucesos. Presentado por Pepa Bueno y Sonia Ferrer.</p> <p>20:45 <b>FÚTBOL EUROCOPIA 2004</b> -Dinamarca-Suecia En directo, desde el Estadio Bessa de Oporto, Portugal -Italia-Bulgaria (Se ofrecerán conexiones)</p> <p>22:45 <b>TELEDIARIO 2</b> Espacio informativo</p> <p>23:30 <b>LA NOCHE DE LAS VIDEOTECAS (R)</b></p> <p>01:30 <b>TELEDIARIO 3</b></p> <p>01:45 <b>FÚTBOL EUROCOPIA 2004</b> Italia-Bulgaria En diferido, desde el Estadio Alfonso Henriques de Guimarães</p> <p>03:30 <b>DEPORTELES</b></p> <p>04:00 <b>ECONOMÍA</b></p>	<p><b>POPULAR TELEVISION</b></p> <p>12:00 <b>ANGELUS</b></p> <p>12:05 <b>SANTA MISA</b></p> <p>12:40 <b>TELETIENDA</b></p> <p>13:10 <b>CLIPS PLANETA</b></p> <p>13:20 <b>EL TIRACHINAS TV R</b></p> <p>14:15 <b>POPULAR TV NOTICIAS MEDIODÍA</b></p> <p>14:30 <b>DOCUMENTALES DE PLANETA R</b></p> <p>15:00 <b>VIDA MISIONERA</b></p> <p>15:35 <b>MÁS CINE POR FAVOR</b></p> <p>17:00 <b>EXPANSIÓN</b></p> <p>17:30 <b>TRIS, TRAS Y VERÁS</b></p> <p>19:00 <b>FEDERRICO</b></p> <p>19:30 <b>LA EDAD IMPORTA</b></p> <p>20:00 <b>PICOTÍN</b></p> <p>21:05 <b>ENTRE PARÉNTESIS</b></p> <p>20:15 <b>POPULAR TV NOTICIAS TARDE</b></p> <p>20:30 <b>MUNDO SOLIDARIO R</b></p> <p>21:55 <b>PICOTÍN</b></p> <p>21:05 <b>SUPER AGENTE 86</b></p> <p>21:35 <b>FAMILIA</b></p> <p>22:30 <b>CON LA FE BIEN PUESTA</b></p> <p>23:00 <b>EL TIRACHINAS TV R</b></p> <p>00:00 <b>PALABRA DE VIDA</b></p> <p>0:05 <b>POPULAR TV NOTICIAS NOCHE</b></p>	<p>Concurso cultural presentado por Silvia Jato.</p> <p>21:00 <b>ANTENA 3 NOTICIAS 2</b> Espacio informativo con la actualidad de la jornada en el panorama nacional e internacional. Incluye información deportiva y la previsión meteorológica. A continuación se emite el sorteo de la ONCE.</p> <p>22:15 <b>UN PASO ADELANTE</b> Serie <i>Quitáelo todo</i></p> <p>00:00 <b>UHF</b> Presentado por Florentino Fernández y Nuria Roca.</p> <p>02:00 <b>ANTENA 3 NOTICIAS 3</b></p> <p>02:30 <b>SOUTH PARK</b> Serie de animación</p> <p>03:00 <b>TELEVENTA</b> Espacio promocional</p> <p>05:00 <b>SUEÑOS</b></p> <p>05:30 <b>REPETICIÓN DE PROGRAMAS</b></p>	<p><b>TELESEGOVIA</b></p> <p>7:00 <b>MTV DESPIERTA</b></p> <p>9:00 <b>MÚSICA NON STOP</b></p> <p>10:00 <b>TELENOTICIAS SEGOVIA</b></p> <p><b>TELEDEPORTE SEGOVIA</b></p> <p><b>PLAZA MAYOR</b></p> <p>12:00 <b>AVANCE INFORMATIVO</b></p> <p>12:05 <b>REPORTAJE/TELEPROMOCIÓN</b></p> <p>12:30 <b>QUE NO FALTE NADIE</b></p> <p>12:55 <b>AVANCE INFORMATIVO</b></p> <p>13:00 <b>TELESERIE</b></p> <p>13:30 <b>COCINA SIN FRONTERAS</b></p> <p>14:00 <b>TELENOTICIAS SEGOVIA</b></p> <p>14:30 <b>TELENOTICIAS C Y L</b></p> <p>15:05 <b>TELEDEPORTES SG</b></p> <p>15:30 <b>TELENOTICIAS SEGOVIA</b></p> <p>16:00 <b>TARDE A TARDE</b></p> <p>17:30 <b>TNT</b></p> <p>18:00 <b>CÓDIGO ROJO</b></p> <p>18:45 <b>AVANCE INFORMATIVO</b></p> <p><b>CÓDIGO ROJO</b></p> <p>19:30 <b>ALCAUCÍN</b></p> <p>20:00 <b>TELENOTICIAS SEGOVIA</b></p>	<p>Espacio informativo</p> <p>21:30 <b>PECADO ORIGINAL</b> Programa de actualidad social en clave de humor</p> <p>22:20 <b>HOSPITAL CENTRAL</b> Serie <i>A prueba</i> La famosa modelo Lucía Fuentes acude al hospital con su hijo tras un accidente. Unos análisis demuestran que el niño padece enanismo. Lucía no lo acepta. Por otro lado, Fran mantiene desde hace tiempo un 'pique' con un bombero, así que decide presentarse a las pruebas para el cuerpo.</p> <p>00:05 <b>CRÓNICAS MARCIANAS</b> Magazine nocturno</p> <p>02:00 <b>INFORMATIVOS TELECINCO</b></p> <p>02:30 <b>INFOCOMERCIALES</b></p> <p>05:30 <b>LA LÍNEA DE LA VIDA</b></p> <p>06:00 <b>NOCTURNOS</b></p>
---	--	--	--	--

**SERIE**



**Lolita celebra su cumpleaños en 'La sopa boba'**

Julia, la luchadora protagonista de *La sopa boba* interpretada por Lolita, tiene que afrontar hoy una de sus fechas más odiadas: su cumpleaños. En *La alegría de la fiesta*, título del nuevo capítulo de esta comedia de enredo, Raúl, con la ayuda de Alma, pretende conseguir que la celebración de este año sea diferente.

ANTENA 3, 15,45 HORAS

**FÚTBOL**



**Suecia y Dinamarca se lo juegan todo en TVE**

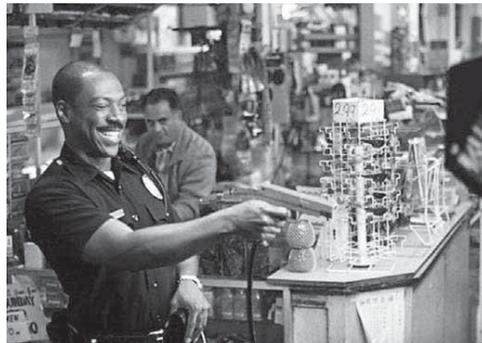
Esta noche, La Primera ofrece el duelo decisivo entre Dinamarca y Suecia en el que las selecciones se juegan el pase a cuartos de la Eurocopa. A la vez, se irán ofreciendo conexiones con el encuentro Italia-Bulgaria.

TVE 1, 20,45 HORAS

CANAL +	TELEMADRID
07:55 <b>ZAP, ZAP, ZAPIN</b> Espacio de zapping que recoge los momentos más curiosos y sorprendentes de la televisión en las últimas semanas.	07:00 <b>TELENOTICIAS</b> Presentado por Álvaro Santos.
08:45 <b>NOTICIAS CNN +</b> Espacio informativo que recoge las noticias más relevantes acontecidas en el ámbito nacional y en el internacional. Incluye la información deportiva y la previsión meteorológica.	07:30 <b>CYBERCLUB</b> Espacio infantil presentado por la sideral e inclasificable Cybercelia y su compañero Rocko Alicates. Incluye: -Garfield -Doraemon
09:10 <b>LO + PLUS (R)</b> Magazine	08:55 <b>AVANCE BUENOS DÍAS MADRID</b>
10:00 <b>CINE DOCUMENTAL</b> <i>La pelota vasca, la piel contra la piedra</i> . España. 2003. Dirección: Julio Medem.	09:00 <b>EL CÍRCULO A PRIMERA HORA</b> Presenta: Ely del Valle. Invitado de hoy: Pedro Calvo, concejal de Seguridad del Ayuntamiento de Madrid
12:00 <b>CINE</b>	09:30 <b>BUENOS DÍAS, MADRID</b> Magazine informativo
	11:25 <b>PACIFIC BLUE</b>
	12:15 <b>CINE: UNA COMEDIA</b>

**LAS PELÍCULAS DE HOY**

**La mejor del día**  
 Canal + 22:00  
**SHOWTIME**  
 ★  
 Título original: "Showtime". EEUU. 2001. Dirección: Tom Dey. Intérpretes: Robert de Niro, Eddie Murphy, Rene Russo, Mos Def, William Shatner. 91 m.



Fotograma de 'Showtime', estreno en Canal +.

**De Niro frente a Eddie Murphy**

El gabinete de prensa de la policía de Los Ángeles decide acabar con la mala imagen del cuerpo con la realización de un reality show televisivo en el que se vea, de forma pedagógica, a dos agentes ejemplares en acción. Los dos agentes seleccionados para trabajar ante las cámaras son completamente dispares. Uno es el sensato detective Mitch Preston, un hombre de pocas palabras, poca paciencia y aún menos estilo. El otro es el agente de patrulla Trey Sellars, un novato siempre dispuesto a meter la pata y que, en lugar de ser policía, prefiere interpretar a uno en televisión.

Canal + 12:00

**AJUSTE DE CUENTAS**

★  
 Título original: "Knockaround Guys". EEUU. 2001.  
 Dirección: Brian Koppelman, David Levien.  
 Intérpretes: Barry Pepper, Seth Green, Vin Diesel, John Malkovich, Dennis Hopper. 93 m.

El capo Gotti ya no está, el FBI cada día se pone más duro y el honor es un concepto perdido, pero para los malcriados hijos de cuatro conocidos mafiosos, la situación va más allá. Cuando se tiene un apellido infame, la legalidad tampoco es una opción. Brian Koppelman y David Levien, guionistas de 'Rounders', debutaron como realizadores con esta película.

Canal + 16:30

**CHARLOTTE GRAY**

★  
 Título original: "Charlotte Gray". EEUU. 2001.  
 Dirección: Gillian Armstrong. Intérpretes: Cate Blanchett, Billy Crudup, Michael Gambon, James Fleet. 117 m.

En 1943, Charlotte Gray se lanza

en paracaídas tras las líneas enemigas al sur de Francia. Ha sido reclutada por el gobierno inglés para unirse a un grupo de la resistencia que va a enfrentarse al ejército alemán de ocupación. Pero, de forma no oficial, lo que quiere es buscar a su novio Peter, piloto inglés desaparecido en acción.



Escena del filme 'Charlotte Gray'.

Charlotte se involucra en la lucha organizada y pronto se da cuenta de su amor por Francia va a cambiar su vida.

Canal + 18:27

**JÓVENES SALVAJES**

★  
 Título original: "Deuces Wild". EEUU. 2002. Dirección: Scott Kalvert. Intérpretes: Stephen Dorff, Brad Renfro, Fairuz Balk, Norman Reedus. 90 m.

El verano de 1958 cambió para siempre el paisaje de Brooklyn. Aparte del sofocante calor del verano y el fracaso de sus amados Dodgers, sus vecinos estaban profundamente descontentos. Era una época en la que las simples niñas crecían hasta acabar en tiroteos y una nueva camada de listillos, Los Vitoras, amenazaba con hacerse con el control de las violentas calles del barrio. Sin embargo, hay una banda, Los Salvajes, que no retrocederá. Segunda película del realizador Scott Kalvert, con menos suerte que la anterior, 'Diario de un rebelde'.

Canal + 23:35

**NO ES OTRA ESTÚPIDA PELÍCULA AMERICANA**

★  
 Título original: "Not Another Teen Movie". EEUU. 1997.  
 Dirección: Joel Gallen. Intérpretes: Chyler Leigh, Mia Kirshner, Chris Evans, Jaime Pressly, Lacey Chabert. 85 m.

Janey Briggs, una aspirante marginada por sus compañeros de clase por llevar gafas, coletas y un mono siempre lleno de manchas, es el patito feo de un típico instituto norteamericano. Jake Wyler, la estrella del imponente equipo de fútbol de la escuela, ha hecho de ella el objeto de la apuesta con sus amigos: convertirla en reina de la gala de fin de curso, sea como sea, y a costa de todo y todos. A partir de entonces, una serie de enrevesadas e inverosímiles situaciones se producen en el centro, donde la proximidad de la gran fiesta desvela una multitud de enredos.

**tu centro comercial de Segovia**  
 Zona Casco Antiguo-Calle Real - Zona Fernández Ladreda  
 Zona San Francisco - Zona Gobernador Fernández Jiménez

*Ajuste de cuentas*

13:30 **LOS 40 PRINCIPALES**

14:00 **MÁS DEPORTE EUROCOPIA 2004**

14:50 **NOTICIAS CNN +**

15:00 **TELESERIE**  
La hora de Geena Davis

15:30 **LO + PLUS**  
Magazine

16:30 **CINE**  
*Charlotte Gray*

18:27 **CINE**  
*Jóvenes salvajes*

20:00 **+ TE VALE**

20:30 **ZAP, ZAP, ZAPIN**

21:00 **TELESERIE**  
Frasier

21:30 **NOTICIAS CNN+**

21:50 **LAS NOTICIAS DEL GUIÑOL**

22:00 **CINE ESTRENO**  
*Showtime*. EEUU. 2001. Dirección: Tom Dey. Intérpretes: Robert De Niro, Eddie Murphy, Rene Russo, Pedro Damián.

23:35 **CINE**  
*No es otra estúpida película americana*

01:01 **CINE**

*Ese poli es un panoli*

14:00 **TELENOTICIAS**  
Espacio informativo que resume la actualidad de la jornada, tanto en el ámbito nacional como internacional. Presenta: Susana Pflingsten y Víctor Arribas

15:00 **DEPORTES**

15:30 **CIFRAS Y LETRAS**  
Concurso cultural

15:55 **CON T DE TARDE**  
Magazine de actualidad presentado por Terelu Campos.

18:00 **MADRID DIRECTO**  
Programa informativo de reportajes y conexiones en directo presentado por Inmaculada Galván.

19:30 **MADRID RETA**  
Concurso

20:30 **TELENOTICIAS**  
Espacio informativo

21:30 **CINE: EL MEGAHIT**  
*El patriota*. EEUU. 1999. 160 minutos. Dirección: Roland Emmerich. Intérpretes: Mel Gibson, Heath Ledger, Joely Richardson.

01:01 **TELENOTICIAS ÚLTIMA EDICIÓN**

**GMS 921 41 32 32 GMS**  
 Segovia Plaza de Santa Eulalia, 10 920 35 29 79 Plaza de Santa Ana, 4 Avila

*Pulp fiction*

03:30 **CINE**  
*Estafadores*

05:04 **CINE**  
*Cuba*

06:34 **CINE: Ice Age. La edad del hielo**

00:50 **MAMMA MÍA**

02:30 **CINE: UNA DE TERROR**  
*Wishmaster*

04:00 **PROGRAMACIÓN LAOTRA**

06:30 **INFORMACIÓN CULTURAL DE LA CAM**

● Mala ★ Regular ★★ Interesante ★★★ Buena ★★★★ Muy Buena

**SECTOR VENDEDOR 24.700 m<sup>2</sup>** **¡¡ DEMANDAMOS MAS !!** **ugarte®**  
 COMPRAMOS AL CONTADO A 50.000 Pts/m<sup>2</sup> EN EL MISMO SECTOR **¡¡ LLAMENOS !!**  
 www.ugarte-inmobiliaria.com  
 Tel. y Fax.: 921 44 46 47 - 921 44 54 55



La pintura de Fuencisla Francés y la audición de Pep Llopis se unen en el recorrido por la exposición abierta hasta el día 14 de julio KAMARERO

## Pintar el espacio

Fuencisla Francés expone en la galería Claustro la colección "Un bosque"

P. B.  
Segovia

La artista segoviana Fuencisla Francés presenta en la galería de arte Claustro el montaje "Un bosque", una colección de óleos con colores fríos, en los que están presentes toda la gama de grises y algún verde, a los que pone calor el sonido del canto de las chicharras que acompañan todo el recorrido por la muestra abierta hasta el próximo día 14 de julio.

Con el doctorado en composición y grafismo de la Facultad de Bellas Artes de Valencia, la diplomatura de la Escuela de Madrid, y tras años dedicada a la docencia, Fuencisla Francés ha cen-

trado su actividad en la pintura y ha querido regresar a su tierra natal, tras un largo paréntesis, para ofrecer un gran collage en el que hay más de 130 obras con identidad propia y significado conjunto. "Cada una tiene autonomía y es una obra plástica en sí misma, pero está interrelacionada con otra permitiendo hacer una lectura conjunta", ha comentado la artista que abrió la muestra el pasado jueves, día 17 de junio.

Las pinturas, diminutas o de gran tamaño, envuelven al visitante que entra en este bosque repleto de formas y sonidos. Fuencisla Francés cuenta con la colaboración del músico valenciano

Pep Llopis que ha compuesto una audición del canto de las chicharras. Juntos crean un contraste de sensaciones.

Fuencisla Francés presenta "Un bosque" como una muestra del interés que siente por las texturas y el deseo de pintar el espacio. "Las formas se escapan por todas las partes, se fugan del lienzo" y pueblan las salas de la galería situada en la calle Santa Isabel, ha explicado la pintora, a la vez que comenta que su trabajo se centra exclusivamente en óleo porque siente atracción y deseo de investigar todo el proceso de secado y respuesta de las diferentes texturas.

Francés evita las etiquetas, clasificaciones o cualquier definición porque asegura estar "a caballo" de varios movimientos.

El Torreón de Lozoya, la Casa de los Picos o la Casa del Siglo XV han sido escenarios de sus anteriores exposiciones colectivas e individuales en Segovia. Con especial cariño recuerda Francés su paso por la que fue galería de los hermanos Serrano. "Yo había visto allí muchas exposiciones y para mí era un punto de referencia muy importante, por eso fue emocionante presentar allí mi obra", comenta la artista ahora emocionada de estar en Claustro.

LA ÚLTIMA  
LUIS DELVAL

## Obsesionados por Internet

NI EINSTEIN, NI Sócrates, ni Descartes, manejaron Internet, ni tampoco Beethoven, Picasso o Fidias. Muchos chicos están obsesionados por Internet, pero lo malo es que empiezan también a estarlo las autoridades educativas, como si el instrumento o el medio que representa se hubiera convertido en un fin en sí mismo.

Es conocida la anécdota de Don Miguel de Unamuno que, ante la mención de los pretendidos méritos intelectuales de una persona, comentó que él conocía al tal sujeto y que le parecía tonto. Su interlocutor arguyó como prueba poco menos que irrefutable que el tal sabía inglés, a lo que Don Miguel replicó: "Bueno, entonces es tonto en dos idiomas".

El manejo de Internet, que se puede aprender en dos o tres horas, incluso en menos, no garantiza inteligencia, reflexión, sabiduría, ni voluntad de estudios, como aprender a andar en bicicleta, que cuesta más tiempo, garantiza que se pueda ganar el Tour de Francia. Me parece muy bien que los colegios privados anuncien su excelencia pedagógica enumerando los ordenadores que disponen por alumno, pero el ordenador no educa. En realidad, y pese a lo mucho que ha avanzado la tecnología, lo que educa son los padres y un buen profesor, y éste incluso puede enseñar.

A mí, particularmente, me preocupa mucho más la desmotivación de los profesores, su escepticismo y su impotencia para mantener la disciplina en el interior de las clases y en el recinto de la escuela, que el número de ordenadores. Es como si, hace treinta años, hubiéramos supuesto que la libre disposición de máquinas de escribir en las escuelas iba a garantizar una enseñanza más efectiva. Y no es una hipérbole, porque tener al alcance Internet, pero no poseer capacidad de síntesis, potencia de asociación y claridad organizativa, es como si a una persona que lee pronunciando todavía las palabras en voz alta, le dejamos que se sumerja en los fondos de la Biblioteca Nacional. Esperamos que el verano sirva de reflexión antes de que volvamos otra vez a confundir los medios con los fines.

Como ve, nos adaptamos a sus necesidades

921 412090

Triangulo Inmobiliaria

Solo llamemos, si podemos hacer algo por usted, lo haremos

PRUEBE EL WOLF CABRIOLET

Y disfrute cortando

INDUSTRIAS NUÑEZ

921 42 20 63 - 921 43 15 62

Ctra. San Rafael, 22

Distribuidor Oficial Segovia

Taller Especializado

OUTILIS WOLF